EUROPAPARLAMENTET

2004 *2009*

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

2008/0140(CNS)

13.2.2009

ÄNDRINGSFÖRSLAG
29 - 327

Förslag till betänkande
Kathalijne Maria Buitenweg
(PE418.014v02-00)

Genomförande av principen om likabehandling av personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning

Förslag till direktiv
(KOM(2008)0426 – C6-0291/2008 – 2008/0140(CNS))

AM_Com_LegReport

Ändringsförslag 29
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Titeln

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Förslag till rådets direktiv om genomförande av principen om likabehandling av personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning	Förslag till rådets direktiv om genomförande av principen om likabehandling av personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning ***och oberoende av andra grunder som kan leda till diskriminering***

Or. ro

Motivering

Syftet är att titeln ska täcka hela texten i lagstiftningsförslaget, med tanke på de kompletterande ändringar som föreslås.

Ändringsförslag 30
Iratxe García Pérez

Proposition de directive
Titeln

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Förslag till rådets direktiv om genomförande av principen om likabehandling av personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning	Förslag till rådets direktiv om genomförande av principen om likabehandling av personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder***, medlemskap i en förening, kön*** eller sexuell läggning

Or. es

Ändringsförslag 31
Richard Howitt, Michael Cashman, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Skäl 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(2) Rätten till likställdhet inför lagen och skydd mot diskriminering för alla och envar är grundläggande rättigheter som erkänns i den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna, i FN:s konvention om avskaffandet av all slags diskriminering av kvinnor, i den internationella konventionen om avskaffandet av alla former av rasdiskriminering, i FN:s konventioner om medborgerliga och politiska rättigheter och om ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter, i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder samt i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och i den europeiska sociala stadgan, vilka har undertecknats av alla medlemsstater. I FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder anges det att vägran att vidta rimliga anpassningsåtgärder ingår i definitionen av diskriminering.	(2) Rätten till likställdhet inför lagen och skydd mot diskriminering för alla och envar är grundläggande rättigheter som erkänns i den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna, i FN:s konvention om avskaffandet av all slags diskriminering av kvinnor, i den internationella konventionen om avskaffandet av alla former av rasdiskriminering, i FN:s konventioner om medborgerliga och politiska rättigheter och om ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter, ***i FN:s konvention om barnets rättigheter,*** i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder samt i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och i den europeiska sociala stadgan, vilka har undertecknats av alla medlemsstater. I FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder anges det att vägran att vidta rimliga anpassningsåtgärder ingår i definitionen av diskriminering.

Or. en

Motivering

FN-konventionen om barnets rättigheter är den enda relevanta FN-konvention som inte ange i detta skäl. Det finns inga logiska skäl att inte ta med denna konvention som har samma ställning som de övriga fördrag som nämns här.

Ändringsförslag 32
Jean Lambert

Förslag till direktiv
Skäl 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(2) Rätten till likställdhet inför lagen och skydd mot diskriminering för alla och envar är grundläggande rättigheter som erkänns i den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna, i FN:s konvention om avskaffandet av all slags diskriminering av kvinnor, i den internationella konventionen om avskaffandet av alla former av rasdiskriminering, i FN:s konventioner om medborgerliga och politiska rättigheter och om ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter, i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder samt i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och i den europeiska sociala stadgan, vilka har undertecknats av alla medlemsstater. I FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder anges det att vägran att vidta rimliga anpassningsåtgärder ingår i definitionen av diskriminering.	(2) Rätten till likställdhet inför lagen och skydd mot diskriminering för alla och envar är grundläggande rättigheter som erkänns i den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna, i FN:s konvention om avskaffandet av all slags diskriminering av kvinnor, i den internationella konventionen om avskaffandet av alla former av rasdiskriminering, i FN:s konventioner om medborgerliga och politiska rättigheter och om ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter, ***i FN:s konvention om barnets rättigheter,*** i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder samt i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och i den europeiska sociala stadgan, vilka har undertecknats av alla medlemsstater. I FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder anges det att vägran att vidta rimliga anpassningsåtgärder ingår i definitionen av diskriminering.

Or. en

Ändringsförslag 33
Claude Moraes, Richard Howitt

Förslag till direktiv
Skäl 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(2) Rätten till likställdhet inför lagen och skydd mot diskriminering för alla och envar är grundläggande rättigheter som	(2) Rätten till likställdhet inför lagen och skydd mot diskriminering för alla och envar är grundläggande rättigheter som

erkänns i den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna, i FN:s konvention om avskaffandet av all slags diskriminering av kvinnor, i den internationella konventionen om avskaffandet av alla former av rasdiskriminering, i FN:s konventioner om medborgerliga och politiska rättigheter och om ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter, i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder ***samt*** i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna ***och*** i den europeiska sociala stadgan, vilka har undertecknats av alla medlemsstater. I FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder anges det att vägran att vidta rimliga anpassningsåtgärder ingår i definitionen av diskriminering.	erkänns i den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna, i FN:s konvention om avskaffandet av all slags diskriminering av kvinnor, i den internationella konventionen om avskaffandet av alla former av rasdiskriminering, i FN:s konventioner om medborgerliga och politiska rättigheter och om ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter, i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder***, i artikel 14*** i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna ***och i dess tolfte frivilliga protokoll samt*** i den europeiska sociala stadgan, vilka har undertecknats av alla medlemsstater. I FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder anges det att vägran att vidta rimliga anpassningsåtgärder ingår i definitionen av diskriminering.

Or. en

Motivering

Ändringsförslaget förtydligar vilka av bestämmelserna i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna som rör likabehandling, nämligen artikel 14 som fastställer rätten till icke-diskriminering vid utövandet av rättigheter samt det tolfte frivilliga protokollet som fastställer den fristående rätten till likställdhet inför lagen.

Ändringsförslag 34
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Skäl 2a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(2a) Principen om likabehandling och förbudet mot diskriminering är allmänna principer förankrade i internationell, europeisk och nationell lagstiftning och

ska ovillkorligen tillämpas av EU och dess medlemsstater på alla områden där de har behörighet. Detta direktiv bidrar till att främja detta mål och till att förhindra därmed oförenlig diskriminering.

Or. en

Ändringsförslag 35
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Proposition de directive
Skäl 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(3) Detta direktiv följer de grundläggande rättigheter och principer som framför allt erkänns i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. ***I artikel 10 i stadgan erkänns rätten till tankefrihet, samvetsfrihet och religionsfrihet. I artikel 21 förbjuds diskriminering, även på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. I artikel 26 erkänns rätten för personer med funktionshinder att få del av åtgärder som syftar till att säkerställa deras oberoende.***	(3) Detta direktiv följer de grundläggande rättigheter och principer som framför allt erkänns i ***Europarådets konvention om skydd av de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, i synnerhet artiklarna 9 och 10, och i*** Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna***, i synnerhet artiklarna 10, 10.2, 21 och 26***.

Or. es

Ändringsförslag 36
Jean Lambert

Förslag till direktiv
Skäl 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(3) Detta direktiv följer de grundläggande rättigheter och principer som framför allt erkänns i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. I artikel 10	(3) Detta direktiv följer de grundläggande rättigheter och principer som framför allt erkänns i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. I artikel 10

i stadgan erkänns rätten till tankefrihet, samvetsfrihet och religionsfrihet. I artikel 21 förbjuds diskriminering, även på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. I artikel 26 erkänns rätten för personer med funktionshinder att få del av åtgärder som syftar till att säkerställa deras oberoende.	i stadgan erkänns rätten till tankefrihet, samvetsfrihet och religionsfrihet. I artikel 21 förbjuds diskriminering, även på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. ***I artikel 24 anges specifika rättigheter för barn.*** I artikel 26 erkänns rätten för personer med funktionshinder att få del av åtgärder som syftar till att säkerställa deras oberoende.

Or. en

Ändringsförslag 37
Claude Moraes, Richard Howitt

Förslag till direktiv
Skäl 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(3) Detta direktiv följer de grundläggande rättigheter och principer som framför allt erkänns i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. I artikel 10 i stadgan erkänns rätten till tankefrihet, samvetsfrihet och religionsfrihet. I artikel 21 förbjuds diskriminering, även på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. I artikel 26 erkänns rätten för personer med funktionshinder att få del av åtgärder som syftar till att säkerställa deras oberoende.	(3) Detta direktiv följer de grundläggande rättigheter och principer som framför allt erkänns i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. I artikel 10 i stadgan erkänns rätten till tankefrihet, samvetsfrihet och religionsfrihet. ***I artikel 20 fastställs allas likställdhet inför lagen.*** I artikel 21 förbjuds diskriminering, även på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. I artikel 26 erkänns rätten för personer med funktionshinder att få del av åtgärder som syftar till att säkerställa deras oberoende.

Or. en

Motivering

Rätten till likställdhet inför lagen är ett grundläggande begrepp i de flesta internationella konventioner, och skäl 2 i utkastet till direktiv hänvisar till denna rätt. Eftersom rätten till likställdhet inför lagen även anges i artikel 20 i stadgan om de grundläggande rättigheterna är det lämpligt att en hänvisning även görs i skäl 3. En sådan ytterligare hänvisning i skäl 3 innebär inte att den blir bindande för alla medlemsstater men bidrar till att framhäva dess

betydelse som en allmän princip.

Ändringsförslag 38
Iratxe García Pérez

Förslag till direktiv
Skäl 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(3) Detta direktiv följer de grundläggande rättigheter och principer som framför allt erkänns i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. I artikel 10 i stadgan erkänns rätten till tankefrihet, samvetsfrihet och religionsfrihet. I artikel 21 förbjuds diskriminering, även på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. I artikel 26 erkänns rätten för personer med funktionshinder att få del av åtgärder som syftar till att säkerställa deras oberoende.	(3) Detta direktiv följer de grundläggande rättigheter och principer som framför allt erkänns i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. I artikel 10 i stadgan erkänns rätten till tankefrihet, samvetsfrihet och religionsfrihet. I artikel 21 förbjuds diskriminering, även på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder***, medlemskap i en förening, kön*** eller sexuell läggning. I artikel 26 erkänns rätten för personer med funktionshinder att få del av åtgärder som syftar till att säkerställa deras oberoende.

Or. es

Ändringsförslag 39
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Förslag till direktiv
Skäl 3a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(3a) Direktivet respekterar framför allt FN:s deklaration om avskaffande av all slags intolerans och diskriminering på grund av religion eller tro (resolution 36/55).

Or. en

Ändringsförslag 40
Michael Cashman, Richard Howitt, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Skäl 4

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(4) Europeiska handikappåret 2003, Europeiska året för lika möjligheter för alla 2007 och Europeiska året för interkulturell dialog 2008 har visat att diskriminering fortfarande förekommer, men har också lyft fram de fördelar som mångfald innebär.	(4) Europeiska handikappåret 2003, Europeiska året för lika möjligheter för alla 2007 och Europeiska året för interkulturell dialog 2008 har visat att diskriminering fortfarande förekommer, men har också lyft fram ***behovet av att främja*** de fördelar som mångfald innebär.

Or. en

Motivering

Dessa initiativ har snarare ökat medvetenhet om behovet av att främja de fördelar som mångfald innebär. En uppföljning av dessa initiativ är synnerligen påkallad för att främja de fördelar som mångfald innebär på ett effektivt sätt.

Ändringsförslag 41
Michael Cashman, Richard Howitt, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Skäl 7a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(7a) Diskriminering på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning ursprung kan undergräva förverkligandet av målen i EG-fördraget, särskilt förverkligandet av en hög sysselsättningsnivå och en hög nivå på det sociala skyddet, en höjning av levnadsstandarden och livskvaliteten samt ekonomisk och social sammanhållning och solidaritet. Sådan diskriminering kan även undergräva strävan att utveckla Europeiska unionen som ett område med frihet, säkerhet och rättvisa.

Or. en

Motivering

Till skillnad från tidigare EU-direktiv om likabehandling saknar det föreliggande förslaget ett skäl i ingressen som belyser den betydelse som principen om likabehandling har i EU:s lagstiftning. Vi föreslår att ett nytt skäl införs som är baserat på text hämtad ut direktivet om etnisk jämlikhet (2000/43, skäl 9). Denna text lyfter fram rätten till likabehandling som en grundläggande princip inom EU och slår tydligt fast kopplingen mellan likabehandling och förverkligandet av EG-fördragets mål.

Ändringsförslag 42
Michael Cashman, Richard Howitt, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Skäl 7b (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(7b) Det måste finnas effektiva rättsliga förfaranden att tillgripa i situationer där diskriminering förekommer på flera grunder, det vill säga på två eller fler av de grunder som anges i artiklarna 12 och 13 i EG-fördraget. Det är särskilt viktigt att nationella rättsliga förfaranden säkerställer att klaganden kan ta upp alla diskrimineringsgrunder i ett enskilt förfarande.

Or. en

Motivering

Specific procedural difficulties can arise in cases of multiple discrimination. In some states, there are separate judicial or non-judicial adjudicatory bodies for different grounds of discrimination (eg separate forums for claims of sex or race discrimination). In order to avoid a situation where the individual has to 'split' their claim, the amendment requires Member States to provide procedures which allow a victim of multiple discrimination to present all aspects of their case in a single legal procedure. The amendment also recognises that legal redress is only one aspect of effective protection against multiple discrimination and that complementary non-legislative means also need to be adopted.

Ändringsförslag 43
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Skäl 7a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(7a) Detta direktiv omfattar även diskriminering på flera grunder, det vill säga på två eller fler av de grunder som anges i artiklarna 12 och 13 i EG-fördraget. Effektiva rättsliga förfaranden måste finnas att tillgå vid sådana situationer, och nationella rättsliga förfaranden ska säkerställa att klaganden kan ta upp alla diskrimineringsgrunder i ett enskilt förfarande.

Or. en

Ändringsförslag 44
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Proposition de directive
Skäl 7a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(7a) Europeiska kommissionen hänvisade i sitt tillhörande meddelande av den 2 juli 2008 (KOM(2008)0420) med titeln ”Ickediskriminering och lika möjligheter: Ett förnyat engagemang” till att EU:s diskrimineringslagstiftning redan nu är bland de mest avancerade på det internationella planet.

Or. de

Motivering

Man bör undvika att ge intryck av att EU ännu inte har ett fullgott diskrimineringsskydd.

Ändringsförslag 45
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Förslag till direktiv
Skäl 8

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(8) Gemenskapen har antagit tre rättsakter på grundval av artikel 13.1 i EG-fördraget för att förebygga och bekämpa diskriminering på ***grund av kön, ras och etniskt ursprung, religion eller övertygelse,*** funktionshinder***,*** ålder ***eller sexuell läggning***. Dessa instrument har visat hur viktig lagstiftning är för kampen mot diskriminering. ***I direktiv 2000/78/EG fastställs en allmän ram för likabehandling i arbetslivet oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Det finns dock stora skillnader mellan medlemsstaterna när det gäller hur skyddet mot diskriminering på dessa grunder utanför arbetslivet är utformat och vilken omfattning det har.***	(8) Gemenskapen har antagit tre rättsakter på grundval av artikel 13.1 i EG-fördraget för att förebygga och bekämpa diskriminering på ***olika grunder, inbegripet*** funktionshinder ***och*** ålder. Dessa instrument har visat hur viktig lagstiftning är för kampen mot diskriminering.

Or. en

Ändringsförslag 46
Sophia in 't Veld

Förslag till direktiv
Skäl 8

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(8) Gemenskapen har antagit tre rättsakter på grundval av artikel 13.1 i EG-fördraget för att förebygga och bekämpa diskriminering på grund av kön, ras och etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Dessa instrument har visat hur viktig lagstiftning är för kampen mot diskriminering. I direktiv 2000/78/EG	(8) Gemenskapen har antagit tre rättsakter på grundval av artikel 13.1 i EG-fördraget för att förebygga och bekämpa diskriminering på grund av kön, ras och etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Dessa instrument har visat hur viktig lagstiftning är för kampen mot diskriminering. ***I direktiv 2000/43/EG***

fastställs en allmän ram för likabehandling i arbetslivet ***oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning***. Det finns dock stora skillnader mellan medlemsstaterna när det gäller hur skyddet mot diskriminering på dessa grunder utanför arbetslivet är utformat och vilken omfattning det har.	***fastställs en ram mot diskriminering på grundval av ras eller etniskt ursprung på och utanför arbetsmarknaden. I direktiv 2004/113/EG fastställs en ram för likabehandling av kvinnor och män när det gäller tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster.*** I direktiv 2000/78/EG fastställs ***i fråga om religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning*** en allmän ram för likabehandling i arbetslivet. Det finns dock stora skillnader mellan medlemsstaterna när det gäller hur skyddet mot diskriminering på dessa grunder utanför arbetslivet är utformat och vilken omfattning det har.

Or. en

Motivering

Det är viktigt att hänvisa till de övriga direktiven mot diskriminering men också till det faktum att skillnader kvarstår mellan medlemsstaterna när det gäller diskriminering på dessa grunder utanför arbetslivet.

Ändringsförslag 47
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Förslag till direktiv
Skäl 9

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(9) Lagstiftningen bör därför förbjuda diskriminering på grund ***av religion eller övertygelse,*** funktionshinder***,*** ålder ***eller sexuell läggning*** på en rad olika områden utanför arbetslivet, inbegripet ***socialt skydd, utbildning och tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster, inklusive bostäder***. Lagstiftningen bör föreskriva åtgärder som syftar till att skapa lika tillgång till de områden som omfattas av direktivet för personer med funktionshinder.	(9) Lagstiftningen bör därför förbjuda diskriminering på grund av funktionshinder ***eller*** ålder på en rad olika områden utanför arbetslivet, inbegripet ***boendet***. Lagstiftningen bör föreskriva åtgärder som syftar till att skapa lika tillgång till de områden som omfattas av direktivet för personer med funktionshinder.

Or. en

Ändringsförslag 48
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Skäl 9

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(9) Lagstiftningen bör därför förbjuda diskriminering på grund av religion ***eller övertygelse***, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning på en rad olika områden utanför arbetslivet, inbegripet socialt skydd, utbildning och tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster, inklusive bostäder. Lagstiftningen bör föreskriva åtgärder som syftar till att skapa lika tillgång till de områden som omfattas av direktivet för personer med funktionshinder.	(9) Lagstiftningen bör därför förbjuda diskriminering på grund av religion, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning på en rad olika områden utanför arbetslivet, inbegripet socialt skydd, utbildning och tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster, inklusive bostäder. Lagstiftningen bör föreskriva åtgärder som syftar till att skapa lika tillgång till de områden som omfattas av direktivet för personer med funktionshinder.

Or. de

Motivering

Övertygelse kan inte jämställas med religion och andra diskrimineringsgrunder, vilket innebär att den övergripande utgångspunkten, som innebär att en och samma uppsättning bestämmelser ska gälla för alla diskrimineringsgrunder, inte tar hänsyn till skillnaderna mellan de olika diskrimineringsgrunderna. Exempelvis kan övertygelse inte jämställas med funktionshinder. Risken finns emellertid att förbudet mot särbehandling på grund av övertygelse missbrukas av extrema grupper. Se även samma författares ändringsförslag till skälen 13, 21 och 23 och artiklarna 1, 2.2 b, 5 och 12.1.

Ändringsförslag 49
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Stavros Lambrinidis, Michael Cashman, Claude Moraes, Lissy Gröner, Inger Segelström, Armando França, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Skäl 9

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(9) Lagstiftningen bör därför förbjuda diskriminering på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning på en rad olika områden utanför arbetslivet, inbegripet socialt skydd, utbildning och tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster, inklusive bostäder. Lagstiftningen bör föreskriva åtgärder som syftar till att skapa lika tillgång till de områden som omfattas av direktivet för personer med funktionshinder.	(9) Lagstiftningen bör därför förbjuda diskriminering på grund av ***kön, ras eller etniskt ursprung,*** religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning på en rad olika områden utanför arbetslivet, inbegripet socialt skydd, utbildning och tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster, inklusive bostäder. Lagstiftningen bör föreskriva åtgärder som syftar till att skapa lika tillgång till de områden som omfattas av direktivet för personer med funktionshinder.

Or. en

Ändringsförslag 50
Sophia in 't Veld

Förslag till direktiv
Skäl 9

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(9) Lagstiftningen bör därför förbjuda diskriminering på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning på en rad olika områden utanför arbetslivet, inbegripet socialt skydd, utbildning och tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster, inklusive bostäder. Lagstiftningen bör föreskriva åtgärder som syftar till att skapa lika tillgång till de områden som omfattas av direktivet för personer med funktionshinder.	(9) Lagstiftningen bör därför förbjuda diskriminering på grund av ***kön, ras eller etniskt ursprung,*** religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning på en rad olika områden utanför arbetslivet, inbegripet socialt skydd, utbildning och tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster, inklusive bostäder. Lagstiftningen bör föreskriva åtgärder som syftar till att skapa lika tillgång till de områden som omfattas av direktivet för personer med

funktionshinder.

Or. en

Motivering

För att undvika att diskriminering på grund av kön kommer i andra hand efter övriga grunder bör denna typ av diskriminering nämnas i detta skäl.

Ändringsförslag 51
Iratxe García Pérez

Förslag till direktiv
Skäl 9

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(9) Lagstiftningen bör därför förbjuda diskriminering på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning på en rad olika områden utanför arbetslivet, inbegripet socialt skydd, utbildning och tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster, inklusive bostäder. Lagstiftningen bör föreskriva åtgärder som syftar till att skapa lika tillgång till de områden som omfattas av direktivet för personer med funktionshinder.	(9) Lagstiftningen bör därför förbjuda diskriminering på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder***, medlemskap i en förening, kön*** eller sexuell läggning på en rad olika områden utanför arbetslivet, inbegripet socialt skydd, utbildning och tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster, inklusive bostäder. Lagstiftningen bör föreskriva åtgärder som syftar till att skapa lika tillgång till de områden som omfattas av direktivet för personer med funktionshinder.

Or. es

Ändringsförslag 52
Claude Moraes, Richard Howitt

Förslag till direktiv
Skäl 9a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(9a) Med varor bör i detta direktiv avses varor enligt bestämmelserna i fördraget om upprättandet av Europeiska

gemenskapen i fråga om fri rörlighet för varor. Med tjänster bör avses tjänster enligt artikel 50 i fördraget.

Or. en

Motivering

Det är viktigt att förtydliga vad som i direktivet avses med varor och tjänster. Det skäl som här förslås bygger på ordalydelsen i skäl 11 i direktivet 2004/113/EG om likabehandling av kvinnor och män när det gäller varor och tjänster.

Ändringsförslag 53
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Förslag till direktiv
Skäl 10

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(10) Direktiv 2000/78/EG förbjuder diskriminering när det gäller tillgång till yrkesinriktad utbildning. Detta skydd måste utvidgas genom att diskriminering förbjuds även när det gäller utbildning som inte anses vara yrkesinriktad.	(10) Direktiv 2000/78/EG förbjuder diskriminering när det gäller tillgång till yrkesinriktad utbildning. Detta skydd måste utvidgas genom att diskriminering förbjuds även när det gäller utbildning som inte anses vara yrkesinriktad***, med respekt för religionsfriheten och med undantag för de utbildningsformer som grundar sig på vissa religioner eller övertygelser***.

Or. it

Ändringsförslag 54
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Skäl 11

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(11) Detta direktiv bör inte påverka medlemsstaternas befogenheter i fråga om utbildning, social trygghet och hälso- och sjukvård. Det bör inte heller påverka	***utgår***

medlemsstaternas väsentliga roll och stora beslutsbefogenheter när det gäller att tillhandahålla, beställa och organisera tjänster av allmänt ekonomiskt intresse.

Or. en

Ändringsförslag 55
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Skäl 11

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(11) Detta direktiv ***bör*** inte ***påverka*** medlemsstaternas befogenheter i fråga om utbildning, social trygghet och hälso- och sjukvård. Det ***bör*** inte heller ***påverka*** medlemsstaternas väsentliga roll och stora beslutsbefogenheter när det gäller att tillhandahålla, beställa och organisera tjänster av allmänt ekonomiskt intresse.	(11) Detta direktiv ***påverkar*** inte ***utövandet av*** medlemsstaternas befogenheter i fråga om utbildning ***och socialt skydd, inbegripet*** social trygghet samt hälso- och sjukvård. Det ***påverkar*** inte heller medlemsstaternas väsentliga roll och stora beslutsbefogenheter när det gäller att tillhandahålla, beställa och organisera tjänster av allmänt ekonomiskt intresse.

Or. en

Ändringsförslag 56
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Skäl 12

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(12) Diskriminering innefattar direkt och indirekt diskriminering, trakasserier, föreskrift att diskriminera samt vägran att vidta rimliga anpassningsåtgärder.	(12) Diskriminering***, inbegripet diskriminering på flera grunder,*** innefattar direkt och indirekt diskriminering, trakasserier, föreskrift att diskriminera***,*** vägran att vidta rimliga anpassningsåtgärder ***samt diskriminering som grundas på antaganden och diskriminering på grund av anknytning***.

Or. en

Ändringsförslag 57
Evangelia Tzampazi, Stavros Lambrinidis

Förslag till direktiv
Skäl 12a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(12a) Personer med funktionshinder innefattar bl.a. personer med varaktiga fysiska, psykiska, intellektuella eller sensoriska funktionsnedsättningar, vilka i samspel med olika hinder i miljön eller i attityder kan motverka deras fulla och verkliga deltagande i samhället på lika villkor som andra.

Or. en

Ändringsförslag 58
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Stavros Lambrinidis, Evangelia Tzampazi, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Skäl 12a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(12a) Personer med funktionsnedsättning innefattar bl.a. personer med varaktiga fysiska, psykiska, intellektuella eller sensoriska funktionsnedsättningar, vilka i samspel med olika hinder kan motverka deras fulla och verkliga deltagande i samhället på lika villkor som andra.

Or. en

Motivering

Reference is made to the preambulair text of the UN Convention on the rights of persons with

disabilities, paragraph e: "Recognizing that disability is an evolving concept and that disability results from the interaction between persons with impairments and attitudinal and environmental barriers that hinders their full and effective participation in society on an equal basis with others." This wording is restated in article 1 (Purpose):"The purpose of the present Convention is to promote, protect and ensure the full and equal enjoyment of all human rights and fundamental freedoms by all persons with disabilities, and to promote respect for their inherent dignity. Persons with disabilities include those who have long-term physical, mental, intellectual or sensory impairments which in interaction with various barriers may hinder their full and effective participation in society on an equal basis with others."

Ändringsförslag 59
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Skäl 12a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(12a) Personer med funktionshinder innefattar bl.a. personer med varaktiga fysiska, psykiska, intellektuella eller sensoriska funktionsnedsättningar, vilka i samspel med olika hinder kan motverka deras fulla och verkliga deltagande i samhället på lika villkor som andra.

Or. en

Ändringsförslag 60
Elizabeth Lynne

Förslag till direktiv
Skäl 12a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(12a) Personer med funktionshinder innefattar bl.a. personer med varaktiga fysiska, psykiska, intellektuella eller sensoriska funktionsnedsättningar, vilka i samspel med olika hinder i miljön eller i attityder kan motverka deras fulla och verkliga deltagande i samhället på lika

villkor som andra.

Or. en

Ändringsförslag 61
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Skäl 12a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(12a) På grund av de alltför höga krav som ställs på små och medelstora företag bör dessa åtnjuta ett särskilt skydd, i analogi med den amerikanska medborgarrättslagen Civil Rights Act.

Or. de

Motivering

I den amerikanska lagstiftningen mot diskriminering, som finns förankrad i den amerikanska medborgarrättslagen Civil Rights Act från 1964, undantas småföretag på grund av omfattande administrativa och ekonomiska bördor samt rättsliga faktorer som är svåra att bedöma.

Ändringsförslag 62
Alexander Alvaro

Förslag till direktiv
Skäl 12b (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(12b) På grund av de alltför höga krav som ställs på små och medelstora företag bör dessa åtnjuta ett särskilt skydd, i analogi med den amerikanska medborgarrättslagen Civil Rights Act.

Or. de

Motivering

I den amerikanska lagstiftningen mot diskriminering, som finns förankrad i den amerikanska medborgarrättslagen Civil Rights Act från 1964, undantas småföretag på grund av omfattande administrativa och ekonomiska bördor samt rättsliga faktorer som är svåra att bedöma.

Ändringsförslag 63
Elizabeth Lynne

Förslag till direktiv
Skäl 12b (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(12b) Diskriminering på grund av funktionshinder inbegriper diskriminering på grund av att en person åtföljs eller bistås av en erkänd ledarhund eller assistanshund som skolats i enlighet med antingen internationella ledarhundsförbundet (International Guide Dog Federation) eller de normer som fastställts av förbundet för internationella assistanshundar (Assistance Dogs International).

Or. en

Ändringsförslag 64
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Evangelia Tzampazi, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Skäl 12b (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(12b) Ickediskriminerande faktisk tillgång kan tillhandahållas på en rad olika sätt, bland annat genom principen om design för alla och genom att göra det lättare för personer med funktionshinder att använda hjälpmedel, inbegripet

hjälpmedel som ökar rörligheten och underlättar tillträdet.

Or. en

Ändringsförslag 65
Kathalijne Maria Buitenweg

Förslag till direktiv
Skäl 12b (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(12b) Ickediskriminerande faktisk tillgång kan tillhandahållas på en rad olika sätt, bland annat genom principen om design för alla och genom att göra det lättare för personer med funktionshinder att använda hjälpmedel, inbegripet hjälpmedel som ökar rörligheten och underlättar tillträdet.

Or. en

Ändringsförslag 66
Sophia in 't Veld

Förslag till direktiv
Skäl 12a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(12b) Ickediskriminerande faktisk tillgång kan tillhandahållas på en rad olika sätt, bland annat genom principen om design för alla och genom att göra det lättare för personer med funktionshinder att använda hjälpmedel, inbegripet hjälpmedel som ökar rörligheten och underlättar tillträdet.

Or. en

Ändringsförslag 67
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Armando França, Inger Segelström, Lissy Gröner, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Skäl 13

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(13) Vid genomförandet av principen om likabehandling ***oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning bör gemenskapen*** i enlighet med ***artikel 3.2*** i EG-fördraget sträva efter att undanröja bristande jämställdhet ***mellan kvinnor och män*** och främja jämställdhet ***mellan dem, i synnerhet som kvinnor ofta utsätts för flera olika former av diskriminering***.	(13) ***Eftersom diskriminering på flera grunder kan förekomma, bör gemenskapen*** vid genomförandet av principen om likabehandling***,*** i enlighet med ***artiklarna 3.2 och 13*** i EG-fördraget, sträva efter att undanröja bristande jämställdhet ***som hänför sig till kön, ras eller etniskt ursprung, funktionshinder, sexuell läggning, religion eller övertygelse eller ålder, eller en kombination av dessa,*** och främja jämställdhet ***oavsett kombinationen av ovan nämnda karaktärsdrag***. ***När bestämmelserna i detta direktiv genomförs bör medlemsstaterna beakta diskriminering på flera grunder.***

Or. en

Motivering

Genom detta ändringsförslag utvidgas nuvarande skäl 13, som hänför sig till diskriminering av kvinnor på flera grunder, till att omfatta alla de orsaker som omnämns i artikel 13.

Ändringsförslag 68
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Skäl 13

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(13) Vid genomförandet av principen om likabehandling oavsett religion ***eller övertygelse***, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning bör gemenskapen i enlighet med artikel 3.2 i EG-fördraget	(13) Vid genomförandet av principen om likabehandling oavsett religion, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning bör gemenskapen i enlighet med artikel 3.2 i EG-fördraget sträva efter att

sträva efter att undanröja bristande jämställdhet mellan kvinnor och män och främja jämställdhet mellan dem, i synnerhet som kvinnor ofta utsätts för flera olika former av diskriminering.	undanröja bristande jämställdhet mellan kvinnor och män och främja jämställdhet mellan dem, i synnerhet som kvinnor ofta utsätts för flera olika former av diskriminering.

Or. de

Motivering

Övertygelse kan inte jämställas med religion och andra diskrimineringsgrunder, vilket innebär att den övergripande utgångspunkten, som innebär att en och samma uppsättning bestämmelser ska gälla för alla diskrimineringsgrunder, inte tar hänsyn till skillnaderna mellan de olika diskrimineringsgrunderna. Exempelvis kan övertygelse inte jämställas med funktionshinder. Risken finns emellertid att förbudet mot särbehandling på grund av övertygelse missbrukas av extrema grupper. Se även samma författares ändringsförslag till skälen 9, 13 och 23 och artiklarna 1, 2.2 b, 5 och 12.1.

Ändringsförslag 69
Iratxe García Pérez

Förslag till direktiv
Skäl 13

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(13) Vid genomförandet av principen om likabehandling oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning bör gemenskapen i enlighet med artikel 3.2 i EG-fördraget sträva efter att undanröja bristande jämställdhet mellan kvinnor och män och främja jämställdhet mellan dem, i synnerhet som kvinnor ofta utsätts för flera olika former av diskriminering.	(13) Vid genomförandet av principen om likabehandling oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder***, medlemskap i en förening, kön*** eller sexuell läggning bör gemenskapen i enlighet med artikel 3.2 i EG-fördraget sträva efter att undanröja bristande jämställdhet mellan kvinnor och män och främja jämställdhet mellan dem, i synnerhet som kvinnor ofta utsätts för flera olika former av diskriminering.

Or. es

Ändringsförslag 70
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Förslag till direktiv
Skäl 13a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(13a) Vid genomförandet av detta direktiv och vid bedömningen av klagomål om diskriminering måste diskriminering på flera grunder beaktas i vederbörlig utsträckning. I detta sammanhang gäller det att ta med inte bara diskriminering på grund av religion och övertygelse, sexuell läggning, ålder och funktionshinder, utan även diskriminering på grund av kön, ras och etniskt ursprung.

Or. de

Ändringsförslag 71
Evangelia Tzampazi, Stavros Lambrinidis

Förslag till direktiv
Skäl 14a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(14a) Särbehandling på grund av ålder och funktionshinder kan tillåtas om de på ett objektivt och rimligt sätt kan motiveras av ett berättigat mål och om medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga. Sådan särbehandling kan till exempel inbegripa särskilda åldersvillkor avseende tillgång till vissa varor och tjänster, såsom alkoholdrycker, vapen eller körkort. Främjandet av den ekonomiska, kulturella eller sociala integreringen av unga eller gamla eller personer med funktionshinder är ett berättigat mål. Åtgärder för att ge gamla och personer med funktionshinder mer gynnsamma villkor än de villkor som gäller för allmänheten i övrigt, såsom

inga eller lägre avgifter för kollektivtrafik, museer eller sportanläggningar, ska därför betraktas som överensstämmande med principen om icke-diskriminering.

Or. en

Ändringsförslag 72
Elizabeth Lynne

Förslag till direktiv
Skäl 14a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(14a) Särbehandling på grund av ålder och funktionshinder kan tillåtas om de på ett objektivt och rimligt sätt kan motiveras av ett berättigat mål och om medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga. Sådan särbehandling kan till exempel inbegripa särskilda åldersvillkor avseende tillgång till vissa varor och tjänster, såsom alkoholdrycker, vapen eller körkort. Främjandet av den ekonomiska, kulturella eller sociala integreringen av unga eller gamla eller personer med funktionshinder är ett berättigat mål. Åtgärder för att ge gamla och personer med funktionshinder mer gynnsamma villkor än de villkor som gäller för allmänheten i övrigt, såsom inga eller lägre avgifter för kollektivtrafik, museer eller sportanläggningar, ska därför betraktas som överensstämmande med principen om icke-diskriminering.

Or. en

Ändringsförslag 73
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Skäl 14a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(14a) Särbehandling på grund av ålder och funktionshinder kan under vissa omständigheter tillåtas om de på ett objektivt och rimligt sätt kan motiveras av ett berättigat mål och om medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga. Sådan särbehandling kan till exempel inbegripa särskilda åldersvillkor avseende tillgång till vissa varor och tjänster, såsom alkoholdrycker, vapen eller körkort. Ett berättigat mål kan också vara att främja den ekonomiska, kulturella eller sociala integreringen av unga eller gamla eller personer med funktionshinder. Därför presumeras åtgärder som ger mer gynnsamma villkor för dessa personer, såsom inga eller lägre avgifter för transport, museer eller sportanläggningar, överensstämma med principen om icke-diskriminering.

Or. en

Ändringsförslag 74
Inger Segelström

Förslag till direktiv
Skäl 15

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(15) Försäkringstekniska faktorer och riskfaktorer som rör funktionshinder och ålder används i samband med tillhandahållande av försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster. Detta bör inte betraktas som diskriminering om faktorerna kan visas vara avgörande för	(15) Försäkringstekniska faktorer och riskfaktorer som rör funktionshinder och ålder används i samband med tillhandahållande av försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster. Detta bör inte betraktas som diskriminering om faktorerna kan visas vara ***direkt***

riskbedömningen.	avgörande för riskbedömningen. ***Funktionshindrade och äldre personer skall dock ha rätten att känna sig trygga och därför kunna tillgodogöra sig försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster i samma mån som övriga populationen. Avgifter och premier får inte vara omotiverade utan skall vara bevisligen rimliga och skäliga, i annat fall skall direktivet vara tillämpligt. Ökade avgifter och premier för försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster får heller inte innebära att en stor del av de berörda personerna inte klarar av att köpa eller teckna den föreskrivna tjänsten.***

Or. sv

Motivering

Allt för många företag hänvisar till fördyrade omständigheter för att motivera fördyrande premier, priser och avgifter. De fördyrande premierna, priserna och avgifterna måste dock vara i paritet med den faktiska extrakostanden och får inte fungera som ett sätt att tjäna enkla pengar på för företagen.

Ändringsförslag 75
Claude Moraes

Förslag till direktiv
Skäl 15

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(15) Försäkringstekniska faktorer och riskfaktorer som rör funktionshinder och ålder används i samband med tillhandahållande av försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster. Detta bör inte betraktas som diskriminering om faktorerna kan visas vara avgörande för riskbedömningen.	(15) Försäkringstekniska faktorer och riskfaktorer som rör funktionshinder och ålder används i samband med tillhandahållande av försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster. Detta bör inte betraktas som diskriminering om faktorerna kan visas vara avgörande för riskbedömningen ***och om tjänsteleverantören kan visa på en förhöjd risk utgående från och försäkringstekniska, statistiska eller***

andra uppgifter som lämnats i god tro och som kan betraktas som tillförlitliga. Alla uppgifter som används måste vara tillförlitliga, regelbundet uppdaterade och tillgängliga för allmänheten.

Or. en

Motivering

Detta ändringsförslag utgår från ordalydelsen i en motsvarande bestämmelse i direktiv 2004/113/EG om genomförande av principen om likabehandling av kvinnor och män när det gäller tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster, men lägger ansvaret för att ge underlag för att särbehandling är befogad på tjänsteleverantörerna snarare än på medlemsstaterna. Ändringsförslaget har en något vidare tillämpning än den motsvarande bestämmelsen i direktivet om tillhandahållande av varor och tjänster, i och med att det tillåter tjänsteleverantörer att förlita sig på andra uppgifter som lämnats i god tro när det finns rimliga skäl att göra det.

Ändringsförslag 76
Michael Cashman, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Skäl 15

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(15) Försäkringstekniska faktorer och riskfaktorer som rör funktionshinder och ålder används i samband med tillhandahållande av försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster. Detta bör inte betraktas som diskriminering om faktorerna kan visas vara avgörande för riskbedömningen.	(15) Försäkringstekniska faktorer och riskfaktorer som rör funktionshinder och ålder används i samband med tillhandahållande av försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster. Detta bör inte betraktas som diskriminering om faktorerna kan visas vara avgörande för riskbedömningen ***och om tjänsteleverantören klart och tydligt kan visa på en avsevärt förhöjd risk utgående från färska och korrekta statistiska eller försäkringstekniska uppgifter***.

Or. en

Motivering

Detta skäl kompletterar underlaget för bestämmelserna i artikel 2.7.

Ändringsförslag 77
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Skäl 15

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(15) Försäkringstekniska faktorer och riskfaktorer som rör funktionshinder och ålder används i samband med tillhandahållande av försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster. Detta bör inte betraktas som diskriminering om faktorerna ***kan visas vara*** avgörande för riskbedömningen.	(15) Försäkringstekniska faktorer och riskfaktorer som rör funktionshinder och ålder används i samband med tillhandahållande av försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster. Detta bör inte betraktas som diskriminering om ***man kan visa att*** faktorerna ***är*** avgörande för riskbedömningen.

Or. de

Motivering

När försäkringsföretag gör en riskbedömning måste de kunna använda sig av en mängd olika uppgifter, bland annat statistiska uppgifter och medicinska erfarenheter. Dessutom måste de ta hänsyn till försäkringstekniska principer för att uppfylla kraven i tillsynslagstiftningen. Om dessa informationskällor begränsas blir det omöjligt att genomföra en korrekt riskbedömning, och en sådan begränsning medför även höjda premier. En eventuell valmöjlighet för medlemsstaterna strider mot EU:s princip om lika behandling och utgör dessutom ett hinder för den inre marknaden.

Ändringsförslag 78
Alexander Alvaro

Förslag till direktiv
Skäl 15

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(15) Försäkringstekniska faktorer och riskfaktorer som rör funktionshinder och ålder används i samband med tillhandahållande av försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster. Detta bör inte betraktas som diskriminering om faktorerna ***kan visas vara*** avgörande	(15) Försäkringstekniska faktorer och riskfaktorer som rör funktionshinder och ålder används i samband med tillhandahållande av försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster. Detta bör inte betraktas som diskriminering om ***man kan visa att*** faktorerna ***är***

för riskbedömningen.

avgörande för riskbedömningen.

Or. de

Ändringsförslag 79
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Skäl 15

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(15) Försäkringstekniska faktorer och riskfaktorer som rör funktionshinder och ålder används i samband med tillhandahållande av försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster. Detta bör inte betraktas som diskriminering om ***faktorerna*** kan visas vara avgörande för riskbedömningen.	(15) Försäkringstekniska faktorer och riskfaktorer som rör funktionshinder och ålder används i samband med tillhandahållande av försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster. Detta bör inte betraktas som diskriminering om ***sådana faktorer*** visas vara avgörande för riskbedömningen.

Or. en

Ändringsförslag 80
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Armando França, Inger Segelström, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Skäl 15

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(15) Försäkringstekniska faktorer och riskfaktorer som rör funktionshinder och ålder används i samband med tillhandahållande av försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster. Detta bör inte betraktas som diskriminering om faktorerna kan visas vara avgörande för riskbedömningen.	*(Berör inte den svenska versionen.)*.

Or. en

Ändringsförslag 81
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Förslag till direktiv
Skäl 15

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(15) Försäkringstekniska faktorer och riskfaktorer som rör funktionshinder och ålder används i samband med tillhandahållande av försäkringstjänster, banktjänster och andra finansiella tjänster. Detta bör inte betraktas som diskriminering om faktorerna kan visas vara avgörande för riskbedömningen.	*(Berör inte den svenska versionen.)*

Or. de

Ändringsförslag 82
Richard Howitt, Michael Cashman, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Skäl 15a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(15a) Tilldelning av kontrakt som ingås i medlemsstaterna för statens räkning, för enheter på regional eller lokal nivå samt andra offentligrättsliga organ omfattas av kravet på respekt för principerna i fördraget, särskilt principen om fri rörlighet för varor, principen om etableringsfrihet och principen om frihet att tillhandahålla tjänster samt de principer som följer av dessa, t.ex. principen om likabehandling, principen om icke-diskriminering, principen om ömsesidigt erkännande, proportionalitetsprincipen och öppenhetsprincipen. I och med att de rättliga kraven för samordning av de respektive förfarandena för tilldelning av offentliga upphandlingskontrakt för bygg- och anläggningsarbeten, varor och

tjänster fastställs i direktiv 2004/18/EG omfattas tilldelning av kontrakt som ingås i medlemsstaterna för statens räkning, för enheter på regional eller lokal nivå samt andra offentligrättsliga organ av kravet på respekt för principerna i EG-fördraget, särskilt principen om likabehandling oavsett kön, ras eller etniskt ursprung, funktionshinder, sexuell läggning, religion eller övertygelse eller ålder, samt principen om icke-diskriminering. För offentliga kontrakt över ett visst värde har dock bestämmelser upprättats om samordning inom gemenskapen av nationella förfaranden för tilldelning av sådana kontrakt för att garantera att offentlig upphandling öppnas för konkurrens. Medlemsstaterna bör tolka dessa bestämmelser om samordning på ett sätt som överensstämmer med principen om likabehandling oavsett kön, ras eller etniskt ursprung, funktionshinder, sexuell läggning, religion eller övertygelse eller ålder, och med övriga bestämmelser i EG-fördraget.

Or. en

Motivering

Hänvisningen i detta skäl ger erkännande åt möjligheten att använda offentlig upphandling som ett verktyg för att främja icke-diskriminering och utgår från skäl 2 i direktiv 2004/18/EG om offentlig upphandling.

Ändringsförslag 83
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Skäl 16

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(16) Alla individer har rätt att fritt sluta avtal, inbegripet rätt att välja avtalspart för en transaktion. Detta direktiv bör inte	***utgår***

tillämpas på individers ekonomiska transaktioner när de inte utgör en yrkesmässig eller kommersiell verksamhet för dem.

Or. en

Ändringsförslag 84
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Skäl 16

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(16) Alla individer har rätt att fritt sluta avtal, inbegripet rätt att välja avtalspart för en transaktion. Detta direktiv ***bör inte*** tillämpas på individers ***ekonomiska*** transaktioner när de inte utgör en yrkesmässig eller kommersiell verksamhet för dem.	(16) Alla individer har ***full*** rätt att fritt sluta avtal inbegripet rätt att välja avtalspart för en transaktion. Detta direktiv tillämpas ***inte*** på individers transaktioner när de inte utgör en yrkesmässig eller kommersiell verksamhet för dem. ***Yrkesmässig eller kommersiell verksamhet ska i detta sammanhang definieras i enlighet med medlemsstaternas nationella lagstiftningar och praxis.***

Or. fr

Ändringsförslag 85
Michael Cashman, Richard Howitt, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Skäl 16

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(16) ***Alla individer har rätt att fritt sluta avtal, inbegripet rätt att välja avtalspart för en transaktion. Detta direktiv bör inte tillämpas på individers ekonomiska*** transaktioner ***när de inte utgör en yrkesmässig eller kommersiell verksamhet för dem***.	(16) ***När det gäller tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster är det viktigt att respektera skyddet för privatliv och familjeliv och*** transaktioner ***som utförs i det sammanhanget***.

Or. en

Motivering

The text proposed as an amendment is taken from the Race Directive (2000/43, recital 4). It would arguably allow for the protection of private and family life in relation to transactions carried out in the provisions of goods and services, while limiting the scope of exemptions to this Directive. This text would also contribute to consistency of interpretation between EU directives on equal treatment. Limiting the application of the Directive to professional or commercial activities would de facto imposing more exceptions than those already openly included in the text. It would mean for example that a young person could be refused to rent a flat just because he/she is young or he/she is a student etc if this renting does not constitute a professional activity for the owner (of if the financial gain from this transaction does not constitute a considerable part of the owner's revenue).

Ändringsförslag 86
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Skäl 16

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(16) Alla individer har rätt att fritt sluta avtal, inbegripet rätt att välja avtalspart för en transaktion. Detta direktiv bör inte tillämpas på individers ekonomiska transaktioner när de inte utgör en yrkesmässig ***eller kommersiell*** verksamhet för dem.	(16) Alla individer har rätt att fritt sluta avtal, inbegripet rätt att välja avtalspart för en transaktion. Detta direktiv bör inte tillämpas på individers ekonomiska transaktioner när de inte utgör en yrkesmässig verksamhet för dem.

Or. de

Motivering

En begränsning av den kommersiella verksamheten påverkar avtalsfriheten på ett otillåtet sätt. Särskilt hyresavtal bör undantas från tillämpningsområdet, eftersom hyresavtal som gäller exempelvis det egna huset berör den privata sfären.

Ändringsförslag 87
Alexander Alvaro

Förslag till direktiv
Skäl 16

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(16) Alla individer har rätt att fritt sluta avtal, inbegripet rätt att välja avtalspart för en transaktion. Detta direktiv bör inte tillämpas på individers ekonomiska transaktioner när de inte utgör en yrkesmässig ***eller kommersiell*** verksamhet för dem.	(16) Alla individer har rätt att fritt sluta avtal, inbegripet rätt att välja avtalspart för en transaktion. Detta direktiv bör inte tillämpas på individers ekonomiska transaktioner när de inte utgör en yrkesmässig verksamhet för dem.

Or. de

Ändringsförslag 88
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Skäl 16a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(16a) Diskriminering inverkar skadligt på ekonomin eftersom icke-ekonomiska kriterier används på ett sätt som leder till att vissa kategorier av personer utesluts, med negativa ekonomiska och sociala följder för alla. Därför ska ekonomiska avtal ingås och val av avtalspartner för ekonomiska transaktioner göras på ett sätt som beaktar såväl principerna om likabehandling och icke-diskriminering som Lissabonmålen.

Or. en

Ändringsförslag 89
Inger Segelström

Förslag till direktiv
Skäl 17

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och transaktioner som utförs i det sammanhanget samt religionsfrihet och föreningsfrihet. ***Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning, inbegripet reproduktiva rättigheter. Det påverkar inte heller statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.***	(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och transaktioner som utförs i det sammanhanget samt religionsfrihet och föreningsfrihet.

Or. sv

Motivering

Detta tillvägagångssätt skiljer sig ifrån andra direktiv som EU beslutat om. Finns ingen som helst anledning att framhäva hur medlemsstater får diskriminera dess medborgare

Ändringsförslag 90
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Skäl 17

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv ***och transaktioner som utförs i det sammanhanget*** samt religionsfrihet och föreningsfrihet. Detta direktiv påverkar inte ***tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning,***	(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv samt religionsfrihet och föreningsfrihet. Detta direktiv påverkar inte statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.

inbegripet reproduktiva rättigheter. Det påverkar inte heller statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.

Or. en

Ändringsförslag 91
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Skäl 17

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(17) ***Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och transaktioner som utförs i det sammanhanget samt religionsfrihet och föreningsfrihet.*** Detta direktiv ***påverkar*** inte ***tillämpningen av nationella lagar om*** civilstånd ***eller familjerättslig ställning,*** inbegripet reproduktiva rättigheter. Det påverkar inte heller statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.	(17) Detta direktiv ***är*** inte ***tillämpligt på frågor som omfattas av familjelagstiftning,*** inbegripet ***civilstånd och lagar om*** reproduktiva rättigheter. Det påverkar inte heller statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur. ***Vidare påverkar direktivet inte medlemsstaternas befogenheter att organisera sina sociala trygghets- samt hälso- och sjukvårdssystem på sådant sätt att dessas hållbarhet garanteras.***

Or. en

Ändringsförslag 92
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Förslag till direktiv
Skäl 17

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och	(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och

transaktioner som utförs i det sammanhanget samt religionsfrihet och föreningsfrihet. Detta direktiv ***påverkar*** inte ***tillämpningen av*** nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning, inbegripet reproduktiva rättigheter. Det påverkar inte heller statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.	transaktioner som utförs i det sammanhanget samt religionsfrihet***, yttrandefrihet*** och föreningsfrihet. Detta direktiv ***är*** inte ***tillämpligt på*** nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning***, inbegripet adoptionsrätt och de rättigheter som grundar sig på denna, eller på organisationen av och innehållet i utbildningen, som ligger inom medlemsstaternas behörighetsområde***. ***I direktivet krävs inte att medlemsstaterna ska ändra sin lagstiftning eller praxis i dessa avseenden.***

Or. es

Ändringsförslag 93
Thomas Mann

Förslag till direktiv
Skäl 17

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och transaktioner som utförs i det sammanhanget samt religionsfrihet och föreningsfrihet. Detta direktiv ***påverkar*** inte ***tillämpningen av*** nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning, ***inbegripet reproduktiva rättigheter***. Det påverkar inte heller statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.	(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och transaktioner som utförs i det sammanhanget samt religionsfrihet***, yttrandefrihet*** och föreningsfrihet. Detta direktiv ***är*** inte ***tillämpligt på*** nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning, ***och inte heller de förmåner som är avhängiga därav***. Det påverkar inte heller statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.

Or. de

Motivering

Die Formulierung "findet keine Anwendung" macht deutlich, dass die betreffenden Bereiche vom Anwendungsbereich der Richtlinie ausgenommen sind. Die Kompetenz zu

diesbezüglicher Gesetzgebung verbleibt bei den Mitgliedstaaten, die Richtlinie hat keinerlei Auswirkungen auf die Ausübung dieser Kompetenz durch die Mitgliedstaaten. Durch diese Formulierung werden sprachliche Unklarheiten beseitigt und damit dem Prinzip der Normenklarheit genüge getan. Die EU besitzt keine Gesetzgebungskompetenzen im Bereich des Ehe- und Familienrechts. Nach ihrem Erwägungsgrund 22 berührt die Richtlinie 2000/78/EG vom Familienstand „abhängige Leistungen" nicht. Um Kohärenz herzustellen, sollte die neue Richtlinie diesen Erwägungsgrund vergleichbar fassen und auch die "hiervon abhängigen Leistungen" explizit in den Wortlaut des Erwägungsgrunds mit aufnehmen. Der Begriff der „reproduktiven Rechte" ist inhaltlich nur sehr unzureichend belegt und auf internationaler Ebene stark umstritten, ein entsprechend aner.

Ändringsförslag 94
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Skäl 17

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och transaktioner som utförs i det sammanhanget samt religionsfrihet och föreningsfrihet. ***Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning, inbegripet reproduktiva rättigheter.*** Det påverkar inte heller statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.	(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och transaktioner som utförs i det sammanhanget samt religionsfrihet och föreningsfrihet. Det påverkar inte heller statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.

Or. en

Motivering

Denna frihet är redan skyddad och artikeln bekräftar bara vad som redan är lagstadgat.

Ändringsförslag 95
Sophia in 't Veld

Förslag till direktiv
Skäl 17

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och transaktioner som utförs i det sammanhanget samt religionsfrihet och föreningsfrihet. Detta direktiv påverkar inte ***tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning, inbegripet reproduktiva rättigheter. Det påverkar inte heller*** statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.	(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och transaktioner som utförs i det sammanhanget samt religionsfrihet och föreningsfrihet. Detta direktiv påverkar inte statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.

Or. en

Motivering

Denna hänvisning behövs inte.

Ändringsförslag 96
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Förslag till direktiv
Skäl 17

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och transaktioner som utförs i det sammanhanget ***samt*** religionsfrihet ***och*** föreningsfrihet. Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning, inbegripet reproduktiva rättigheter. Det	(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och transaktioner som utförs i det sammanhanget ***liksom tankefrihet, samvets- och*** religionsfrihet ***samt*** föreningsfrihet. Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning,

påverkar inte heller statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.	inbegripet reproduktiva rättigheter. Det påverkar inte heller statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.

Or. en

Ändringsförslag 97
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Förslag till direktiv
Skäl 17

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och transaktioner som utförs i det sammanhanget samt religionsfrihet och föreningsfrihet. Detta direktiv påverkar inte ***tillämpningen av nationella lagar om*** civilstånd eller familjerättslig ställning, inbegripet reproduktiva rättigheter. Det påverkar inte heller statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.	(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och transaktioner som utförs i det sammanhanget samt religionsfrihet och föreningsfrihet. Detta direktiv påverkar inte ***medlemsstaternas befogenheter när det gäller*** civilstånd eller familjerättslig ställning, inbegripet reproduktiva rättigheter. Det påverkar inte heller statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.

Or. it

Ändringsförslag 98
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber

Förslag till direktiv
Skäl 17

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och transaktioner som utförs i det	(17) Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri- och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv och transaktioner som utförs i det

sammanhanget samt religionsfrihet och föreningsfrihet. Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning, inbegripet reproduktiva rättigheter. Det påverkar inte heller statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.	sammanhanget samt religionsfrihet och föreningsfrihet. Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning***, eller deras betydelse***, inbegripet reproduktiva rättigheter ***och adoptionsrättigheter***. Det påverkar inte heller statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur.

Or. de

Motivering

Det traditionella äktenskapet, familjen och barnuppfostran behöver särskilt skydd. Adoptionsagenturer måste, när det gäller att i möjligaste mån trygga barnets välbefinnande och göra en bedömning av omsorgen om barnet från föräldrarnas sida, grunda sitt arbete på olika informationskällor som biografier, intyg om god vandel från polisen och hälsointyg. En särbehandling som bygger på sakliga grunder är inte diskriminerande i sig, utan snarast en följd av nödvändigheten av att göra det som är riktigt respektive bäst i situationen.

Ändringsförslag 99
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Förslag till direktiv
Skäl 17a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(17a) Enligt subsidiaritetsprincipen ska medlemsstaterna vara ansvariga för att utifrån sina respektive författningar fastställa villkoren för utövande och förlust av rättigheterna i samband med civilstånd, äktenskaplig status och familjerättslig ställning och de därmed sammanhängande rättigheterna och skyldigheterna. Detta direktiv påverkar därför inte de nationella bestämmelser som reglerar de rättsliga konsekvenserna av erkännandet av civilstånd, äktenskaplig status och familjerättslig ställning.

Or. it

Ändringsförslag 100
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Skäl 17a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(17a) I enlighet med syftet med och tillämpningsområdet för detta direktiv och tidigare direktiv antagna på samma rättsliga grund avser detta direktiv att förbjuda diskriminering på grund av religion eller övertygelse, ålder, funktionshinder och sexuell läggning när det gäller tillgång till socialt skydd, inbegripet social trygghet samt hälso- och sjukvård, sociala förmåner, utbildning och tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder. Medlemsstaterna behåller sina allmänna befogenheter på dessa områden.

Or. en

Ändringsförslag 101
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Skäl 17a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(17a) Principen om jämlikhet innebär att diskriminering på grund av sexuell läggning ska förbjudas i medlemsstaterna, särskilt i nationell lagstiftning om civilstånd och familjerättslig ställning, inbegripet rätten till sexuell och reproduktiv hälsa.

Or. en

Ändringsförslag 102
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Skäl 17b (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(17b) Såsom även framgår av EG-domstolens rättspraxis ska medlemsstaterna, då de utövar sin behörighet inom området för civilstånd och familjerättslig ställning, tillämpa gemenskapens lagstiftning, särskilt de bestämmelser som rör principerna om likabehandling och icke-diskriminering.

Or. en

Ändringsförslag 103
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Skäl 17c (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(17c) Detta direktiv kommer även att bidra till att den grundläggande rörelsefrihet som fördraget garanterar EU:s medborgare och deras familjer till fullo tillämpas och att de diskriminerande hinder undanröjs som orsakas av skillnader i nationell lagstiftningen om civilstånd och familjerättslig ställning och den brist på ömsesidigt erkännande som följer av detta.

Or. en

Ändringsförslag 104
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Skäl 18

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(18) ***Medlemsstaterna ansvarar för att organisera utbildningsystemen och fastställa innehållet i undervisningen.*** I kommissionens meddelande ”Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor” betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn som har behov av särskilt stöd i undervisningen. ***Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse. Medlemsstaterna får också välja om de vill tillåta eller förbjuda användning av religiösa symboler i skolan.***	(18) I kommissionens meddelande ”Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor” betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn som har behov av särskilt stöd i undervisningen.

Or. en

Ändringsförslag 105
Inger Segelström

Förslag till direktiv
Skäl 18

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(18) Medlemsstaterna ansvarar för att organisera utbildningssystemen och fastställa innehållet i undervisningen. I kommissionens meddelande ”Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor” betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn som har behov av särskilt stöd i undervisningen. ***Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde***	(18) Medlemsstaterna ansvarar för att organisera utbildningssystemen och fastställa innehållet i undervisningen. I kommissionens meddelande ”Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor” betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn som har behov av särskilt stöd i undervisningen.

till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse. Medlemsstaterna får också välja om de vill tillåta eller förbjuda användning av religiösa symboler i skolan.

Or. sv

Motivering

Detta tillvägagångssätt skiljer sig ifrån andra direktiv som EU beslutat om. Finns ingen som helst anledning att framhäva hur medlemsstater får diskriminera dess medborgare.

Ändringsförslag 106
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Skäl 18

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(18) Medlemsstaterna ansvarar för att organisera *utbildningsystemen* och fastställa innehållet i undervisningen. ***I kommissionens meddelande "Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor" betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn som har behov av särskilt stöd i undervisningen. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse. Medlemsstaterna får också välja om de vill tillåta eller förbjuda användning av religiösa symboler i skolan.***	(18) Medlemsstaterna ansvarar för att organisera *utbildningssystemen* och fastställa innehållet i undervisningen. ***Detta direktiv är inte tillämpligt på innehållet i undervisning eller i verksamheten i och organisationen av nationella utbildningssystem, inbegripet tillhandahållande av specialundervisning.***

Or. en

Ändringsförslag 107
Claude Moraes, Richard Howitt

Förslag till direktiv
Skäl 18

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(18) Medlemsstaterna ansvarar för att organisera *utbildningsystemen* och fastställa innehållet i undervisningen. ***I kommissionens meddelande "Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor" betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn som har behov av särskilt stöd i undervisningen. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse. Medlemsstaterna får också välja om de vill tillåta eller förbjuda användning av religiösa symboler i skolan.***	(18) Medlemsstaterna ansvarar för att organisera *utbildningssystemen* och fastställa innehållet i undervisningen. ***Dock ska bestämmelserna i detta direktiv gälla för privata undervisningsformer eftersom dessa är att betrakta som tjänster. Vad gäller allmän utbildning ska bestämmelserna om icke-diskriminering gälla inom de områden där EU har behörighet enligt Romfördraget.***

Or. en

Motivering

Det bör tydligt framgå att även om medlemsstaternas har behörighet när det gäller att organisera utbildningssystemen och fastställa innehållet i undervisningen bör principen om icke-diskriminering upprätthållas på detta område i enlighet med den behörighet som tillfaller EU enligt artiklarna 3 och 133.6, titeln på avdelning XI, titeln på kapitel 3 i avdelning XI samt artiklarna 149, 150, 152 och 153 i EG-fördraget. Vidare räknas privata utbildningsformer som tjänster enligt vad som anges i artikel 50 i EG-fördraget och omfattas därmed av bestämmelserna om icke-diskriminering.

Ändringsförslag 108
Michael Cashman, Claude Moraes, Richard Howitt

Förslag till direktiv
Skäl 18

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(18) Medlemsstaterna ansvarar för att	(18) ***Eftersom*** medlemsstaterna ansvarar

organisera *utbildningsystemen* och fastställa innehållet i undervisningen. I kommissionens meddelande ”Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor” betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn som har behov av särskilt stöd i undervisningen. ***Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse. Medlemsstaterna får också välja om de vill tillåta eller förbjuda användning av religiösa symboler i skolan.***	för att organisera *utbildningssystemen* och fastställa innehållet i undervisningen ***ska de garantera ett effektiv skydd mot diskriminering på grund av religion eller trosuppfattning, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning inom området för utbildning***. I kommissionens meddelande ”Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor” betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn som har behov av särskilt stöd i undervisningen. ***Då de agerar enlig eget gottfinnande i fråga om likabehandling på utbildningsområdet ska medlemsstaterna se till att detta inte leder till att rätten till utbildning nekas eller till diskriminering på någon annan grundval.***

Or. en

Motivering

Det är värt att upprepa principen som ligger till grund till att diskriminering inom utbildningssystemet är oacceptabel. Det faktum att ansvaret för att organisera utbildningssystemen faller på medlemsstaterna bör inte utnyttjas som skäl för att tillåta att rätten till utbildning nekas eller att diskriminering förekommer på någon annan grundval.

Ändringsförslag 109
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Armando França, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Evangelia Tzampazi, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Skäl 18

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(18) Medlemsstaterna ansvarar för att organisera *utbildningsystemen* och fastställa innehållet i undervisningen. I kommissionens meddelande ”Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor” betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn	(18) Medlemsstaterna ansvarar för att organisera *utbildningssystemen* och fastställa innehållet i undervisningen. I kommissionens meddelande ”Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor” betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn

som har behov av särskilt stöd i undervisningen. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse. ***Medlemsstaterna får också välja om de vill tillåta eller förbjuda användning av religiösa symboler i skolan.***	som har behov av särskilt stöd i undervisningen. ***Obeaktat rätten till utbildning får*** medlemsstaterna tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse***, när denna tillämpas i syfte att, på skälig grund, ålägga enskilda att handla på heder och ära och i lojalitet gentemot organisationens etiska normer, vilket inte bör rättfärdiga diskriminering på någon annan grundval***.

Or. en

Ändringsförslag 110
Carlo Casini, Iles Braghetto

Förslag till direktiv
Skäl 18

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(18) Medlemsstaterna ansvarar för att organisera *utbildningsystemen* och fastställa innehållet i undervisningen. I kommissionens meddelande ”Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor” betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn som har behov av särskilt stöd i undervisningen. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse. ***Medlemsstaterna får också välja om de vill tillåta eller förbjuda*** användning av religiösa symboler i ***skolan***.	(18) Medlemsstaterna ansvarar för att organisera *utbildningssystemen* och fastställa innehållet i undervisningen. I kommissionens meddelande ”Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor” betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn som har behov av särskilt stöd i undervisningen. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse. ***Detta direktiv tillämpas inte på nationella lagar om*** användning av religiösa symboler i ***offentliga skolor***.

Or. it

Motivering

EU är inte behörigt att ta ställning till användningen av religiösa symboler i skolorna eller bärandet av sådana symboler på skolområdet.

Ändringsförslag 111
Richard Howitt, Michael Cashman, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Skäl 18

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(18) Medlemsstaterna ansvarar för att organisera *utbildningsystemen* och fastställa innehållet i undervisningen. I kommissionens meddelande ”Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor” betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn som har behov av särskilt stöd i undervisningen. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse. Medlemsstaterna får också välja om de vill tillåta eller förbjuda användning av religiösa symboler i skolan.	(18) Medlemsstaterna ansvarar för att organisera *utbildningssystemen* och fastställa innehållet i undervisningen. I kommissionens meddelande ”Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor” betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn som har behov av särskilt stöd i undervisningen. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse ***under förutsättning att alternativa utbildningslösningar finns att tillgå inom det berörda geografiska området för att undvika indirekt diskriminering***. Medlemsstaterna får också välja om de vill tillåta eller förbjuda användning av religiösa symboler i skolan.

Or. en

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att se till att avstånd och tillgång indirekt inte leder till diskriminering i förhållande till tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse.

Ändringsförslag 112
Marian Harkin

Förslag till direktiv
Skäl 18

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(18) Medlemsstaterna ansvarar för att organisera *utbildningsystemen* och fastställa innehållet i undervisningen. I kommissionens meddelande ”Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor” betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn som har behov av särskilt stöd i undervisningen. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse. . Medlemsstaterna får också välja om de vill tillåta eller förbjuda användning av religiösa symboler i skolan.	(18) ***Eftersom*** medlemsstaterna ansvarar för att organisera *utbildningssystemen* och fastställa innehållet i undervisningen***, ska de garantera ett tillräckligt skydd mot diskriminering inom området för utbildning***. I kommissionens meddelande ”Förbättrad kompetens för framtiden: En agenda för europeiskt samarbete om skolor” betonas behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid utsatta barn och barn som har behov av särskilt stöd i undervisningen. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse. Medlemsstaterna får också välja om de vill tillåta eller förbjuda användning av religiösa symboler i skolan.

Or. en

Ändringsförslag 113
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Evangelia Tzampazi, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Skäl 19

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(19) Europeiska unionen har i sin förklaring nr 11 om kyrkors och konfessionslösa organisationers ställning, fogad till slutakten till Amsterdamfördraget, uttryckligen uttalat att den respekterar och inte ingriper i kyrkors och religiösa sammanslutningars och samfunds ställning i medlemsstaterna	(19) Europeiska unionen har i sin förklaring nr 11 om kyrkors och konfessionslösa organisationers ställning, fogad till slutakten till Amsterdamfördraget, uttryckligen uttalat att den respekterar och inte ingriper i kyrkors och religiösa sammanslutningars och samfunds ställning i medlemsstaterna

enligt nationell rätt samt att den även respekterar filosofiska och konfessionslösa organisationers ställning. ***Åtgärder som syftar till att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till de områden som omfattas av detta direktiv är viktiga för att säkerställa lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken. I vissa fall kan dessutom individuella åtgärder för rimlig anpassning behöva vidtas för att säkerställa sådan tillgång för personer med funktionshinder. I ingetdera fallet krävs dock att åtgärder vidtas som skulle medföra en oproportionell börda. Vid bedömningen av om bördan är oproportionell ska en rad faktorer beaktas, bland annat organisationens storlek, art och resurser. Principen om rimlig anpassning föreskrivs i direktiv 2000/78/EG och i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder.***	enligt nationell rätt samt att den även respekterar filosofiska och konfessionslösa organisationers ställning.

Or. en

Motivering

Detta skäl består av två delar medan de två icke-relaterade frågorna fogas inte samman i en och samma artikel. Ett nytt skäl förslås om funktionshinder.

Ändringsförslag 114
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Skäl 19

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(19) ***Europeiska unionen har i sin förklaring nr 11 om kyrkors och konfessionslösa organisationers ställning, fogad till slutakten till Amsterdamfördraget, uttryckligen uttalat att den respekterar och inte ingriper i***	(19) ***Rätten till religions- och trosfrihet är en grundläggande rättighet som ska garanteras helt och fullt inom EU och dess medlemsstater, och detta direktiv stärker skyddet mot diskriminering som grundar sig på religion och tro från***

kyrkors och religiösa sammanslutningars och samfunds ställning i medlemsstaterna enligt nationell rätt samt att den även respekterar filosofiska och konfessionslösa organisationers ställning. Åtgärder som syftar till att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till de områden som omfattas av detta direktiv är viktiga för att säkerställa lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken. I vissa fall kan dessutom individuella åtgärder för rimlig anpassning behöva vidtas för att säkerställa sådan tillgång för personer med funktionshinder. I ingetdera fallet krävs dock att åtgärder vidtas som skulle medföra en oproportionell börda. Vid bedömningen av om bördan är oproportionell ska en rad faktorer beaktas, bland annat organisationens storlek, art och resurser. Principen om rimlig anpassning föreskrivs i direktiv 2000/78/EG och i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder.

individer, kyrkor och konfessionslösa organisationer, i tillämpning av principen om likabehandling. Åtgärder som syftar till att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till de områden som omfattas av detta direktiv är viktiga för att säkerställa lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken. I vissa fall kan dessutom individuella åtgärder för rimlig anpassning behöva vidtas för att säkerställa sådan tillgång för personer med funktionshinder. I ingetdera fallet krävs dock att åtgärder vidtas som skulle medföra en oproportionell börda. Vid bedömningen av om bördan är oproportionell ska en rad faktorer beaktas, bland annat organisationens storlek, art och resurser. Principen om rimlig anpassning föreskrivs i direktiv 2000/78/EG och i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder.

Or. en

Ändringsförslag 115
Michael Cashman, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Skäl 19

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(19) Europeiska unionen har i sin förklaring nr 11 om kyrkors och konfessionslösa organisationers ställning, fogad till slutakten till Amsterdamfördraget, uttryckligen uttalat att den respekterar och inte ingriper i kyrkors och religiösa sammanslutningars och samfunds ställning i medlemsstaterna enligt nationell rätt samt att den även respekterar filosofiska och konfessionslösa organisationers ställning. ***Åtgärder som***	(19) ***Förbudet mot diskriminering spelar en viktig roll när det gäller att värna om respekten för de grundläggande fri- och rättigheterna, vilka bland andra omfattar skyddet av privat- och familjelivet, religionsfriheten och föreningsfriheten.*** Europeiska unionen har i sin förklaring nr 11 om kyrkors och konfessionslösa organisationers ställning, fogad till slutakten till Amsterdamfördraget, uttryckligen uttalat att den respekterar och

syftar till att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till de områden som omfattas av detta direktiv är viktiga för att säkerställa lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken. I vissa fall kan dessutom individuella åtgärder för rimlig anpassning behöva vidtas för att säkerställa sådan tillgång för personer med funktionshinder. I ingetdera fallet krävs dock att åtgärder vidtas som skulle medföra en oproportionell börda. Vid bedömningen av om bördan är oproportionell ska en rad faktorer beaktas, bland annat organisationens storlek, art och resurser. Principen om rimlig anpassning föreskrivs i direktiv 2000/78/EG och i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder.

inte ingriper i kyrkors och religiösa sammanslutningars och samfunds ställning i medlemsstaterna enligt nationell rätt samt att den även respekterar filosofiska och konfessionslösa organisationers ställning. ***Direktivet respekterar medlemsstaternas möjlighet att utnyttja den nationella lagstiftningen föra att säkerställa statens sekulära natur.*** Vid bedömningen av om bördan är oproportionell ska en rad faktorer beaktas, bland annat organisationens storlek, art och resurser. Principen om rimlig anpassning föreskrivs i direktiv 2000/78/EG och i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder.

Or. en

Motivering

Den föreslagna ändringen markerar att erkännandet av EU:s behörighet på detta område klart och tydligt hör inom ramen för de grundläggande rättigheterna, och fastställer att direktivet utgör ett instrument för att främja grundläggande rättigheter och att det inte bara respekterar dessa rättigheter utan såväl tillämpar dem som respekterar medlemsstaternas behörighet.

Ändringsförslag 116
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Skäl 19

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(19) Europeiska unionen har i sin förklaring nr 11 om kyrkors och konfessionslösa organisationers ställning, fogad till slutakten till Amsterdamfördraget, uttryckligen uttalat att den respekterar och inte ingriper i kyrkors och religiösa sammanslutningars	(19) Europeiska unionen har i sin förklaring nr 11 om kyrkors och konfessionslösa organisationers ställning, fogad till slutakten till Amsterdamfördraget, uttryckligen uttalat att den respekterar och inte ingriper i kyrkors och religiösa sammanslutningars

och samfunds ställning i medlemsstaterna enligt nationell rätt samt att den även respekterar filosofiska och konfessionslösa organisationers ställning. Åtgärder som syftar till att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till de områden som omfattas av detta direktiv är viktiga för att säkerställa lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken. I vissa fall kan dessutom individuella åtgärder för rimlig anpassning behöva vidtas för att säkerställa sådan tillgång för personer med funktionshinder. I ingetdera fallet krävs dock att åtgärder vidtas som skulle medföra en oproportionell börda. Vid bedömningen av om bördan är oproportionell ska en rad faktorer beaktas, bland annat organisationens storlek, art och resurser. Principen om rimlig anpassning föreskrivs i direktiv 2000/78/EG och i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder.

och samfunds ställning i medlemsstaterna enligt nationell rätt samt att den även respekterar filosofiska och konfessionslösa organisationers ställning. ***Detta direktiv respekterar därför att dessa sammanslutningars och organisationers ställning och verksamhet säkerställs genom den nationella lagstiftningen och tillämpas således inte på dessa.*** Åtgärder som syftar till att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till de områden som omfattas av detta direktiv är viktiga för att säkerställa lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken. I vissa fall kan dessutom individuella åtgärder för rimlig anpassning behöva vidtas för att säkerställa sådan tillgång för personer med funktionshinder. I ingetdera fallet krävs dock att åtgärder vidtas som skulle medföra en oproportionell börda. Vid bedömningen av om bördan är oproportionell ska en rad faktorer beaktas, bland annat organisationens storlek, art och resurser. Principen om rimlig anpassning föreskrivs i direktiv 2000/78/EG och i FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder.

Or. de

Motivering

I skäl 19 ingår förklaringen om kyrkors och konfessionslösa organisationers ställning, som fogas till slutakten till Amsterdamfördraget (förklaring nr 11). Det bör framgå av ordalydelsen hur tillämpningsområdet påverkas av att denna förklaring ingår.

Ändringsförslag 117
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Evangelia Tzampazi, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Skäl 19a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	(19a) Åtgärder som syftar till att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till de områden som omfattas av detta direktiv är viktiga för att säkerställa lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken. I vissa fall kan dessutom individuella åtgärder för rimlig anpassning behöva vidtas för att säkerställa sådan tillgång för personer med funktionshinder. I ingetdera fallet krävs dock att åtgärder vidtas som skulle medföra en oproportionell börda.

Or. en

Ändringsförslag 118
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Skäl 21

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(21) Förbudet mot diskriminering bör inte hindra att medlemsstater behåller eller antar bestämmelser för att förhindra eller kompensera för att ***en grupp av*** personer missgynnas på grund av ***sin*** religion eller ***övertygelse***, ***sitt*** funktionshinder, ***sin*** ålder eller ***sin sexuella*** läggning. Sådana bestämmelser ***kan tillåta*** organisationer avsedda för personer som tillhör en viss religion eller har vissa övertygelser, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder eller har en viss sexuell läggning, om deras huvudsakliga syfte är att främja att dessa	(21) Förbudet mot diskriminering bör inte hindra att medlemsstater behåller eller antar bestämmelser för att förhindra eller kompensera för att personer missgynnas på grund av ***att de tillhör en särskild*** religion eller ***har särskilda övertygelser***, ***har ett särskilt*** funktionshinder, ***är av en särskild*** ålder eller ***har en särskild sexuell*** läggning ***eller har en kombination av dessa särskilda särdrag alternativt har anknytning till en person som har ett eller flera av dessa särdrag***. ***Detta kan följas upp med åtgärder för att främja***

personers särskilda behov tillgodoses.	***likabehandling och lika möjligheter, i vilka man beaktar jämställdhet och positiv särbehandling, vars syfte är att tillgodose specifika behov hos personer eller grupper av personer som på grund av sina särdrag har behov av strukturer, tjänster och stöd som andra människor inte behöver.*** Sådana bestämmelser ***bör åtföljas av inrättande av oberoende*** organisationer avsedda för personer som tillhör en viss religion eller har vissa övertygelser, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder eller har en viss sexuell läggning, om deras huvudsakliga syfte är att främja att dessa personers särskilda behov tillgodoses.

Or. it

Motivering

Det är viktigt att medlemsstaterna bekämpar diskriminering genom positiv särbehandling.

Ändringsförslag 119
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Förslag till direktiv
Skäl 21

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(21) Förbudet mot diskriminering bör inte hindra att medlemsstater behåller eller antar bestämmelser för att förhindra eller kompensera för att en grupp av personer missgynnas på grund av ***sin religion eller övertygelse,*** sitt funktionshinder***,*** sin ålder ***eller sin sexuella läggning***. Sådana bestämmelser kan tillåta organisationer avsedda för personer som ***tillhör en viss religion eller har vissa övertygelser,*** har ett visst funktionshinder***,*** är av en viss ålder ***eller har en viss sexuell läggning***, om deras huvudsakliga syfte är att främja att dessa personers särskilda behov tillgodoses.	(21) Förbudet mot diskriminering bör inte hindra att medlemsstater behåller eller antar bestämmelser för att förhindra eller kompensera för att en grupp av personer missgynnas på grund av sitt funktionshinder ***eller*** sin ålder. Sådana bestämmelser kan tillåta organisationer avsedda för personer som har ett visst funktionshinder ***eller*** är av en viss ålder, om deras huvudsakliga syfte är att främja att dessa personers särskilda behov tillgodoses.

Or. en

Ändringsförslag 120
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Skäl 21

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(21) Förbudet mot diskriminering bör inte hindra att medlemsstater behåller eller antar bestämmelser för att förhindra eller kompensera för att en grupp av personer missgynnas på grund av sin religion ***eller övertygelse***, sitt funktionshinder, sin ålder eller sin sexuella läggning. Sådana bestämmelser kan tillåta organisationer avsedda för personer som tillhör en viss religion ***eller har vissa övertygelser***, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder eller har en viss sexuell läggning, om deras huvudsakliga syfte är att främja att dessa personers särskilda behov tillgodoses.	(21) Förbudet mot diskriminering bör inte hindra att medlemsstater behåller eller antar bestämmelser för att förhindra eller kompensera för att en grupp av personer missgynnas på grund av sin religion, sitt funktionshinder, sin ålder eller sin sexuella läggning. Sådana bestämmelser kan tillåta organisationer avsedda för personer som tillhör en viss religion, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder eller har en viss sexuell läggning, om deras huvudsakliga syfte är att främja att dessa personers särskilda behov tillgodoses.

Or. de

Motivering

Övertygelse kan inte jämställas med religion och andra diskrimineringsgrunder, vilket innebär att den övergripande utgångspunkten, som innebär att en och samma uppsättning bestämmelser ska gälla för alla diskrimineringsgrunder, inte tar hänsyn till skillnaderna mellan de olika diskrimineringsgrunderna. Exempelvis kan övertygelse inte jämställas med funktionshinder. Risken finns emellertid att förbudet mot särbehandling på grund av övertygelse missbrukas av extrema grupper. Se även samma författares ändringsförslag till skälen 9, 13 och 23 och artiklarna 1, 2.2 b, 5 och 12.1.

Ändringsförslag 121
Iratxe García Pérez

Förslag till direktiv
Skäl 21

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(21) Förbudet mot diskriminering bör inte hindra att medlemsstater behåller eller antar bestämmelser för att förhindra eller kompensera för att en grupp av personer missgynnas på grund av sin religion eller övertygelse, sitt funktionshinder, sin ålder eller sin sexuella läggning. Sådana bestämmelser kan tillåta organisationer avsedda för personer som tillhör en viss religion eller har vissa övertygelser, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder eller har en viss sexuell läggning, om deras huvudsakliga syfte är att främja att dessa personers särskilda behov tillgodoses.	(21) Förbudet mot diskriminering bör inte hindra att medlemsstater behåller eller antar bestämmelser för att förhindra eller kompensera för att en grupp av personer missgynnas på grund av sin religion eller övertygelse, sitt funktionshinder, sin ålder***, sitt medlemskap i en förening, sitt kön*** eller sin sexuella läggning. Sådana bestämmelser kan tillåta organisationer avsedda för personer som tillhör en viss religion eller har vissa övertygelser, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder ***eller ett visst kön*** eller har en viss sexuell läggning, om deras huvudsakliga syfte är att främja att dessa personers särskilda behov tillgodoses.

Or. es

Ändringsförslag 122
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Förslag till direktiv
Skäl 23

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(23) Personer som har utsatts för diskriminering på grund av ***religion eller övertygelse,*** funktionshinder***,*** ålder ***eller sexuell läggning*** bör tillförsäkras ett lämpligt rättsligt skydd. För att förbättra skyddet bör föreningar, organisationer och andra juridiska personer ges befogenhet att delta i rättsliga och/eller administrativa förfaranden, även på den utsatta personens vägnar eller för att stödja denne, utan att detta påverkar tillämpningen av de	(23) Personer som har utsatts för diskriminering på grund av funktionshinder ***eller*** ålder bör tillförsäkras ett lämpligt rättsligt skydd. För att förbättra skyddet bör föreningar, organisationer och andra juridiska personer ges befogenhet att delta i rättsliga och/eller administrativa förfaranden, även på den utsatta personens vägnar eller för att stödja denne, utan att detta påverkar tillämpningen av de nationella regler som rör ombud och

nationella regler som rör ombud och försvar vid domstol.

försvar vid domstol.

Or. en

Ändringsförslag 123
Iratxe García Pérez

Förslag till direktiv
Skäl 23

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(23) Personer som har utsatts för diskriminering på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning bör tillförsäkras ett lämpligt rättsligt skydd. För att förbättra skyddet bör föreningar, organisationer och andra juridiska personer ges befogenhet att delta i rättsliga och/eller administrativa förfaranden, även på den utsatta personens vägnar eller för att stödja denne, utan att detta påverkar tillämpningen av de nationella regler som rör ombud och försvar vid domstol.	(23) Personer som har utsatts för diskriminering på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder**,** ***medlemskap i en förening, kön*** eller sexuell läggning bör tillförsäkras ett lämpligt rättsligt skydd. För att förbättra skyddet bör föreningar, organisationer och andra juridiska personer ges befogenhet att delta i rättsliga och/eller administrativa förfaranden, även på den utsatta personens vägnar eller för att stödja denne, utan att detta påverkar tillämpningen av de nationella regler som rör ombud och försvar vid domstol.

Or. es

Ändringsförslag 124
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Skäl 23

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(23) Personer som har utsatts för diskriminering på grund av religion ***eller övertygelse***, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning bör tillförsäkras ett lämpligt rättsligt skydd. För att förbättra skyddet bör föreningar, organisationer och	(23) Personer som har utsatts för diskriminering på grund av religion, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning bör tillförsäkras ett lämpligt rättsligt skydd. För att förbättra skyddet bör föreningar, organisationer och andra

andra juridiska personer ges befogenhet att delta i rättsliga och/eller administrativa förfaranden, även på den utsatta personens vägnar eller för att stödja denne, utan att detta påverkar tillämpningen av de nationella regler som rör ombud och försvar vid domstol.	juridiska personer ges befogenhet att delta i rättsliga och/eller administrativa förfaranden, även på den utsatta personens vägnar eller för att stödja denne, utan att detta påverkar tillämpningen av de nationella regler som rör ombud och försvar vid domstol.

Or. de

Motivering

Övertygelse kan inte jämställas med religion och andra diskrimineringsgrunder, vilket innebär att den övergripande utgångspunkten, som innebär att en och samma uppsättning bestämmelser ska gälla för alla diskrimineringsgrunder, inte tar hänsyn till skillnaderna mellan de olika diskrimineringsgrunderna. Exempelvis kan övertygelse inte jämställas med funktionshinder. Risken finns emellertid att förbudet mot särbehandling på grund av övertygelse missbrukas av extrema grupper. Se även samma författares ändringsförslag till skälen 9, 13 och 21 och artiklarna 1, 2.2 b, 5 och 12.1.

Ändringsförslag 125
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Förslag till direktiv
Skäl 24

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(24) För att principen om likabehandling ska kunna tillämpas effektivt måste reglerna om bevisbördan anpassas på så sätt att bevisbördan övergår till den svarande när det föreligger ett prima facie-fall av diskriminering. Det åligger dock inte den svarande att bevisa att den klagande ***tillhör en viss religion eller har vissa övertygelser,*** har ett visst funktionshinder**,** är av en viss ålder ***eller har en viss sexuell läggning***.	(24) För att principen om likabehandling ska kunna tillämpas effektivt måste reglerna om bevisbördan anpassas på så sätt att bevisbördan övergår till den svarande när det föreligger ett prima facie-fall av diskriminering. Det åligger dock inte den svarande att bevisa att den klagande har ett visst funktionshinder ***eller*** är av en viss ålder.

Or. en

Ändringsförslag 126
Iratxe García Pérez

Förslag till direktiv
Skäl 24

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(24) För att principen om likabehandling ska kunna tillämpas effektivt måste reglerna om bevisbördan anpassas på så sätt att bevisbördan övergår till den svarande när det föreligger ett prima facie-fall av diskriminering. Det åligger dock inte den svarande att bevisa att den klagande tillhör en viss religion eller har vissa övertygelser, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder eller har en viss sexuell läggning.	(24) För att principen om likabehandling ska kunna tillämpas effektivt måste reglerna om bevisbördan anpassas på så sätt att bevisbördan övergår till den svarande när det föreligger ett prima facie-fall av diskriminering. Det åligger dock inte den svarande att bevisa att den klagande tillhör en viss religion eller har vissa övertygelser, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder***, tillhör en viss förening, är av ett visst kön*** eller har en viss sexuell läggning.

Or. es

Ändringsförslag 127
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Skäl 27

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
(27) Erfarenheterna av tillämpningen av direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG visar att skyddet mot diskriminering på de grunder som omfattas av detta direktiv skulle stärkas om det fanns ett eller flera organ ***i varje medlemsstat*** som har till uppgift att analysera problemen, undersöka möjliga lösningar och ge konkret stöd till personer som utsatts för diskriminering.	(27) Erfarenheterna av tillämpningen av direktiven 2000/43/EG***, 2000/78/EG*** och 2004/113/EG visar att skyddet mot diskriminering på de grunder som omfattas av detta direktiv skulle stärkas om det ***i varje medlemsstat*** fanns ett eller flera ***oberoende*** organ***, uppdelade i olika diskrimineringsfaktorer,*** som har till uppgift att analysera problemen, undersöka möjliga lösningar***, tillhandahålla information samt utbildning*** och ge konkret stöd till personer som utsatts för diskriminering***, även i fall av flerfaldig diskriminering, så att den som anser sig ha blivit utsatt för flerfaldig***

diskriminering ska kunna välja vilket organ han eller hon vill vända sig till – och för att ge organet försvarsbefogenheter i rättsliga eller administrativa förfaranden.

Or. it

Motivering

En hänvisning bör också göras till direktiv 78/2000 när det gäller de nya organens befogenheter, och problemen med flerfaldig diskriminering bör nämnas.

Ändringsförslag 128
Michael Cashman, Richard Howitt, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
I detta direktiv fastställs bestämmelser för bekämpning av diskriminering på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, för att principen om likabehandling ska kunna genomföras i medlemsstaterna på andra områden än arbetslivet.	***1.*** I detta direktiv fastställs bestämmelser för bekämpning av diskriminering***, inbegripet diskriminering på flera grunder,*** på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, för att principen om likabehandling ska kunna genomföras i medlemsstaterna på andra områden än arbetslivet. ***2. Diskriminering på flera grunder föreligger när en person diskrimineras på grundval av*** ***a) en kombination av följande skäl: religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, eller*** ***b) en eller fler av de skäl som anges i artikel 1.1 samt en eller fler av följande skäl:*** ***i) kön (om ärendet som klagan avser faller inom det faktiska tillämpningsområdet för såväl rådets direktiv 2004/113/EG av den***

13 december 2004 om genomförande av principen om likabehandling av kvinnor och män när det gäller tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som detta direktiv),

ii) ras eller etniska ursprung (om ärendet som klagan avser faller inom det faktiska tillämpningsområdet för såväl rådets direktiv 2000/43/EG av den 29 juni 2000 om genomförandet av principen om likabehandling av personer oavsett deras ras eller etniska ursprung som detta direktiv),

iii) nationalitet (om ärendet som klagan avser faller inom tillämpningsområdet för artikel 12 i EG-fördraget).

3. I detta direktiv ska ”diskriminering på flera grunder” tolkas i enlighet härmed.

Or. en

Motivering

In recent years, research has increasingly recognised the phenomenon of multiple discrimination. The structure of anti-discrimination legislation often creates barriers to dealing with this in a comprehensive fashion. EU legislation has created separate rules for race and ethnicity, religion and belief, age, disability, sexual orientation and gender even these are frequently intertwined. Having the same level of legal protection as the Racial Equality Directive, but covering the grounds of religion or belief, disability, age and sexual orientation is therefore an essential starting point for addressing multiple discrimination. Alongside the overlap between religion and ethnicity, it is also evident that religion is closely connected to nationality. Many Muslim, Sikh, Hindu and other religious minority communities in Europe are composed of third country nationals or their descendents. Therefore, discrimination on grounds of nationality may be difficult to disentangle from discrimination based on religion or ethnicity. This has been recognised in ECRI's recommendation on national legislation to combat racism; it calls for comprehensive laws prohibiting discrimination on ethnic origin, religion and nationality. At the same time, simply having a new Directive on all four grounds will not be sufficient. Difficulties can arise with the manner in which EU Directives are transposed into national legislation. Member States remain free to implement the Directives via separate legislation for each discrimination ground, or to create different avenues for enforcement. For example, in Austria, the Equal Treatment Commission is divided into three 'senates': one dealing with gender discrimination in employment; one dealing with discrimination in employment on grounds of racial or ethnic origin, religion or belief, age and sexual orientation; and one dealing with discrimination outside employment on grounds of racial or ethnic origin. Separate institutional structures exist in relation to disability. It is therefore essential that the Directive explicitly confronts the

issue of multiple discrimination and requires Member States to address this in their national legal frameworks.

Ändringsförslag 129
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
I detta direktiv fastställs bestämmelser för bekämpning av diskriminering på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, för att principen om likabehandling ska kunna genomföras i medlemsstaterna på andra områden än arbetslivet.	***1.*** I detta direktiv fastställs bestämmelser för bekämpning av diskriminering***, inbegripet diskriminering på flera grunder,*** på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, för att principen om likabehandling ska kunna genomföras i medlemsstaterna på andra områden än arbetslivet. ***2. Diskriminering på flera grunder föreligger när en person diskrimineras på grundval av*** ***a) en kombination av följande skäl: religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, eller*** ***b) en eller fler av de skäl som anges i artikel 1.1 samt en eller fler av följande skäl:*** ***i) kön (om ärendet som klagan avser faller inom det faktiska tillämpningsområdet för såväl rådets direktiv 2004/113/EG av den 13 december 2004 om genomförande av principen om likabehandling av kvinnor och män när det gäller tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som detta direktiv),*** ***ii) ras eller etniska ursprung (om ärendet som klagan avser faller inom det faktiska tillämpningsområdet för såväl rådets direktiv 2000/43/EG av den 29 juni 2000***

om genomförandet av principen om likabehandling av personer oavsett deras ras eller etniska ursprung som detta direktiv),

3. I detta direktiv ska ”diskriminering på flera grunder” tolkas i enlighet härmed.

Or. en

Motivering

In recent years, research has increasingly recognised the phenomenon of multiple discrimination. The structure of anti-discrimination legislation often creates barriers to dealing with this in a comprehensive fashion. EU legislation has created separate rules for race and ethnicity, religion and belief, age, disability, sexual orientation and gender even these are frequently intertwined. Having the same level of legal protection as the Racial Equality Directive, but covering the grounds of religion or belief, disability, age and sexual orientation is therefore an essential starting point for addressing multiple discrimination. Alongside the overlap between religion and ethnicity, it is also evident that religion is closely connected to nationality. Many Muslim, Sikh, Hindu and other religious minority communities in Europe are composed of third country nationals or their descendents. Therefore, discrimination on grounds of nationality may be difficult to disentangle from discrimination based on religion or ethnicity. This has been recognised in ECRI's recommendation on national legislation to combat racism; it calls for comprehensive laws prohibiting discrimination on ethnic origin, religion and nationality. At the same time, simply having a new Directive on all four grounds will not be sufficient. Difficulties can arise with the manner in which EU Directives are transposed into national legislation. Member States remain free to implement the Directives via separate legislation for each discrimination ground, or to create different avenues for enforcement. For example, in Austria, the Equal Treatment Commission is divided into three 'senates': one dealing with gender discrimination in employment; one dealing with discrimination in employment on grounds of racial or ethnic origin, religion or belief, age and sexual orientation; and one dealing with discrimination outside employment on grounds of racial or ethnic origin. Separate institutional structures exist in relation to disability. It is therefore essential that the Directive explicitly confronts the issue of multiple discrimination and requires Member States to address this in their national legal frameworks.

Ändringsförslag 130
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
I detta direktiv fastställs bestämmelser för bekämpning av diskriminering på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder ***eller*** sexuell läggning, för att principen om likabehandling ska kunna genomföras i medlemsstaterna på andra områden än arbetslivet.	I detta direktiv fastställs bestämmelser för bekämpning av diskriminering på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder***, icke smittsamma kroniska sjukdomar, hiv/aids***, ålder***,*** sexuell läggning***, inkomst eller socialgruppstillhörighet***, för att principen om likabehandling ska kunna genomföras i medlemsstaterna på andra områden än arbetslivet.

Or. ro

Motivering

Alla kroniska sjukdomar som kan ge upphov till diskriminering anses inte vara funktionshinder. Syftet med kriteriet ”socialgruppstillhörighet” är att förhindra diskriminering på grund av klass.

Ändringsförslag 131
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Förslag till direktiv
Artikel 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
I detta direktiv fastställs bestämmelser för bekämpning av diskriminering på grund av ***religion eller övertygelse,*** funktionshinder***,*** ålder ***eller sexuell läggning***, för att principen om likabehandling ska kunna genomföras i medlemsstaterna på andra områden än arbetslivet.	I detta direktiv fastställs bestämmelser för bekämpning av diskriminering på grund av funktionshinder ***eller*** ålder, för att principen om likabehandling ska kunna genomföras i medlemsstaterna på andra områden än arbetslivet.

Or. en

Ändringsförslag 132
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
I detta direktiv fastställs bestämmelser för bekämpning av diskriminering på grund av religion ***eller övertygelse***, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, för att principen om likabehandling ska kunna genomföras i medlemsstaterna på andra områden än arbetslivet.	I detta direktiv fastställs bestämmelser för bekämpning av diskriminering på grund av religion, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, för att principen om likabehandling ska kunna genomföras i medlemsstaterna på andra områden än arbetslivet.

Or. de

Motivering

Övertygelse kan inte jämställas med religion och andra diskrimineringsgrunder, vilket innebär att den övergripande utgångspunkten, som innebär att en och samma uppsättning bestämmelser ska gälla för alla diskrimineringsgrunder, inte tar hänsyn till skillnaderna mellan de olika diskrimineringsgrunderna. Exempelvis kan övertygelse inte jämställas med funktionshinder. Risken finns emellertid att förbudet mot särbehandling på grund av övertygelse missbrukas av extrema grupper. Se även samma författares ändringsförslag till skälen 9, 13, 21 och 23 och artiklarna 2.2 b, 5 och 12.1.

Ändringsförslag 133
Iratxe García Pérez

Förslag till direktiv
Artikel 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
I detta direktiv fastställs bestämmelser för bekämpning av diskriminering på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, för att principen om likabehandling ska kunna genomföras i medlemsstaterna på andra områden än arbetslivet.	I detta direktiv fastställs bestämmelser för bekämpning av diskriminering på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder***, medlemskap i en förening, kön*** eller sexuell läggning, för att principen om likabehandling ska kunna genomföras i medlemsstaterna på andra områden än arbetslivet.

Or. es

Ändringsförslag 134
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. I detta direktiv avses med principen om likabehandling att det inte får förekomma någon direkt eller indirekt diskriminering på någon av de grunder som anges i artikel 1.	1. I detta direktiv avses med principen om likabehandling att det inte får förekomma någon direkt eller indirekt diskriminering***, flerfaldig diskriminering eller diskriminering på grund av närstående*** på någon av de grunder som anges i artikel 1.

Or. it

Motivering

Det är viktigt att lyfta fram problemet med flerfaldig diskriminering eller diskriminering på grund av närstående.

Ändringsförslag 135
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 2 – led a

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
a) Direkt diskriminering ska anses förekomma när en person på ***någon*** av de grunder som anges i artikel 1 behandlas mindre förmånligt än en annan person behandlas, har behandlats eller skulle ha behandlats i en jämförbar situation.	a) Direkt diskriminering ska anses förekomma när en person på ***en eller flera*** av de grunder som anges i artikel 1 behandlas mindre förmånligt än en annan person behandlas, har behandlats eller skulle ha behandlats i en jämförbar situation***, om syftet med eller konsekvenserna av denna behandling är att man nekar, vägrar erkänna eller inskränker en legitim rättighet eller utövandet av denna rättighet***.

Or. ro

Motivering

Definitionen av diskriminering måste bli mer strikt, och konsekvenserna av ”behandlingen” måste inbegripas.

Ändringsförslag 136
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 2 – led a

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
a) Direkt diskriminering ska anses förekomma när en person på någon av de grunder som anges i artikel 1 behandlas mindre förmånligt än en annan person behandlas, har behandlats eller skulle ha behandlats i en jämförbar situation.	a) Direkt diskriminering ska anses förekomma när en person på någon ***eller flera*** av de grunder som anges i artikel 1 behandlas mindre förmånligt än en annan person behandlas, har behandlats eller skulle ha behandlats i en jämförbar situation.

Or. it

Ändringsförslag 137
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 2 – led b

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
b) Indirekt diskriminering ska anses förekomma när en skenbart neutral bestämmelse eller ett skenbart neutralt kriterium eller förfaringssätt särskilt missgynnar personer som tillhör en viss religion eller har vissa övertygelser, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder eller har en viss sexuell läggning jämfört med andra personer, om inte bestämmelsen, kriteriet eller förfaringssättet objektivt kan motiveras av	*(Berör inte den svenska versionen.)*

ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga.

Or. it

Motivering

(Berör inte den svenska versionen.)

Ändringsförslag 138
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 2 – led b

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
b) Indirekt diskriminering ska anses förekomma när en skenbart neutral bestämmelse eller ett skenbart neutralt kriterium eller förfaringssätt särskilt missgynnar personer som ***tillhör en viss religion eller har vissa övertygelser,*** har ett visst funktionshinder***,*** är av en viss ålder ***eller har en viss sexuell läggning*** jämfört med andra personer, om inte bestämmelsen, kriteriet eller förfaringssättet objektivt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga.	b) Indirekt diskriminering ska anses förekomma när en skenbart neutral bestämmelse eller ett skenbart neutralt kriterium eller förfaringssätt särskilt missgynnar personer som har ett visst funktionshinder ***eller*** är av en viss ålder jämfört med andra personer, om inte bestämmelsen, kriteriet eller förfaringssättet objektivt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga.

Or. en

Ändringsförslag 139
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 2 – led b

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
b) Indirekt diskriminering ska anses förekomma när en skenbart neutral bestämmelse eller ett skenbart neutralt	b) Indirekt diskriminering ska anses förekomma när en skenbart neutral bestämmelse eller ett skenbart neutralt

kriterium eller förfaringssätt särskilt missgynnar personer som tillhör en ***viss religion eller har vissa övertygelser, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder eller har en viss sexuell läggning*** jämfört med andra personer, om inte bestämmelsen, kriteriet eller förfaringssättet objektivt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga.	kriterium eller förfaringssätt särskilt missgynnar personer som tillhör en ***eller flera av de kategorier som definieras i enlighet med kriterierna i artikel 1*** jämfört med andra personer, om inte bestämmelsen, kriteriet eller förfaringssättet objektivt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga.

Or. ro

Motivering

Syftet är att förtydliga lagstiftningsförslaget.

Ändringsförslag 140
Elizabeth Lynne

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 2 – led b

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
b) Indirekt diskriminering ska anses förekomma när en skenbart neutral bestämmelse eller ett skenbart neutralt kriterium eller förfaringssätt särskilt missgynnar personer som tillhör en viss religion eller har vissa övertygelser, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder eller har en viss sexuell läggning jämfört med andra personer, om inte bestämmelsen, kriteriet eller förfaringssättet objektivt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga.	b) Indirekt diskriminering ska anses förekomma när en skenbart neutral bestämmelse eller ett skenbart neutralt kriterium eller förfaringssätt särskilt missgynnar personer som tillhör en viss religion eller har vissa övertygelser, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder eller har en viss sexuell läggning***, eller personer som umgås med sådana personer,*** jämfört med andra personer, om inte bestämmelsen, kriteriet eller förfaringssättet objektivt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga.

Or. en

Ändringsförslag 141
Iratxe García Pérez

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 2 – led b

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
b) Indirekt diskriminering ska anses förekomma när en skenbart neutral bestämmelse eller ett skenbart neutralt kriterium eller förfaringssätt särskilt missgynnar personer som tillhör en viss religion eller har vissa övertygelser, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder eller har en viss sexuell läggning jämfört med andra personer, om inte bestämmelsen, kriteriet eller förfaringssättet objektivt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga.	b) Indirekt diskriminering ska anses förekomma när en skenbart neutral bestämmelse eller ett skenbart neutralt kriterium eller förfaringssätt särskilt missgynnar personer som tillhör en viss religion eller har vissa övertygelser, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder***, tillhör en viss förening, är av ett visst kön*** eller har en viss sexuell läggning jämfört med andra personer, om inte bestämmelsen, kriteriet eller förfaringssättet objektivt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga.

Or. es

Ändringsförslag 142
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 2 – led b

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
b) Indirekt diskriminering ska anses förekomma när en skenbart neutral bestämmelse eller ett skenbart neutralt kriterium eller förfaringssätt särskilt missgynnar personer som tillhör en viss religion ***eller har vissa övertygelser***, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder eller har en viss sexuell läggning jämfört med andra personer, om inte bestämmelsen, kriteriet eller förfaringssättet objektivt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga.	b) Indirekt diskriminering ska anses förekomma när en skenbart neutral bestämmelse eller ett skenbart neutralt kriterium eller förfaringssätt särskilt missgynnar personer som tillhör en viss religion, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder eller har en viss sexuell läggning jämfört med andra personer, om inte bestämmelsen, kriteriet eller förfaringssättet objektivt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga.

Or. de

Motivering

Övertygelse kan inte jämställas med religion och andra diskrimineringsgrunder, vilket innebär att den övergripande utgångspunkten, som innebär att en och samma uppsättning bestämmelser ska gälla för alla diskrimineringsgrunder, inte tar hänsyn till skillnaderna mellan de olika diskrimineringsgrunderna. Exempelvis kan övertygelse inte jämställas med funktionshinder. Risken finns emellertid att förbudet mot särehandling på grund av övertygelse missbrukas av extrema grupper. Se även samma författares ändringsförslag till skälen 9, 13, 21 och 23 och artiklarna 1, 5 och 12.1.

Ändringsförslag 143
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 2 – led ba (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	ba) Det är fråga om diskriminering på grund av närstående när en person påverkas negativt på grund av att han eller hon har en direkt anknytning till en person som tillhör en särskild religion eller har särskilda övertygelser, har ett särskilt funktionshinder, är av en särskild ålder eller har en särskild sexuell läggning. Diskriminering på grund av närstående berör personer som – genom känslomässiga band – har anknytning eller som antas ha anknytning och som inte nödvändigtvis är sammanboende, oberoende av juridiska förhållanden såsom äktenskap eller föräldraskap, med personer som tillhör en särskild religion eller har särskilda övertygelser, har ett särskilt funktionshinder, är av en särskild ålder eller har en särskild sexuell läggning.

Or. it

Motivering

Det är lämpligt att definiera vad som menas med diskriminering på grund av närstående.

Ändringsförslag 144
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Trakasserier ska anses vara diskriminering enligt punkt 1 när ett oönskat beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas.	***utgår***

Or. de

Motivering

Vad avser ”oönskat beteende”, ”skapandet av en hotfullstämning” och ”trakasserier” är dessa inga objektiva och entydigt definierade rättsbegrepp. Bedömningen huruvida det i det aktuella fallet verkligen rör sig om ”oönskat beteende”, ”skapandet av en hotfullstämning” och/eller ”trakasserier” blir i praktiken svår att göra.

Ändringsförslag 145
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Trakasserier ***ska*** anses vara diskriminering enligt punkt 1 ***när ett oönskat beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull,***	3. Trakasserier***, så som de definieras och erkänns i medlemsstaternas lagstiftning, kan*** anses vara diskriminering enligt punkt 1.

fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas.

Or. fr

Ändringsförslag 146
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Trakasserier ***ska*** anses vara diskriminering enligt punkt 1 ***när ett oönskat beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas***.	3. Trakasserier***, så som de definieras i medlemsstaternas lagstiftning, kan*** anses vara diskriminering enligt punkt 1.

Or. fr

Ändringsförslag 147
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Trakasserier ska anses vara diskriminering enligt punkt 1 när ett oönskat beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas.	3. Trakasserier ska anses vara diskriminering enligt punkt 1 när ett oönskat beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas. ***I detta sammanhang får medlemsstaterna definiera begreppen ”trakasserier” och ”oönskat beteende” i enlighet med nationell lagstiftning och praxis.***

Or. de

Motivering

”Trakasserier” måste i det nya direktivet definieras på ett sätt som överensstämmer med definitionen av detta begrepp i de tidigare direktiven 2000/78/EG och 2000/43/EG. Därför måste ordalydelsen här vara densamma som i artikel 2.3 i direktiv 2000/78/EG och 2000/43/EG. Eftersom begreppen ”trakasserier” och ”oönskat beteende” utgör oklara rättsbegrepp får medlemsstaterna definiera dem närmare.

Ändringsförslag 148
Alexander Alvaro

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Trakasserier ska anses vara diskriminering enligt punkt 1 när ett oönskat beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas.	3. Trakasserier ska anses vara diskriminering enligt punkt 1 när ett oönskat beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas. ***I detta sammanhang får medlemsstaterna definiera begreppet ”trakasserier” i enlighet med nationell lagstiftning och praxis.***

Or. de

Motivering

”Trakasserier” måste i det nya direktivet definieras på ett sätt som överensstämmer med definitionen av detta begrepp i de tidigare direktiven 2000/78/EG och 2000/43/EG. Därför måste ordalydelsen här vara densamma som i artikel 2.3 i direktiven 2000/78/EG och 2000/43/EG.

Ändringsförslag 149
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Trakasserier ska anses vara diskriminering enligt punkt 1 när ett oönskat beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas.	3. Trakasserier ska anses vara diskriminering enligt punkt 1 när ett oönskat beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas. ***Begreppet trakasserier får i detta sammanhang definieras i enlighet med medlemsstaternas nationella lagstiftning och praxis.***

Or. en

Motivering

I likhet med de tidigare direktiven 2000/43 och 2000/78 bör hänvisning göras till nationell lagstiftning och praxis.

Ändringsförslag 150
Kathalijne Maria Buitenweg

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Trakasserier ska anses vara diskriminering enligt punkt 1 när ett oönskat beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas.	3. Trakasserier ska anses vara diskriminering enligt punkt 1 när ett oönskat beteende som ***förekommer i sluten miljö och*** har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas. ***Detta ska gälla utan hinder av rätten till***

yttrandefrihet.

Or. en

Ändringsförslag 151
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Stavros Lambrinidis, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Trakasserier ***ska*** anses vara diskriminering enligt punkt 1 när ett oönskat beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas.	3. ***Utan hinder av yttrandefriheten ska*** trakasserier anses vara diskriminering enligt punkt 1 när ett oönskat beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas.

Or. en

Ändringsförslag 152
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. ***Trakasserier ska anses vara*** diskriminering enligt punkt 1 när ett ***oönskat*** beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas.	3. Diskriminering enligt punkt 1 ***kan även anses föreligga*** när ett beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en ***objektivt*** hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas.

Or. de

Motivering

Vad avser ”oönskat beteende”, ”skapandet av en hotfullstämning” och ”trakasserier” är dessa inga objektiva och entydigt definierade rättsbegrepp. Bedömningen huruvida det i det aktuella fallet verkligen rör sig om ”oönskat beteende”, ”skapandet av en hotfullstämning” och/eller ”trakasserier” blir i praktiken svår att göra.

Ändringsförslag 153
Iratxe García Pérez

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Trakasserier ska anses vara diskriminering enligt punkt 1 när ett ***oönskat*** beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas.	3. Trakasserier ska anses vara diskriminering enligt punkt 1 när ett beteende som har samband med någon av de grunder som anges i artikel 1 syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas.

Or. es

Motivering

Allt beteende som leder till ”att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas” är oönskat. Om ordet ”oönskat” behålls kan man skapa ett intryck av att ett beteende av detta slag kan vara ”önskat” av en särskild individ, och en person som diskriminerar en individ kan därför hävda att den individen ville bli diskriminerad.

Ändringsförslag 154
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 3a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	3a. Trakasserier ska anses vara diskriminering enligt punkt 1 när ett

oönskat beteende av sexuell natur, som tar sig fysiska, verbala eller icke-verbala uttryck, syftar till eller leder till att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas.

Or. it

Motivering

Det är viktigt att man även i detta direktiv tar upp sexuella trakasserier, framför allt med avseende på diskriminering på grund av sexuell läggning.

Ändringsförslag 155
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 4

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
4. En föreskrift att diskriminera en person på någon av de grunder som anges i artikel 1 ska anses vara diskriminering enligt punkt 1.	4. En föreskrift ***eller begäran, utifrån ett hierarkiskt förhållande,*** att diskriminera en person på någon av de grunder som anges i artikel 1 ska anses vara diskriminering enligt punkt 1.

Or. ro

Motivering

[Den första delen av ändringsförslaget påverkar inte den svenska versionen.] *Genom detta ändringsförslag omfattas alla tänkbara hierarkiska förhållanden inom en institution.*

Ändringsförslag 156
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 4

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
4. En föreskrift att diskriminera en person på ***någon*** av de grunder som anges i artikel 1 ska anses vara diskriminering enligt punkt 1.	4. En föreskrift att diskriminera en person på ***en eller flera*** av de grunder som anges i artikel 1 ska anses vara diskriminering enligt punkt 1.

Or. it

Motivering

För att göra texten enhetlig är det viktigt att nämna ”flerfaldig diskriminering” när det gäller föreskrifter att diskriminera en person.

Ändringsförslag 157
Elizabeth Lynne

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 4a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	4a. Diskriminering i den bemärkelse som avses i punkt 1 omfattar diskriminering på grund av att en person har eller antas ha familjeband eller andra band till en person som tillhör en viss religion eller har vissa övertygelser, har ett visst funktionshinder, är av en viss ålder eller har en viss sexuell läggning.

Or. en

Ändringsförslag 158
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 4a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	4a. Diskriminerande beteenden ska bland annat inkludera varje form av aktivt eller passivt beteende vars konsekvenser främjar direkt eller indirekt diskriminering i den mening som avses i punkterna 2, 3 eller 4.

Or. ro

Motivering

Att försvara att vissa grupper är marginaliserade är oacceptabelt, även i de fall då gärningsmannen inte har makt att fatta beslut angående de personer som är berörda.

Ändringsförslag 159
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 4b (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	4b. Bestämmelserna i punkt 4a får inte tolkas på ett sätt som begränsar yttrandefriheten, åsiktsfriheten eller rätten till information.

Or. ro

Motivering

Skyddet av de personliga rättigheterna i de kategorier som fastställs i artikel 1 får inte strida mot rättigheterna och de grundläggande friheterna enligt detta ändringsförslag.

Ändringsförslag 160
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 4c (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	4c. Med diskriminering på grund av närstående avses alla former av diskriminering som riktar sig mot en person som inte tillhör någon av de kategorier som fastställs i enlighet med kriterierna i artikel 1 men som är närstående en eller flera personer som tillhör någon av dessa kategorier.

Or. ro

Motivering

Det händer ofta att personer som är närstående en person som tillhör de kategorier som fastställs i artikel 1 diskrimineras eftersom de till exempel är vänner eller kolleger till denna person.

Ändringsförslag 161
Michael Cashman, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 5

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
5. Vägran att i ett enskilt fall vidta rimliga anpassningsåtgärder för personer med funktionshinder enligt artikel 4.1 b i detta direktiv ska anses utgöra diskriminering enligt punkt 1.	5. Vägran att i ett enskilt fall vidta rimliga anpassningsåtgärder för personer med funktionshinder***, eller för personer som umgås med personer med funktionshinder,*** enligt artikel 4.1 b i detta direktiv***, och där anpassningsåtgärder är nödvändiga för att göra det möjligt för personen i fråga att erbjuda personlig assistans till personen med funktionshinder,*** ska anses utgöra diskriminering enligt punkt 1.

Or. en

Motivering

Ändringsförslaget utvidgar skyldigheten att vidta rimliga anpassningsåtgärder till fördel för personer som umgås med personer med funktionshinder och som erbjuder personlig assistans till dessa personer. Anpassningsåtgärderna i fråga är endast påkallade om de krävs för att göra det möjligt för en person att (fortsätta att) tillhandahålla personlig assistans, och ändringen är utformad i syfte att förhindra att personen med funktionshinder missgynnas.

Ändringsförslag 162
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 5

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
5. Vägran att i ett enskilt fall vidta rimliga anpassningsåtgärder för personer med funktionshinder enligt artikel 4.1 b i detta direktiv ska anses utgöra diskriminering enligt punkt 1.	5. Vägran att i ett enskilt fall vidta rimliga anpassningsåtgärder för personer med funktionshinder ***eller för dem som har anknytning till dessa personer*** enligt artikel 4.1 b i detta direktiv ska anses utgöra diskriminering enligt punkt 1.

Or. it

Motivering

För att göra texten enhetlig bör man även i detta avseende ta upp diskriminering på grund av närstående.

Ändringsförslag 163
Jean Lambert

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 5

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
5. Vägran att i ett enskilt fall vidta rimliga anpassningsåtgärder för personer med funktionshinder enligt ***artikel*** 4.1 b i detta	5. Vägran att i ett enskilt fall vidta rimliga anpassningsåtgärder för personer med funktionshinder ***och för små barn*** enligt

direktiv ska anses utgöra diskriminering enligt punkt 1.

artiklarna 4.1 b ***och 4a*** i detta direktiv ska anses utgöra diskriminering enligt punkt 1.

Or. en

Ändringsförslag 164
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 5a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	5a. En persons eller en organisations handlande som inte är förenligt med de principer som fastställs i bestämmelserna i detta direktiv ska inte betraktas som en form av diskriminering i enlighet med punkt 1, ifall ett sådant handlande beror på moraluppfattningar som bygger på religion eller övertygelse.

Or. es

Ändringsförslag 165
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 6

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
6. ***Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att*** särbehandling på grund av ålder ***inte ska utgöra diskriminering*** om särbehandlingen ***inom ramen för nationell rätt*** kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga. ***I synnerhet utesluter detta direktiv inte att*** särskilda åldersgränser ***fastställs*** för tillgång till utbildning och vissa varor och tjänster.	6. ***Detta direktiv ska inte utesluta*** särbehandling på grund av ålder ***och funktionshinder*** om särbehandlingen ***objektivt och rimligt*** kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga.

Sådan särbehandling kan omfatta fastställandet av särskilda åldersgränser för tillgång till ***socialt skydd, inbegripet social trygghet och hälso- och sjukvård, sociala förmåner,*** utbildning och vissa varor och tjänster ***som är tillgängliga för allmänheten***.

Följande ska anses vara förenligt med principen om ickediskriminering: Fastställande av förmånligare villkor för tillgång till socialt skydd, inbegripet social trygghet samt hälso- och sjukvård, sociala förmåner, utbildning och vissa varor eller tjänster som är tillgängliga för allmänheten, för yngre eller äldre eller för personer med funktionshinder, för att främja deras ekonomiska, kulturella eller sociala integrering.

Or. en

Ändringsförslag 166
Evangelia Tzampazi, Stavros Lambrinidis

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 6

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
6. ***Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att*** särbehandling på grund av ålder ***inte ska utgöra diskriminering*** om särbehandlingen ***inom ramen för nationell rätt*** kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga. ***I synnerhet utesluter detta direktiv inte att*** särskilda åldersgränser ***fastställs*** för tillgång till utbildning och vissa varor och tjänster.	6. ***Detta direktiv ska inte utesluta*** särbehandling på grund av ålder ***och funktionshinder*** om särbehandlingen ***objektivt och rimligt*** kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga. ***Sådan särbehandling kan omfatta fastställandet av*** särskilda åldersgränser för tillgång till ***socialt skydd, inbegripet social trygghet och hälso- och sjukvård, sociala förmåner,*** utbildning och vissa varor och tjänster ***som är tillgängliga för allmänheten***.

Or. en

Ändringsförslag 167
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 6

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
6. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att särbehandling på ***grund av ålder*** inte ska utgöra diskriminering om särbehandlingen ***inom ramen för nationell rätt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga***. I synnerhet utesluter detta direktiv inte att särskilda åldersgränser fastställs för tillgång till utbildning och vissa varor och tjänster.	6. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att särbehandling på ***diskrimineringsgrunderna i artikel 1*** inte ska utgöra diskriminering om ***det föreligger saklig grund för*** särbehandlingen. I synnerhet utesluter detta direktiv inte att särskilda åldersgränser fastställs för tillgång till utbildning och vissa varor och tjänster.

Or. de

Motivering

Det är oklart varför bara särbehandling på grund av ålder skulle vara möjlig. Därför bör artikel 2.6 omfatta samtliga diskrimineringsgrunder. I motsats till vad som gäller för områdena sysselsättning och arbete krävs ingen proportionalitetsprövning.

Ändringsförslag 168
Carlo Casini, Iles Braghetto

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 6

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
6. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att särbehandling på grund av ålder inte ska utgöra diskriminering om särbehandlingen inom ramen för nationell rätt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga. I synnerhet utesluter detta	6. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att särbehandling på grund av ålder***, religion eller övertygelser, funktionshinder och sexuell läggning*** inte ska utgöra diskriminering om särbehandlingen inom ramen för nationell rätt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå

direktiv inte att särskilda åldersgränser fastställs för tillgång till utbildning och vissa varor och tjänster.	detta mål är lämpliga och nödvändiga. I synnerhet utesluter detta direktiv inte att särskilda åldersgränser fastställs för tillgång till utbildning och vissa varor och tjänster.

Or. it

Motivering

Medlemsstaterna måste ges möjlighet att behandla personer olika på grundval av vissa rimliga omständigheter. Vad som menas med diskriminering varierar i de olika medlemsstaternas lagar och rättspraxis, och medlemsstaterna måste ha möjlighet att skydda den balans de uppnått i sina respektive rättsordningar när det gäller lagstiftning och rättspraxis.

Ändringsförslag 169
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Michael Cashman, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 6

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
6. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att särbehandling på grund av ålder inte ska utgöra diskriminering om särbehandlingen inom ramen för nationell rätt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är ***lämpliga*** och nödvändiga. ***I synnerhet utesluter detta direktiv inte att särskilda åldersgränser fastställs för tillgång till utbildning och vissa varor och tjänster.***	6. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att särbehandling på grund av ålder inte ska utgöra diskriminering om särbehandlingen inom ramen för nationell rätt ***objektivt*** kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är ***proportionerliga*** och nödvändiga.

Or. en

Ändringsförslag 170
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 6

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
6. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att särbehandling på grund av ålder inte ska utgöra diskriminering om särbehandlingen inom ramen för nationell rätt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga. ***I synnerhet utesluter detta direktiv inte att särskilda åldersgränser fastställs för tillgång till utbildning och vissa varor och tjänster.***	6. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att särbehandling på grund av ålder inte ska utgöra diskriminering om särbehandlingen inom ramen för nationell rätt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga.

Or. en

Ändringsförslag 171
Sophia in 't Veld

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 6

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
6. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att särbehandling på grund av ålder inte ska utgöra diskriminering om särbehandlingen inom ramen för nationell rätt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga. I synnerhet utesluter detta direktiv inte att särskilda åldersgränser fastställs för tillgång till utbildning och vissa varor och tjänster.	6. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att särbehandling på grund av ålder inte ska utgöra diskriminering om särbehandlingen inom ramen för nationell rätt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga ***och inte skapar orimliga nackdelar för andra grupper***. I synnerhet utesluter detta direktiv inte att särskilda åldersgränser fastställs för tillgång till utbildning och vissa varor och tjänster.

Or. en

Ändringsförslag 172
Michael Cashman, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 6

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
6. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att särbehandling på grund av ålder inte ska utgöra diskriminering om särbehandlingen inom ramen för nationell rätt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga. I synnerhet utesluter detta direktiv inte att särskilda åldersgränser fastställs för tillgång till utbildning och vissa varor och tjänster.	6. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att särbehandling på grund av ålder inte ska utgöra diskriminering om särbehandlingen inom ramen för nationell rätt ***objektivt och rimligt*** kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga. I synnerhet utesluter detta direktiv inte att särskilda åldersgränser fastställs för tillgång till utbildning och vissa varor och tjänster.

Or. en

Motivering

Avsikten med detta ändringsförslag är att förbättra den rättsliga säkerheten i fråga om särbehandling på grund av ålder, som tillåts av medlemsstaterna. Genom detta ändringsförslag skärps kravet på motivet, som måste vara objektivt och rimligt. Denna formulering överensstämmer också med artikel 6 i direktivet om en allmän ram för likabehandling, som tar upp särbehandling på grund av ålder.

Ändringsförslag 173
Iratxe García Pérez

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 6

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
6. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att särbehandling på grund av ålder inte ska utgöra diskriminering om särbehandlingen inom ramen för nationell rätt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga. I synnerhet utesluter detta	6. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna föreskriva att särbehandling på grund av ålder inte ska utgöra diskriminering om särbehandlingen inom ramen för nationell rätt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga. I synnerhet utesluter detta

direktiv inte att särskilda åldersgränser fastställs för tillgång till *sociala förmåner,* utbildning och vissa varor och tjänster.	direktiv inte att särskilda åldersgränser fastställs för tillgång till *sociala förmåner,* ***hälso- och sjukvårdstjänster,*** utbildning och vissa varor och tjänster.

Or. es

Motivering

I artikel 2.8 i direktivet anges följande: ”Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning och som är nödvändiga i ett demokratiskt samhälle för den allmänna säkerheten, ordningens bevarande, förebyggande av brott samt skydd för hälsa och andra personers fri- och rättigheter”. Det vore lämpligt att i artikel 2.6 även ta med en uttrycklig hänvisning till sjuk- och hälsovårdstjänster.

Ändringsförslag 174
Michael Cashman, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 7

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
7. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna inom sektorn för finansiella tjänster tillåta ***proportionell*** särbehandling om ålder eller funktionshinder för den berörda produkten är en avgörande faktor vid riskbedömning på grundval av relevanta och korrekta försäkringstekniska och statistiska uppgifter.	7. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna inom sektorn för finansiella tjänster tillåta särbehandling om ålder eller funktionshinder för den berörda produkten är en avgörande faktor vid riskbedömning på grundval av relevanta och korrekta försäkringstekniska och statistiska uppgifter***, och särbehandlingen objektivt och rimligt kan motiveras av ett berättigat mål och medlen för att uppnå detta mål är lämpliga och nödvändiga***. ***De berörda medlemsstaterna ska meddela kommissionen och garantera att korrekta uppgifter om användandet av ålder och funktionshinder som en avgörande faktor sammanställs, offentliggörs och regelbundet uppdateras. Fem år efter att tidsfristen för införlivandet av direktivet löpt ut ska dessa medlemsstater se över sitt beslut med beaktande av kommissionens rapport [om införlivandet av direktivet] och översända resultatet av denna översyn***

till kommissionen.

Or. en

Ändringsförslag 175
Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 7

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
7. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna inom sektorn för finansiella tjänster tillåta proportionell särbehandling om ålder eller funktionshinder för den berörda produkten är en avgörande faktor vid riskbedömning ***på grundval av relevanta och korrekta*** försäkringstekniska och statistiska uppgifter.	7. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna inom sektorn för finansiella tjänster tillåta proportionell särbehandling om ålder eller funktionshinder för den berörda produkten är en avgörande faktor vid riskbedömning ***och om tjänsteleverantören kan visa på en förhöjd risk med hjälp av*** försäkringstekniska och statistiska uppgifter ***eller andra tillåtliga och rimligen tillförlitliga bevis***. ***Alla uppgifter som används måste vara tillförlitliga, uppdateras regelbundet och vara tillgängliga för allmänheten.***

Or. en

Motivering

I detta ändringsförslag används formuleringen från motsvarande bestämmelse i rådets direktiv 2004/113/EG om varor och tjänster, men i stället för medlemsstaterna är det tjänsteleverantörerna som ska visa att de uppgifter som används som grund verkligen motierar särbehandlingen. Detta ändringsförslag är något mer omfattande än motsvarande bestämmelser i direktivet om likabehandling i samband med tillhandahållandet av varor och tjänster, eftersom det ger tjänsteleverantörerna möjlighet att använda sig av andra tillåtliga bevis om detta är rimligt.

Ändringsförslag 176
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 7

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
7. Trots vad som sägs i punkt 2 ***får medlemsstaterna*** inom sektorn för finansiella tjänster ***tillåta proportionell särbehandling*** om ålder eller funktionshinder för den berörda produkten är en avgörande faktor vid riskbedömning på grundval av relevanta ***och korrekta*** försäkringstekniska ***och*** statistiska uppgifter.	7. Trots vad som sägs i punkt 2 ***ska proportionell särbehandling*** inom sektorn för finansiella tjänster ***inte anses vara diskriminering enligt detta direktiv*** om ålder eller funktionshinder för den berörda produkten är en avgörande faktor vid riskbedömning på grundval av relevanta försäkringstekniska ***principer, korrekta*** statistiska uppgifter ***eller medicinsk kunskap***.

Or. en

Motivering

Att konsumenter behandlas olika beroende på deras riskexponering är ett viktigt villkor i samband med tillhandahållandet av privata försäkringar och utgör inte diskriminering. Vid riskbedömningen måste försäkringsbolagen använda sig av en lång rad uppgifter, bland annat medicinsk kunskap. Dessutom måste de ta hänsyn till försäkringstekniska principer för att uppfylla kraven i tillsynslagstiftningen. En begränsning av tillåtna informationskällor skulle förhindra en korrekt riskbedömning och leda till högre försäkringspremier. En valmöjlighet för medlemsstaterna strider mot EU:s princip om likabehandling och utgör dessutom ett hinder för den inre marknaden.

Ändringsförslag 177
Alexander Alvaro

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 7

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
7. Trots vad som sägs i punkt 2 ***får*** medlemsstaterna inom sektorn för finansiella tjänster tillåta ***proportionell*** särbehandling om ålder eller funktionshinder för den berörda produkten är en avgörande faktor vid riskbedömning	7. Trots vad som sägs i punkt 2 ***ska*** medlemsstaterna inom sektorn för finansiella tjänster tillåta särbehandling om ålder eller funktionshinder för den berörda produkten är en faktor vid riskbedömning ***särskilt*** på grundval av relevanta och

på grundval av relevanta och korrekta försäkringstekniska och statistiska uppgifter.	korrekta försäkringstekniska och statistiska uppgifter***, medicinska erfarenheter eller försäkringstekniska principer***.

Or. de

Motivering

Versicherer müssen bei der Risikoprüfung auf verschiedene Informationsquellen zurückgreifen können, u. a. auf Statistiken oder auf medizinische Erfahrungen. Um die Anforderungen des Aufsichtsrechts zu erfüllen, muss ferner aktuariellen Prinzipien Rechnung getragen werden. Eine Einschränkung dieser Informationsquellen würde eine korrekte Bewertung der Risiken verhindern und würde Versicherungsprämien verteuern. Eine Mitgliedstaaten-Option würde das Prinzip der Gleichbehandlung EU verletzen und zu Lasten der Verbraucher die Entwicklung eines Binnenmarktes für Finanzdienstleistungen erschweren.

Ändringsförslag 178
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 7

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
7. Trots vad som sägs i punkt 2 ***får medlemsstaterna*** inom sektorn för finansiella tjänster ***tillåta proportionell särbehandling*** om ålder eller funktionshinder för den berörda produkten är en avgörande faktor vid riskbedömning på grundval av relevanta ***och*** korrekta ***försäkringstekniska och*** statistiska uppgifter.	7. Trots vad som sägs i punkt 2 ***ska proportionell särbehandling*** inom sektorn för finansiella tjänster ***inte anses vara diskriminering enligt detta direktiv*** om ålder eller funktionshinder för den berörda produkten är en avgörande faktor vid riskbedömning på grundval av relevanta ***försäkringstekniska principer,*** korrekta statistiska uppgifter ***eller medicinsk kunskap***.

Or. en

Ändringsförslag 179
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 7

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
7. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna inom sektorn för finansiella tjänster tillåta proportionell särbehandling om ålder eller funktionshinder för den berörda produkten är en avgörande faktor vid riskbedömning på grundval av relevanta och korrekta försäkringstekniska och statistiska uppgifter.	7. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna inom sektorn för finansiella tjänster tillåta proportionell särbehandling om ålder eller funktionshinder för den berörda produkten är en avgörande faktor vid riskbedömning på grundval av relevanta och korrekta försäkringstekniska och statistiska uppgifter***; dessa uppgifter får inte ersätta en bedömning som bygger på de individuella omständigheterna för den person som ansöker om finansiella tjänster***.

Or. ro

Motivering

Alla generella åtgärder på grundval av de kriterier som fastställs i artikel 1 måste uteslutas, även om de stöds av statistiska uppgifter.

Ändringsförslag 180
Inger Segelström

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 7

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
7. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna inom sektorn för finansiella tjänster tillåta proportionell särbehandling om ålder eller funktionshinder för den berörda produkten är en avgörande faktor vid riskbedömning på grundval av relevanta och korrekta försäkringstekniska och statistiska	7. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna inom sektorn för finansiella tjänster ***endast*** tillåta proportionell särbehandling om ålder eller funktionshinder för den berörda produkten ***om det*** är en avgörande faktor vid riskbedömning på grundval av relevanta och korrekta försäkringstekniska och statistiska uppgifter. ***Dessa faktorer måste***

uppgifter.	***dock vara tydligt specificerade och eventuell avgifts- eller premiehöjningar måste vara skäliga.***

Or. sv

Motivering

Allt för många företag hänvisar till fördyrade omständigheter för att motivera fördyrande premier, priser och avgifter. De fördyrande premierna, priserna och avgifterna måste dock vara i paritet med den faktiska extrakostanden och får inte fungera som ett sätt att tjäna enkla pengar.

Ändringsförslag 181
Marian Harkin

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 7a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	7a. I fråga om obligatoriska finansiella tjänster där den ifrågavarande produkten föreskrivs i lag, ska medlemsstaterna garantera att en person inte kan nekas tillgång till en sådan tjänst på grund av ålder eller funktionshinder, utom i sådana fall där detta kan motiveras av ett berättigat mål eller om tillhandahållandet av en sådan tjänst skulle strida mot allmänintresset.

Or. en

Motivering

This amendment is in line with the Irish Insrance Federation Declined Cases Agreement which is adhered to by all motor insurers in Ireland. In order to drive a car- by law a person is required to have motor insurance. If an elderly person or a person with a disability has legally acquired a driving licience (e.g passed their sight test, theory test etc) under the Declined Cases Agreement the motor insurance market can not refuse to provide insurance to such an individual seeking insurance if the person has approached at least three insurers and has not been able to obtain cover from them. The only grounds on which an insurer can refuse to cover are where to provide insurance would be contrary to public interest. The agreement is administered by a Committee made up of representatives of each of the

companies who have signed the agreement. The Committee also includes a representative of the Consumers Association of Ireland and the Financial Services Ombudsman's Bureau as external observers. The Committee can also decide whether a quote is so high or the terms so excessive as to make the quote tantamount to a refusal, in which case it will review the matter.

Ändringsförslag 182
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 8

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
8. Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning och som är nödvändiga i ett demokratiskt samhälle för den allmänna säkerheten, ordningens bevarande, förebyggande av brott samt skydd för hälsa och andra personers fri- och rättigheter.	***utgår***

Or. en

Ändringsförslag 183
Michael Cashman, Richard Howitt, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 8

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
8. Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning och som är nödvändiga i ett demokratiskt samhälle för den allmänna säkerheten, ordningens bevarande, förebyggande av brott samt skydd för hälsa och andra personers fri- och rättigheter.	Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning och som är nödvändiga ***och proportionerliga*** i ett demokratiskt samhälle för den allmänna säkerheten, ordningens bevarande, förebyggande av brott samt skydd för hälsa och andra personers fri- och rättigheter. ***Direktivet ska inte heller påverka nationell jämställdhetslagstiftning.***

Or. en

Motivering

Det är självklart viktigt att ifrågasätta om det verkligen finns ett legitimt behov av ett så omfattande undantag. Detta bör ske samtidigt som man kommer ihåg att denna bestämmelse grundar sig på språkbruket i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, och att den kan få betydelse för andra typer av diskriminering. Men om man behåller bestämmelsen bör man kontrollera om åtgärderna är proportionerliga. På så sätt skulle man se till att länderna måste visa att åtgärderna inte sträcker sig längre än vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål. Bestämmelsen om att direktivet inte ska påverka nationell jämställdhetslagstiftning bör tas upp i denna artikel i stället för i artikel 3.4.

Ändringsförslag 184
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 8

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
8. Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning och som ***är nödvändiga*** i ett demokratiskt samhälle för den allmänna säkerheten, ordningens bevarande, förebyggande av brott samt skydd för hälsa och andra personers fri- och rättigheter.	(8) Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning och som i ett demokratiskt samhälle ***omfattas endast av sådana begränsningar som är nödvändiga*** för den allmänna säkerheten, ordningens bevarande, förebyggande av brott samt skydd för hälsa ***eller moral*** och andra personers fri- och rättigheter.

Or. en

Ändringsförslag 185
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 8

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
8. Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning och som är nödvändiga i ett demokratiskt samhälle för den allmänna säkerheten, ordningens bevarande,	8. Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning och som är nödvändiga i ett demokratiskt samhälle för den allmänna säkerheten, ordningens ***och moralens***

förebyggande av brott samt skydd för hälsa och andra personers fri- och rättigheter.	bevarande, förebyggande av brott samt skydd för hälsa***, minoritetsskydd*** och andra personers fri- och rättigheter.

Or. ro

Motivering

Listan bör innehålla åtgärder som rör den allmänna moralen och minoritetsskyddet.

Ändringsförslag 186
Kathalijne Maria Buitenweg

Förslag till direktiv
Artikel 2 – punkt 8a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	8a. Diskriminering på flera grunder föreligger när en person enligt detta direktiv diskrimineras på grundval av en kombination av två eller flera av de skäl som fastställs i detta direktiv.
	Diskriminering på flera grunder föreligger också när en person enligt detta direktiv diskrimineras på grundval av en kombination av ett eller flera av de skäl som fastställs i detta direktiv och ett eller flera av de skäl som anges i ett eller flera av följande direktiv, i den mån sådan diskriminering också omfattas av dem:
	a) Rådets direktiv 2000/43/EG av den 29 juni 2000 om genomförandet av principen om likabehandling av personer oavsett deras ras eller etniska ursprung.
	b) Rådets direktiv 2000/78/EG av den 27 november 2000 om inrättande av en allmän ram för likabehandling.
	c) Rådets direktiv 2004/113/EG av den 13 december 2004 om genomförande av principen om likabehandling av kvinnor och män när det gäller tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster.
	d) Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/54/EG av den 5 juli 2006 om

genomförandet av principen om lika möjligheter och likabehandling av kvinnor och män i arbetslivet (omarbetning).
Medlemsstaterna ska garantera att medel för att se till att skyldigheterna i detta direktiv efterlevs är tillgängliga för alla de personer som anser sig ha utsatts för diskriminering på flera grunder. Medlemsstaterna ska, i sådana fall där man fastställt diskriminering på flera grunder, se till att klagan endast kan avvisas med en motivering eller ett annat försvar som kan tillämpas på alla de grunder som klagan baseras på. Om endast en grund fastställts, ska klagan dock kunna avvisas med en motivering eller ett försvar som hänför sig till denna grund.

Or. en

Ändringsförslag 187
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Inom ramen för gemenskapens befogenheter ska diskrimineringsförbudet gälla ***alla personer, såväl inom den offentliga som den privata sektorn, inklusive offentliga organ,*** i fråga om följande:	1. Inom ramen för gemenskapens befogenheter***, och i överensstämmelse med subsidiaritets- och proportionalitetsprinciperna,*** ska diskrimineringsförbudet gälla i fråga om följande:

Or. es

Ändringsförslag 188
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Inom ramen för gemenskapens befogenheter ska diskrimineringsförbudet gälla alla personer, såväl inom den offentliga som den privata sektorn, inklusive offentliga organ, i fråga om följande:	1. Inom ramen för gemenskapens befogenheter ***och i enlighet med den allmänna principen om likabehandling*** ska diskrimineringsförbudet gälla alla personer, såväl inom den offentliga som den privata sektorn, inklusive offentliga organ, ***bland annat*** i fråga om följande:

Or. en

Ändringsförslag 189
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Inom ramen för gemenskapens befogenheter ska diskrimineringsförbudet gälla alla personer, ***såväl*** inom den offentliga ***som den privata*** sektorn, inklusive offentliga organ, i fråga om följande:	1. Inom ramen för gemenskapens befogenheter ska diskrimineringsförbudet gälla alla personer, inom den offentliga sektorn, inklusive offentliga organ***, förutsatt att de bedriver yrkesmässig eller kommersiell verksamhet***, i fråga om följande:

Or. de

Motivering

En begränsning av tillämpningsområdet så att det kommer att omfatta personer som bedriver yrkesmässig eller kommersiell verksamhet är orimlig om den bara gäller för tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder.

Ändringsförslag 190
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1 - led c

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
c) Utbildning.	***utgår***

Or. de

Motivering

Enligt artiklarna 149 och 150 i EG-fördraget står det klart att medlemsstaterna ansvarar för den allmänna utbildningen och yrkesutbildningen. EU ska begränsa sig till samordnande, understödjande och kompletterande åtgärder. Den generella utvidgning av direktivets tillämpningsområde som gjorts i artikel 3.1 c så att det kommer att omfatta även utbildningsområdet är därmed oförenlig med primärrätten och bör utgå.

Ändringsförslag 191
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1 - led d

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
d) Tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder.	d) Tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder.
	– Något annat av EU:s och EG:s behörighetsområden, inklusive medlemsstaternas genomförande av EU:s lagstiftning och politik.
Led d ska gälla individer endast när de bedriver yrkesmässig kommersiell verksamhet.	

Or. en

Ändringsförslag 192
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1 - led d

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
d) Tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder.	d) Tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder. ***Detta direktiv ska inte tillämpas på individers transaktioner när de inte utgör en yrkesmässig eller kommersiell verksamhet för dem. Begreppet yrkesmässig eller kommersiell verksamhet får i detta sammanhang definieras i enlighet med medlemsstaternas nationella lagstiftning och praxis.*** Led d ska ***inte*** gälla ***befintliga privata och kommersiella byggnader***.
Led d ska gälla ***individer endast när de bedriver yrkesmässig kommersiell verksamhet***.	

Or. en

Ändringsförslag 193
Ewa Klamt

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1 - led d – stycke 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
d) Tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten***, inklusive bostäder***.	d) Tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten ***oavsett personen i fråga***.

Or. de

Motivering

Der Schutz vor Diskriminierungen im Bereich des Zivilrechts darf nicht zu einer

unverhältnismäßigen Einschränkung der Privatautonomie führen. Dies wäre der Fall, wenn auch solche Verträge von der Richtlinie erfasst würden, die auf Grund individueller Vertragsverhandlungen geschlossen werden und bei denen das Ansehen der Person von besonderer Bedeutung ist. Andernfalls müsste die Anbieterseite auch bei derartigen Rechtsgeschäften ihre dem Vertragsschluss zu Grunde liegenden Überlegungen im Einzelnen dokumentieren und ggf. gerichtlich überprüfen lassen. Dies wäre ein unzumutbarer Eingriff in die verfassungsrechtlich gewährleistete Vertragsfreiheit. Hieran vermag auch der Umstand nichts zu ändern, dass Artikel 3 Abs. 1 Buchstabe d nur Unternehmen verpflichten soll. Die Vertragsfreiheit gehört zu den grundlegenden Prinzipien unserer Rechtsordnung, in deren Genuss selbstverständlich auch kommt, wer zu beruflichen oder gewerblichen Zwecken handelt. Es wird daher vorgeschlagen, das zivilrechtliche Benachteiligungsverbot auf sog. „Massengeschäfte" zu beschränken, die typischerweise ohne Ansehung der Person geschlossen werden.

Ändringsförslag 194
Michael Cashman, Richard Howitt, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1 - led d – stycke 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Led d ska gälla individer endast när de bedriver yrkesmässig kommersiell verksamhet.	***utgår***

Or. en

Motivering

Samtidigt som det är viktigt att skydda artikel 3.1 a–d bör det andra stycket i led d utgå. För det första innebär meningen ett undantag som inte ingår i direktivet om etnisk jämlikhet. Dessutom innebär den en dubbel begränsning av direktivets tillämpningsområde med tanke på att led d redan anger att direktivet ska tillämpas för varor och tjänster som är "tillgängliga för allmänheten". Slutligen finns det en oro för att formuleringen "yrkesmässig kommersiell verksamhet" skapar osäkerhet och tvetydighet.

Ändringsförslag 195
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Michael Cashman, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1 - led d – stycke 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Led d ska gälla individer endast när de bedriver yrkesmässig kommersiell verksamhet.	***utgår***

Or. en

Ändringsförslag 196
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1 - led d – stycke 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Led d ska gälla individer endast när de bedriver yrkesmässig kommersiell verksamhet.	***utgår***

Or. de

Motivering

En begränsning av tillämpningsområdet så att det kommer att omfatta personer som bedriver yrkesmässig eller kommersiell verksamhet är orimlig om den bara gäller för tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som står till allmänhetens förfogande, inklusive boende.

Ändringsförslag 197
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1 - led d – stycke 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Led d ska gälla ***individer endast när de bedriver yrkesmässig kommersiell verksamhet***.	Led d ska ***inte*** gälla ***befintliga privata och kommersiella byggnader***.

Or. de

Motivering

Särskild hänsyn måste tas till små och medelstora företag för att deras fortsatta existens ska tryggas.

Ändringsförslag 198
Alexander Alvaro

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1 - led d – stycke 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Led d ska gälla ***individer endast när de bedriver yrkesmässig kommersiell verksamhet***.	Led d ska ***inte*** gälla ***befintliga privata och kommersiella byggnader***.

Or. de

Motivering

Särskild hänsyn måste tas till små och medelstora företag för att deras fortsatta existens ska tryggas.

Ändringsförslag 199
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1 - led d – stycke 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Led d ska gälla ***individer endast när de bedriver yrkesmässig kommersiell verksamhet***.	Led d ska ***inte*** gälla ***befintliga privata och kommersiella byggnader***.

Or. en

Ändringsförslag 200
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1 - led d – stycke 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Led d ska gälla individer endast när de bedriver yrkesmässig ***kommersiell*** verksamhet.	Led d ska gälla individer endast när de bedriver yrkesmässig verksamhet.

Or. de

Motivering

En begränsning av den kommersiella verksamheten påverkar avtalsfriheten på ett otillåtet sätt. Särskilt hyresavtal bör undantas från tillämpningsområdet, eftersom hyresavtal som gäller exempelvis det egna huset berör den privata sfären. Se även samma författares ändringsförslag till skäl 16.

Ändringsförslag 201
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1 - led d – stycke 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Led d ska gälla individer ***endast*** när de	Led d ska ***inte*** gälla ***transaktioner mellan***

bedriver yrkesmässig kommersiell verksamhet.	individer när de ***agerar som privatpersoner***.

Or. en

Ändringsförslag 202
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1 - led d – stycke 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Led d ska gälla ***individer*** endast när de bedriver yrkesmässig kommersiell verksamhet.	Led d ska gälla ***fysiska personer*** endast när de bedriver yrkesmässig kommersiell verksamhet.

Or. ro

Motivering

Syftet är att förtydliga lagtexten.

Ändringsförslag 203
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 1 - led da (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	da) Deltagande i social verksamhet.

Or. ro

Motivering

De som identifieras enligt kriterierna i artikel 1 måste få delta fullt ut i det sociala livet.

Ändringsförslag 204
Michael Cashman, Richard Howitt, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Detta direktiv ska inte påverka tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning och reproduktiva rättigheter.	***utgår***

Or. en

Motivering

Denna typ av undantag har aldrig tidigare införts i artikeldelen i ett artikel 13-direktiv. Denna artikel skapar inkonsekvenser i förhållande till rådets direktiv 2000/78/EG som innehåller ett liknande undantag, men endast i ett skäl (skäl 22). Dessutom strider detta omfattande undantag mot rättspraxis från EG-domstolen (mål C–267/06, Maruko) och Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna (E.B mot Frankrike; Karner mot Österrike).

Ändringsförslag 205
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Michael Cashman, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Detta direktiv ska inte påverka tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning och reproduktiva rättigheter.	***utgår***

Or. en

Ändringsförslag 206
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Detta direktiv ska inte påverka tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning och reproduktiva rättigheter.	***utgår***

Or. en

Ändringsförslag 207
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. ***Detta direktiv ska inte påverka tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning och reproduktiva rättigheter***.	2. ***Detta direktiv ska, utan att åsidosätta medlemsstaternas behörighet inom området civilstånd eller familjerättslig ställning och reproduktiva rättigheter, tillämpas på samboförhållanden och registrerade partnerskap om de erkänns i medlemsstaternas lagar, och de sociala förmåner som följer därav***.

Or. it

Motivering

Denna hänvisning bör införas, i överensstämmelse med EG-domstolens rättspraxis.

Ändringsförslag 208
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Detta direktiv ska inte påverka tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning och reproduktiva rättigheter.	2. Detta direktiv ska inte påverka tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning ***och de förmåner som är avhängiga därav*** och reproduktiva rättigheter.

Or. de

Motivering

Att direktivet inte ska påverka tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning är egentligen självklart, det säger sig självt, eftersom inga bestämmelser om civilstånd införs genom direktivet. Därför framstår det som ändamålsenligt att klargöra att direktivet inte ska påverka tillämpningen av nationella lagar om just civilstånd eller familjerättslig ställning. Motsvarande formulering finns redan i skäl 22 i direktiv 2000/78/EG och bör tas över här.

Ändringsförslag 209
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Detta direktiv ***ska*** inte ***påverka tillämpningen av nationella lagar om*** civilstånd ***eller familjerättslig ställning*** och reproduktiva rättigheter.	2. Detta direktiv ***är*** inte ***tillämpligt på frågor som omfattas av familjelagstiftning, inbegripet*** civilstånd***,*** och ***lagar om*** reproduktiva rättigheter.

Or. en

Ändringsförslag 210
Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Detta direktiv ***påverkar*** inte ***tillämpningen av*** nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning, ***inbegripet reproduktiva rättigheter***.	2. Detta direktiv ***är*** inte ***tillämpligt på*** nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning, ***och inte heller de förmåner som är avhängiga därav***.

Or. de

Motivering

Se motiveringen till skäl 17.

Ändringsförslag 211
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning, inbegripet reproduktiva rättigheter.	2. Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning***, eller deras betydelse***, inbegripet reproduktiva rättigheter ***och adoptionsrättigheter***.

Or. de

Motivering

Det traditionella äktenskapet, familjen och den barnuppfostran som hör samman med detta behöver särskilt skydd. Adoptionsagenturer måste, när det gäller att i möjligaste mån trygga barnets välbefinnande och göra en bedömning av omsorgen om barnet från föräldrarnas sida, grunda sitt arbete på olika informationskällor som biografier, intyg om god vandel från polisen och hälsointyg. En särbehandling som bygger på sakliga grunder är inte diskriminerande i sig, utan ofta snarast en följd av nödvändigheten av att göra det som är riktigt respektive bäst i situationen.

Ändringsförslag 212
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Detta direktiv ska inte påverka tillämpningen av nationella lagar om civilstånd eller familjerättslig ställning och reproduktiva rättigheter.	2. Detta direktiv ska inte påverka tillämpningen av nationella lagar om civilstånd***, äktenskaplig status*** eller familjerättslig ställning och reproduktiva rättigheter***, som omfattas av medlemsstaternas behörighet***.

Or. it

Ändringsförslag 213
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	2a. Denna punkt ska inte påverka medlemsstaternas politik beträffande tillgång till och tillhandahållande av tjänster i samband med reproduktion, preventivmedel och abort.

Or. it

Ändringsförslag 214
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	2a. Samtidigt som diskriminering förbjuds är det viktigt att andra grundläggande fri-

och rättigheter respekteras, bland annat skyddet för privatliv och familjeliv samt transaktioner som utförs i det sammanhanget liksom tankefrihet, samvetsfrihet, religionsfrihet, yttrandefrihet och föreningsfrihet.

Or. en

Ändringsförslag 215
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	2a. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas befogenheter att införa eller fortsätta att bedriva en politik till förmån för traditionella familjebildningar.

Or. it

Motivering

Detta ändringsförslag läggs fram mot bakgrund av Europadomstolens beslut av den 29 april 2008 i målet mellan Burden och Förenade kungariket.

Ändringsförslag 216
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	2a. Detta direktiv ska också gälla i förhållande till nationella lagar om civilstånd, familjerättslig ställning, sexuell och reproduktiv hälsa samt sexuella och

reproduktiva rättigheter.

Or. en

Ändringsförslag 217
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, även tillhandahållande av undervisning för elever med behov av särskilt stöd. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse.	***utgår***

Or. en

Ändringsförslag 218
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Detta direktiv ska inte ***påverka medlemsstaternas ansvar för*** innehållet i undervisningen***,*** verksamheten och ***organisationen av utbildningssystemen***, även tillhandahållande av undervisning för elever med behov av särskilt stöd. ***Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om*** tillträde till läroanstalter ***som*** är ***baserade*** på religion eller övertygelse.	3. Detta direktiv ska inte ***vara tillämpligt på*** innehållet i undervisningen ***eller*** verksamheten och ***de nationella utbildningssystemens organisation***, även tillhandahållande av undervisning för elever med behov av särskilt stöd. ***Detta direktiv ska inte påverka villkor grundade på religion och övertygelse när det gäller*** tillträde till läroanstalter ***vars etiska grundsyn*** är ***baserad*** på religion eller övertygelse***, i enlighet med nationella lagar, traditioner och praxis***. ***Det påverkar***

inte heller nationella åtgärder för att tillåta eller förbjuda användning av religiösa symboler i klädseln.

Or. en

Ändringsförslag 219
Michael Cashman, Richard Howitt, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, ***även tillhandahållande av undervisning för elever med behov av särskilt stöd***. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter ***som*** är baserade på religion eller övertygelse.	3. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, ***och när det fastställs vilken form av utbildning eller fortbildning som är lämplig ska medlemsstaterna garantera att de synpunkter som uttrycks av personer med funktionshinder respekteras***. ***I de fall där personen i fråga är ett barn eller en vuxen som inte kan företräda sig själv ska dennes föräldrars, förmyndares eller utsedda advokaters synpunkter väga tungt.*** Medlemsstaterna får tillåta ***proportionell och nödvändig*** särbehandling ***grundad på en persons religion eller övertygelse*** i fråga om tillträde till läroanstalter ***vars etiska normer*** är baserade på religion eller övertygelse***, om detta är nödvändigt för att skydda läroanstaltens religiösa normer och inte innebär någon kränkning av rätten till utbildning – eller diskriminering på något annat grundval***.

Or. en

Motivering

Genom att uttryckligen utesluta undervisning för elever med behov av särskilt stöd från direktivets tillämpningsområde kommer många personer med funktionshinder de facto att

nekas tillträde till utbildning. Det är viktigt att rätten till en utbildning får företräde framför en skolas rätt att välja sina elever. Om det inte finns ett lokalt alternativ måste en religiös skola åläggas att ta emot alla lokala elever utan hänsyn till deras religion. Avsikten med detta ändringsförslag är att garantera att lämpliga utbildningsalternativ tillhandahålls personer med funktionshinder.

Ändringsförslag 220
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, även tillhandahållande av undervisning för elever med behov av särskilt stöd. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse.	3. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, även tillhandahållande av undervisning för elever med behov av särskilt stöd. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse. ***Om separata läroanstalter inrättas gäller följande:***
	a) Deras ändamål ska inte vara att utesluta någon grupp utan att erbjuda utbildningsmöjligheter utöver dem som ges av de offentliga myndigheterna, under förutsättning att dessa läroanstalter förvaltas i enlighet med nämnda ändamål och den undervisning som bedrivs överensstämmer med de standardkrav som kan ha fastställts eller godkänts av vederbörande myndigheter, särskilt för undervisning på samma nivå.
	b) Om deltagandet i sådana system och närvaron vid sådana läroanstalter är frivilliga och om den undervisning som bedrivs överensstämmer med de standardkrav som kan ha fastställts eller godkänts av vederbörande myndigheter, särskilt för undervisning på samma nivå.
	c) Om dessa system eller läroanstalter erbjuder lika tillträde till undervisning

och har en lärarstab med lika goda kvalifikationer, liksom lokaler och utrustning av samma kvalitet samt ger eleverna tillgång till samma och likvärdiga kurser.

Or. ro

Motivering

Ordalydelsen i detta ändringsförslag är densamma som i Unescokonventionen mot diskriminering inom undervisningen (1960).

Ändringsförslag 221
Stavros Lambrinidis, Evangelia Tzampazi

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, ***även tillhandahållande av undervisning för elever med behov av särskilt stöd***. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse.	3. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, ***men ska säkerställa att personer med funktionshinder har rätt till utbildning utan diskriminering och på grundval av lika möjligheter***. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse.

Or. en

Motivering

Genom ändringsförslaget ska personer med funktionshinder garanteras rätt till integrerad utbildning.

Ändringsförslag 222
Elizabeth Lynne

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, ***även tillhandahållande av undervisning för elever med behov av särskilt stöd***. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse.	3. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, ***samtidigt som det ska förverkliga att personer med funktionshinder har rätt till utbildning utan diskriminering och på grundval av lika möjligheter***. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse.

Or. en

Ändringsförslag 223
Alexander Alvaro

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, *även tillhandahållande* av undervisning för elever med behov av särskilt stöd. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse.	3. Detta direktiv ska inte påverka innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen ***i de enskilda medlemsstaterna***, *inbegripet tillhandahållandet* av undervisning för elever med behov av särskilt stöd. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse.

Or. de

Ändringsförslag 224
Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, *även tillhandahållande* av undervisning för elever med behov av särskilt stöd. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse.	3. Detta direktiv ska inte påverka innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen ***i de enskilda medlemsstaterna***, *inbegripet tillhandahållandet* av undervisning för elever med behov av särskilt stöd. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse.

Or. de

Motivering

Med formuleringen ”ska inte påverka” görs det klart att de aktuella områdena undantas från direktivets tillämpningsområde. Det är fortsatt upp till medlemsstaterna att besluta om denna typ av lagstiftning, dvs. direktivet påverkar på intet sätt medlemsstaternas rätt att utöva sina befogenheter på detta område. Genom denna formulering undanröjer man riskerna för språkliga oklarheter och följer därigenom även principen om säkerhet om rättsläget.

Ändringsförslag 225
Inger Segelström

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, *även tillhandahållande* av undervisning för elever med behov av särskilt stöd. ***Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse.***	3. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, *inbegripet tillhandahållandet* av undervisning för elever med behov av särskilt stöd.

Or. sv

Motivering

Direktivet klargör inte vilken typ av särbehandling i fråga om tillträde det rör sig om, vilka människor som skall kunna särbehandlas, etc., därför bör skrivningen utgå.

Ändringsförslag 226
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Armando França, Stavros Lambrinidis, Michael Cashman, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, *även tillhandahållande* av undervisning för elever med behov av särskilt stöd. Medlemsstaterna ***får*** tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse.	3. Detta direktiv ska inte påverka medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, *inbegripet tillhandahållandet* av undervisning för elever med behov av särskilt stöd. ***Trots rätten till utbildning får*** medlemsstaterna tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse***, när denna tillämpas i syfte att, enbart av objektiva skäl, ålägga enskilda att handla på heder och ära och i lojalitet gentemot organisationens etiska normer, vilket inte bör rättfärdiga diskriminering på någon annan grundval***.

Or. en

Ändringsförslag 227
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. Detta direktiv ska inte påverka	3. Detta direktiv ska inte påverka

medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, *även tillhandahållande* av undervisning för elever med behov av särskilt stöd. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter *som är baserade på religion eller övertygelse*.	medlemsstaternas ansvar för innehållet i undervisningen, verksamheten och organisationen av utbildningssystemen, *inbegripet tillhandahållandet* av undervisning för elever med behov av särskilt stöd. Medlemsstaterna får tillåta särbehandling *utifrån religion eller övertygelse* i fråga om tillträde till läroanstalter ***och vid rekryteringar av lärare till skolor och universitet***.

Or. it

Ändringsförslag 228
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 3a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	3a. Detta direktiv ska också tillämpas på utbildningssystemens undervisningsinnehåll, verksamhet och organisation, inbegripet tillhandahållandet av undervisning för elever med behov av särskilt stöd, samt på särbehandling i fråga om tillträde till läroanstalter som är baserade på religion eller övertygelse.

Or. en

Ändringsförslag 229
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 4

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
4. Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning för att säkerställa statens och	4. Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning för att säkerställa statens och

dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur ***eller som rör den ställning som kyrkor och andra sammanslutningar som är baserade på religion eller övertygelse har***. Direktivet ska inte heller påverka nationell jämställdhetslagstiftning.	dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur. Direktivet ska inte heller påverka nationell jämställdhetslagstiftning. ***Direktivet ska omfatta den ställning och verksamhet som kyrkor och andra sammanslutningar som är baserade på religion eller övertygelse har.***
	Or. en

Ändringsförslag 230
Claude Moraes, Richard Howitt

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 4

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
4. Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning för att säkerställa statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur eller som rör den ställning som kyrkor och andra sammanslutningar som är baserade på religion eller övertygelse har. Direktivet ska inte heller påverka nationell jämställdhetslagstiftning.	4. Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning för att säkerställa statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur eller som rör den ställning som kyrkor och andra sammanslutningar som är baserade på religion eller övertygelse har***, i de fall detta ligger utanför EU:s behörighet***. ***I de fall den verksamhet som drivs av kyrkor eller sammanslutningar som är baserade på religion eller övertygelse ligger inom EU:s behörighet ska de omfattas av EU:s bestämmelser om ickediskriminering.*** Direktivet ska inte heller påverka nationell jämställdhetslagstiftning.
	Or. en

Motivering

Om en kyrka eller sammanslutning som är baserad på religion eller övertygelse bedriver verksamhet som omfattas av EG-fördraget, till exempel om de tillhandahåller kommersiella tjänster (prestationer mot ersättning) enligt artikel 50, ska denna verksamhet omfattas av direktivets bestämmelser om ickediskriminering.

Ändringsförslag 231
Michael Cashman, Richard Howitt, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 4

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
4. Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning för att säkerställa statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur eller som rör den ställning som kyrkor och andra sammanslutningar som är baserade på religion eller övertygelse har. Direktivet ska inte heller påverka nationell jämställdhetslagstiftning.	*(Berör inte den svenska versionen.)*

Or. en

Motivering

(Berör inte den svenska versionen.)

Ändringsförslag 232
Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 4

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
4. Detta direktiv ska inte påverka ***de åtgärder som föreskrivs i*** nationell lagstiftning för att säkerställa statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur eller som rör den ställning som kyrkor och andra sammanslutningar som är baserade på religion eller övertygelse har. Direktivet ska inte heller påverka nationell jämställdhetslagstiftning.	4. Detta direktiv ska inte påverka ***tillämpningen av*** nationell lagstiftning för att säkerställa statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur eller som rör den ställning *och verksamhet* som kyrkor och andra sammanslutningar som är baserade på religion eller övertygelse har. Direktivet ska inte heller påverka nationell jämställdhetslagstiftning.

Or. de

Motivering

Med formuleringen ”ska inte påverka” görs det klart att de aktuella områdena undantas från direktivets tillämpningsområde. Det är fortsatt upp till medlemsstaterna att besluta om denna typ av lagstiftning, dvs. direktivet påverkar på intet sätt medlemsstaternas rätt att utöva sina befogenheter på detta område. Genom denna formulering undanröjer man riskerna för språkliga oklarheter och följer därigenom även principen om klarhet vad avser rättsläget.

Ändringsförslag 233
Iratxe García Pérez

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 4

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
4. Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning för att säkerställa statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur eller som rör den ställning som kyrkor och andra sammanslutningar som är baserade på religion eller övertygelse har. Direktivet ska inte heller påverka nationell jämställdhetslagstiftning.	4. Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning för att säkerställa statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur eller som rör den ställning som kyrkor och andra sammanslutningar som är baserade på religion eller övertygelse har ***och det regelverk som de omfattas av***. Direktivet ska inte heller påverka nationell jämställdhetslagstiftning.

Or. es

Motivering

Kyrkor och andra sammanslutningar som är baserade på religion eller övertygelse kan omfattas av olika regelverk.

Ändringsförslag 234
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 4

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
4. Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning för att säkerställa statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur eller som rör den ställning som kyrkor och andra sammanslutningar som är baserade på religion eller övertygelse har. Direktivet ska inte heller påverka nationell jämställdhetslagstiftning.	4. Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning för att säkerställa statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur eller som rör den ställning som kyrkor***, samfund*** och andra sammanslutningar som är baserade på religion eller övertygelse har. Direktivet ska inte heller påverka nationell jämställdhetslagstiftning.

Or. it

Ändringsförslag 235
Csaba Sógor

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 4

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
4. Detta direktiv ska inte påverka de åtgärder som föreskrivs i nationell lagstiftning för att säkerställa statens och dess institutioners och organs respektive undervisningens sekulära natur eller som rör den ställning som kyrkor och andra sammanslutningar som är baserade på religion eller övertygelse har. Direktivet ska inte heller påverka nationell jämställdhetslagstiftning.	*(Berör inte den svenska versionen.)*

Or. hu

Ändringsförslag 236
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 5

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
5. Detta direktiv ska ***inte*** omfatta särbehandling på grund av nationalitet och ***påverkar inte*** bestämmelser och villkor för inresa till och bosättning på medlemsstaternas territorium för tredjelandsmedborgare och statslösa personer, eller sådan behandling som beror på tredjelandsmedborgares och statslösa personers rättsliga ställning.	5. Detta direktiv ska ***också*** omfatta ***EU:s och medlemsstaternas tillämpning av asyl- och invandringslagstiftning, såsom*** särbehandling på grund av nationalitet och bestämmelser och villkor för inresa till och bosättning på medlemsstaternas territorium för tredjelandsmedborgare och statslösa personer, eller sådan behandling som beror på tredjelandsmedborgares och statslösa personers rättsliga ställning.

Or. en

Ändringsförslag 237
Michael Cashman, Richard Howitt, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 5

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
5. Detta direktiv ska inte omfatta särbehandling på grund av nationalitet och påverkar inte bestämmelser och villkor för inresa till och bosättning på medlemsstaternas territorium för tredjelandsmedborgare och statslösa personer***, eller sådan behandling som beror på tredjelandsmedborgares och statslösa personers rättsliga ställning***.	5. Detta direktiv ska inte omfatta särbehandling på grund av nationalitet och påverkar inte bestämmelser och villkor för inresa till och bosättning på medlemsstaternas territorium för tredjelandsmedborgare och statslösa personer.

Or. en

Motivering

Genom denna ändring begränsas den diskriminering som tredjelandsmedborgare och statslösa personer utsätts för i samband med deras tillgång till varor och tjänster samt sjuk-

och hälsovård och utbildning.

Ändringsförslag 238
Inger Segelström

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 5a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	5a. Detta direktiv skall inte påverka publicisters rätt att refusera annonser från personer, partier och organisationer som inte delar demokratiska värderingar, samt från personer, partier eller organisationer som inte delar den politiska inriktning som tidningen bygger på.

Or. sv

Motivering

Publicister bör ha ratt att refusera annonser från personer, partier och organisationer som inte delar den värdegrund som tidningen bygger på. Direktivet bor därför inte vara tillampligt inom detta område.

Ändringsförslag 239
Patrick Gaubert, Thomas Mann, Manfred Weber

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 5a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	5a. Området reklam och medier undantas från direktivets tillämpningsområde.

Or. de

Motivering

Härigenom undviks omotiverade överträdelser av press- och mediefriheten. Den rättsliga situationen vad avser avslag för reklam i medierna, vilken är välavvägd och i linje med

rådande praxis, bibehålls, och förenligheten med direktiv 2004/113/EG om genomförande av principen om likabehandling av kvinnor och män när det gäller tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster – vilket trädde i kraft 2004 – upprätthålls.

Ändringsförslag 240
Alexander Alvaro

Förslag till direktiv
Artikel 3 – punkt 5a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	5a. Området reklam och medier undantas från direktivets tillämpningsområde.

Or. de

Motivering

Härigenom undviks omotiverade överträdelser av press- och mediefriheten. Den rättsliga situationen vad avser avslag för reklam i medierna, vilken är välavvägd och i linje med rådande praxis, bibehålls, och förenligheten med direktiv 2004/113/EG om genomförande av principen om likabehandling av kvinnor och män när det gäller tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster – vilket trädde i kraft 2004 – upprätthålls.

Ändringsförslag 241
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 3a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	3a. Tillträde till offentliga platser för personer eller grupper av personer som faller inom en kategori som fastställts i enlighet med kriterierna i artikel 1 får inte hindras.

Or. ro

Motivering

Personer som identifierats i enlighet med kriterierna i artikel 1 måste ha möjlighet att delta fullt ut i det sociala livet.

Amendement 242
Michael Cashman, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 4 – rubriken

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Likabehandling ***av personer med*** funktionshinder	Likabehandling ***oavsett*** funktionshinder

Or. en

Motivering

För personer med funktionshinder är alla föreslagna områden lika viktiga som bostäder och färdmedel, som kommissionen ursprungligen föreslog, och bör därför nämnas uttryckligen. Undantaget för ”grundläggande ändringar” bör gälla specifika varor och tjänster, och inte för direktivets hela tillämpningsområde, vilket klargörs genom detta ändringsförslag.

Amendement 243
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 4 – rubriken

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Likabehandling ***av personer med*** funktionshinder	Likabehandling ***och*** funktionshinder

Or. it

Motivering

Likabehandlingen bör gälla både personer med funktionshinder och deras assistenter.

Amendement 244
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 1 – inledningen

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. För att säkerställa att principen om likabehandling av personer med funktionshinder följs ska följande gälla:	1. För att säkerställa att principen om likabehandling av personer med funktionshinder ***och av deras anhöriga och assistenter*** följs ska följande gälla:

Or. it

Motivering

Likabehandlingen bör gälla både personer med funktionshinder och deras assistenter.

Amendement 245
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 1 – led a

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder ***och färdmedel***, ska vidtas i förebyggande syfte, även genom lämpliga ändringar eller anpassningsåtgärder. ***Sådana åtgärder bör inte medföra en oproportionell börda eller kräva grundläggande ändringar av det sociala skyddet, de sociala förmånerna, hälso- och sjukvården, undervisningen eller de berörda varorna och tjänsterna eller kräva att alternativ till dessa***	a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder, ska vidtas i förebyggande syfte, även genom lämpliga ändringar eller anpassningsåtgärder.

tillhandahålls.

Or. en

Motivering

Åtgärder som ska vidtas i förebyggande syfte enligt denna artikel kan knappast medföra en orimlig eller oproportionell börda. Praxis, metoder, förfaranden och åtgärder som ingår redan från början innebär inte några ytterligare kostnader. Åläggandet att vidta rimliga anpassningsåtgärder för enskilda personer (rådets direktiv 2000/78/EG) bör inte begränsas med formuleringen "såvida det inte medför en oproportionell börda" eftersom det rör sig om allmänna åtgärder som ska ingå från början och vidtas i förebyggande syfte.

Amendement 246
Michael Cashman, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 1 – led a

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder och ***färdmedel***, ska vidtas i förebyggande syfte, även genom lämpliga ändringar eller anpassningsåtgärder. Sådana åtgärder bör inte medföra en oproportionell börda eller kräva grundläggande ändringar av ***det sociala skyddet, de sociala förmånerna, hälso- och sjukvården, undervisningen eller de berörda varorna och tjänsterna eller kräva att alternativ till dessa tillhandahålls***.	a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder och ***telekommunikation, information, inbegripet information i tillgängligt format, finansiella tjänster, kultur och fritidssysselsättningar, allmänt tillgängliga byggnader, transportmedel och andra offentliga platser och allmänna inrättningar***, ska vidtas i förebyggande syfte, även genom lämpliga ändringar eller anpassningsåtgärder. Sådana åtgärder bör inte medföra en oproportionell börda eller kräva grundläggande ändringar av ***arten av berörda varor och tjänster eller arten av berörda handel, yrke eller affärsverksamhet***. ***En ändring är grundläggande om varorna eller tjänsterna eller typen av handel, yrke eller affärsverksamhet ändras på ett sådant sätt***

att tillhandahållaren av varorna eller tjänsterna faktiskt tillhandahåller varor och tjänster av en helt annan art.

Or. en

Motivering

För personer med funktionshinder är alla föreslagna områden lika viktiga som bostäder och färdmedel, som kommissionen ursprungligen föreslog, och bör därför nämnas uttryckligen. Undantaget för ”grundläggande ändringar” bör gälla specifika varor och tjänster, och inte för direktivets hela tillämpningsområde, vilket klargörs genom detta ändringsförslag.

Amendement 247
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 1 – led a

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder och ***färdmedel***, ska vidtas i förebyggande syfte, även genom lämpliga ändringar eller anpassningsåtgärder. Sådana åtgärder bör inte medföra en oproportionell börda eller kräva grundläggande ändringar av det sociala skyddet, de sociala förmånerna, hälso- och sjukvården, undervisningen eller de berörda varorna och tjänsterna eller kräva att alternativ till dessa tillhandahålls.	a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder och ***telekommunikation, elektronisk kommunikation, information i tillgängligt format, transportmedel och andra offentliga platser och allmänna inrättningar***, ska vidtas i förebyggande syfte, även genom lämpliga ändringar eller anpassningsåtgärder. Sådana åtgärder bör inte medföra en oproportionell börda eller kräva grundläggande ändringar av ***typen av ifrågavarande varor eller tjänster eller typen av ifrågavarande handel, yrke eller affärsverksamhet***. ***En ändring är grundläggande om varorna eller tjänsterna eller typen av handel, yrke eller affärsverksamhet ändras på ett sådant sätt att tillhandahållaren av varorna eller tjänsterna faktiskt tillhandahåller varor***

och tjänster av en helt annan art. Omfattande ombyggnad av befintliga privata eller kommersiella byggnader ska betraktas som en oproportionell börda. Medlemsstaterna får dessutom fastställa vilka anpassningsåtgärder som är proportionella.

Or. de

Motivering

Begreppet ”oproportionell börda” utgör ett vagt rättsbegrepp, vilket leder till betydande osäkerhet om rättsläget. En proportionalitetsprövning görs normalt i de enskilda fallen i efterhand även om ett företag redan tidigare måste kunna ges säkerhet om rättsläget och göra en bedömning av huruvida byggnadsåtgärder är nödvändiga och oproportionella.

Amendement 248
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 1 – led a

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder och ***färdmedel***, ska vidtas i förebyggande syfte, även genom lämpliga ändringar eller anpassningsåtgärder. Sådana åtgärder bör inte medföra en oproportionell börda eller kräva ***grundläggande*** ändringar av ***det sociala skyddet, de sociala förmånerna, hälso- och sjukvården, undervisningen eller de berörda varorna och tjänsterna eller kräva att alternativ till dessa tillhandahålls***.	a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder och ***telekommunikation, elektronisk kommunikation, information i tillgängligt format, färdmedel och andra offentliga platser och allmänna inrättningar***, ska vidtas i förebyggande syfte, även genom lämpliga ändringar eller anpassningsåtgärder. Sådana åtgärder bör inte medföra en oproportionell börda eller kräva ***betydande*** ändringar av ***typen av ifrågavarande varor eller tjänster***. ***En ändring är betydande när den vara eller tjänst som erbjuds av leverantören denatureras i fråga om dess syfte och***

destination.

En omfattande omstrukturering av en lokal eller utbyggnad av en befintlig byggnad utgör en oproportionell börda.

Or. fr

Amendement 249
Alexander Alvaro

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 1 – led a

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder och ***färdmedel***, ska vidtas i förebyggande syfte, även genom lämpliga ändringar eller anpassningsåtgärder. Sådana åtgärder bör inte medföra en oproportionell börda eller kräva grundläggande ändringar av det sociala skyddet, de sociala förmånerna, hälso- och sjukvården, undervisningen eller de berörda varorna och tjänsterna eller kräva att alternativ till dessa tillhandahålls.	a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder och ***telekommunikation, elektronisk kommunikation, information i tillgängligt format, transportmedel och andra offentliga platser och allmänna inrättningar***, ska vidtas i förebyggande syfte, även genom lämpliga ändringar eller anpassningsåtgärder. Sådana åtgärder bör inte medföra en oproportionell börda eller kräva grundläggande ändringar av ***typen av ifrågavarande varor eller tjänster eller typen av ifrågavarande handel, yrke eller affärsverksamhet***. ***En ändring är grundläggande om varorna eller tjänsterna eller typen av handel, yrke eller affärsverksamhet ändras på ett sådant sätt att tillhandahållaren av varorna eller tjänsterna faktiskt tillhandahåller varor och tjänster av en helt annan art. Omfattande ombyggnad av befintliga privata eller kommersiella byggnader ska betraktas som en oproportionell börda. Medlemsstaterna får dessutom fastställa vilka anpassningsåtgärder som är***

proportionella.

Or. de

Motivering

Begreppet ”oproportionell börda” utgör ett vagt rättsbegrepp, vilket leder till betydande osäkerhet om rättsläget. En proportionalitetsprövning görs normalt i de enskilda fallen i efterhand även om ett företag redan tidigare måste kunna ges säkerhet om rättsläget och göra en bedömning av huruvida byggnadsåtgärder är nödvändiga och oproportionella.

Amendement 250
Jeanine Hennis-Plasschaert

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 1 – led a

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder och färdmedel, ska vidtas i förebyggande syfte***, även genom lämpliga ändringar eller anpassningsåtgärder***. Sådana åtgärder bör inte medföra en oproportionell börda eller kräva grundläggande ändringar av det sociala skyddet, de sociala förmånerna, hälso- och sjukvården, undervisningen eller de berörda varorna och tjänsterna eller kräva att alternativ till dessa tillhandahålls.	a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder och färdmedel, ska vidtas i förebyggande syfte. ***Om befintliga metoder och/eller förfaranden utgör hinder för ickediskriminerande faktisk tillgång ska åtgärder vidtas för avlägsnande av dessa hinder, successivt eller på annat sätt.*** Sådana åtgärder bör inte medföra en oproportionell börda eller kräva grundläggande ändringar av det sociala skyddet, de sociala förmånerna, hälso- och sjukvården, undervisningen eller de berörda varorna och tjänsterna eller kräva att alternativ till dessa tillhandahålls.

Or. nl

Motivering

I fall av nya åtgärder ska (och kan) kostnaderna beaktas för de åtgärder med vars hjälp

tillgång till faciliteterna skapas för alla. Vad gäller befintliga metoder (politik och/eller förfaranden) måste åtgärder vidtas för att avlägsna de diskriminerande inslagen, vid behov successivt. Det är inte rimligt att begära fullständig anpassning på en gång.

Amendement 251
Csaba Sógor

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 1 – led a

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder ***och*** färdmedel, ska vidtas i förebyggande syfte, även genom lämpliga ändringar eller anpassningsåtgärder. Sådana åtgärder bör inte medföra en oproportionell börda eller kräva grundläggande ändringar av det sociala skyddet, de sociala förmånerna, hälso- och sjukvården, undervisningen eller de berörda varorna och tjänsterna eller kräva att alternativ till dessa tillhandahålls.	a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder***,*** färdmedel ***och tillträde till offentliga institutioner***, ska vidtas i förebyggande syfte, även genom lämpliga ändringar eller anpassningsåtgärder. Sådana åtgärder bör inte medföra en oproportionell börda eller kräva grundläggande ändringar av det sociala skyddet, de sociala förmånerna, hälso- och sjukvården, undervisningen eller de berörda varorna och tjänsterna eller kräva att alternativ till dessa tillhandahålls.

Or. hu

Amendement 252
Sophia in 't Veld

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 1 – led a

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och	a) De åtgärder som är nödvändiga för att se till att personer med funktionshinder har ickediskriminerande faktisk tillgång till socialt skydd, sociala förmåner, hälso- och

sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder och färdmedel, ska vidtas i förebyggande syfte, även genom lämpliga ändringar eller anpassningsåtgärder. Sådana åtgärder bör inte medföra en oproportionell börda eller kräva grundläggande ***ändringar av det sociala skyddet, de sociala förmånerna, hälso- och sjukvården, undervisningen eller de berörda varorna och tjänsterna eller kräva att alternativ till dessa tillhandahålls***.	sjukvård, utbildning samt tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster som är tillgängliga för allmänheten, inklusive bostäder och färdmedel, ska vidtas i förebyggande syfte, även genom lämpliga ändringar eller anpassningsåtgärder. ***Om diskrimineringen är en följd av praxis, politik eller förfaranden måste åtgärder vidtas för att se till att dessa inte längre får en sådan effekt.*** Sådana åtgärder bör inte medföra en oproportionell börda eller kräva grundläggande ***alternativ i fråga om arten av berörda varor och tjänster, handel, yrke eller affärsverksamhet***.

Or. en

Amendement 253
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 1 – led aa (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	aa) Brott mot förbudet mot missgynnande åtgärder föreligger inte om särbehandling på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning sker på saklig grund. Detta kan vara fallet särskilt när särbehandlingen
	1. syftar till undvikande av fara, skydd mot skada e.d.,
	2. sker för att skyddet av privatlivet eller den personliga säkerheten ska kunna tryggas,
	3. ger särskilda fördelar och intresset av genomförande av likabehandling saknas.
	Vid uthyrning av bostäder är det tillåtet med särbehandling som syftar till skapandet och upprätthållandet av socialt stabila boendestrukturer, välavvägda bosättningsstrukturer och en balanserad ekonomisk, social och kulturell situation.

Or. de

Motivering

Särbehandling är inte diskriminerande i sig. Ofta är särbehandlingen objektivt nödvändig (exempelvis begränsat tillträde i samband med tillhandahållande av farliga tjänster, såsom karuseller, på grund av skyldigheten att göra faciliteterna säkra, upprätthållande av en balanserad socio-kulturell/etnisk boendestruktur i en viss stadsdel). Även andra sakliga grunder är tänkbara. Av detta skäl behövs en generell klausul som tillåter särbehandling på sakliga grunder.

Amendement 254
Sophia in 't Veld

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 1 – led b

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
b) ***Trots skyldigheten att skapa*** ickediskriminerande faktisk tillgång ska rimliga anpassningsåtgärder ***vid behov*** vidtas ***i enskilda fall***, såvida det inte medför en oproportionell börda.	b) ***Vid tillämpning av punkt 1 inbegriper*** ickediskriminerande faktisk tillgång ***identifiering och eliminering av hinder samt förebyggande av nya hinder som hämmar funktionshindrades tillgång till varor, tjänster och inrättningar som är tillgängliga för allmänheten, oberoende av typen av hinder eller funktionshinder. I enlighet med bestämmelserna i detta direktiv, och oberoende av de åtgärder som valts för att avlägsna hindren, måste ickediskriminerande faktisk tillgång för funktionshindrade alltid när så är möjligt garanteras på samma villkor som för personer utan funktionshinder. Om ickediskriminerande faktisk tillgång inte kan garanteras på samma villkor och i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv*** ska rimliga anpassningsåtgärder vidtas, såvida det inte medför en oproportionell börda.

Or. en

Amendement 255
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 1 – led b

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
b) ***Trots*** skyldigheten att skapa ickediskriminerande faktisk tillgång ska rimliga anpassningsåtgärder vid behov vidtas i enskilda fall, såvida det inte medför en oproportionell börda.	b) ***Utan att det påverkar*** skyldigheten att skapa ickediskriminerande faktisk tillgång ska rimliga anpassningsåtgärder vid behov vidtas i enskilda fall, såvida det inte medför en oproportionell börda. ***I denna bestämmelse avses med rimliga anpassningsåtgärder åtgärder som behövs i ett särskilt fall för att göra det möjligt för en person med funktionshinder att på lika villkor som andra få tillgång till och åtnjuta eller utöva rättigheter när det gäller socialt skydd, inbegripet social trygghet samt hälso- och sjukvård, sociala förmåner, utbildning och tillgång till varor och tjänster enligt artikel 3.1.***

Or. en

Amendement 256
Inger Segelström

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 1 – led ba (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	ba) Vid tillämpning av punkt 1 inbegriper ickediskriminerande faktisk tillgång identifiering och eliminering av hinder samt förebyggande av nya hinder som hämmar personer med funktionsnedsättning tillgång till varor, tjänster och inrättningar som är tillgängliga för allmänheten, oberoende av typen av hinder eller funktionsnedsättning. I enlighet med bestämmelserna i detta direktiv, och oberoende av de åtgärder som valts för att

avlägsna hindren, måste ickediskriminerande faktisk tillgång för personer med funktionsnedsättning alltid garanteras på samma villkor som för personer utan funktionsnedsättning när detta är möjligt. Om ickediskriminerande faktisk tillgång inte kan garanteras på samma villkor och i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv, måste ett likvärdigt alternativ erbjudas för att garantera tillgängligheten.

Or. sv

Motivering

Likvärdigt är ett starkare begrepp än meningsfullt och preciserar vad man egentligen menar. Med lydelsen meningsfullt skulle en verksamhetsutövare kunna hävda att en hänvisning till en webbtjänst är fullvärdig åtgärd.

Amendement 257
Elizabeth Lynne

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Vid bedömningen av om de åtgärder som behöver vidtas för att följa punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska ***särskild*** hänsyn tas till ***organisationens storlek, art och resurser, beräknade kostnader, varornas och tjänsternas livslängd och den möjliga nyttan av bättre tillgång för personer med funktionshinder***. Om denna börda i tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som redan ingår i den berörda medlemsstatens politik för likabehandling ska den inte anses oproportionell.	2. Vid bedömningen av om de åtgärder som behöver vidtas för att följa punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska hänsyn tas till ***om ifrågavarande åtgärd är ogenomförbar eller farlig och om åtgärden skulle kunna göras genomförbar och säker genom rimliga ändringar av regler, strategier eller praxis eller genom avlägsnande av hinder som hänför sig till arkitektur, kommunikation eller transport eller genom tillhandahållande av extra hjälpmedel eller tjänster***. ***En rimlig anpassning skulle inte nödvändigtvis kräva betydande ändringar i strukturen hos sådana byggnader vars struktur särskilt skyddas i nationell lagstiftning på grund av byggnadernas historiska,***

kulturella och arkitektoniska värde. Om denna börda i tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som redan ingår i den berörda medlemsstatens politik för likabehandling ska den inte anses oproportionell.

Or. en

Amendement 258
Evangelia Tzampazi, Stavros Lambrinidis

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Vid bedömningen av om de åtgärder som behöver vidtas för att följa punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska särskild hänsyn tas till ***organisationens storlek, art och resurser, beräknade kostnader, varornas och tjänsternas livslängd och den möjliga nyttan av bättre tillgång för personer med funktionshinder***. Om denna börda i tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som redan ingår i den berörda medlemsstatens politik för likabehandling ska den inte anses oproportionell.	2. Vid bedömningen av om de åtgärder som behöver vidtas för att följa punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska hänsyn tas till ***om ifrågavarande åtgärd är ogenomförbar eller farlig och om åtgärden skulle kunna göras genomförbar och säker genom rimliga ändringar av regler, strategier eller praxis eller genom avlägsnande av hinder som hänför sig till arkitektur, kommunikation eller transport eller genom tillhandahållande av extra hjälpmedel eller tjänster***. Om denna börda i tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som redan ingår i den berörda medlemsstatens politik för likabehandling ska den inte anses oproportionell.

Or. en

Motivering

Att bedöma om en åtgärd är genomförbar och säker är mycket lättare utan de kriterier som kommissionen föreslår. Det föreslagna ändringsförslaget är mycket flexiblare och gör det möjligt att ta upp ekonomiska frågor och andra frågor som rör företag, oavsett deras storlek.

Amendement 259
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Armando França, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Vid bedömningen av om de åtgärder som behöver vidtas för att följa punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska särskild hänsyn tas till organisationens storlek, art och resurser, beräknade kostnader, varornas och tjänsternas livslängd och den möjliga nyttan av bättre tillgång för personer med funktionshinder. Om denna börda i tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som ***redan ingår i*** den berörda ***medlemsstatens politik för likabehandling*** ska den inte anses oproportionell.	2. Vid bedömningen av om de åtgärder som behöver vidtas för att följa punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska särskild hänsyn tas till organisationens storlek, art och resurser, beräknade kostnader, varornas och tjänsternas livslängd och den möjliga nyttan av bättre tillgång för personer med funktionshinder. Om denna börda i tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som ***vidtas av*** den berörda ***medlemsstaten*** ska den inte anses oproportionell.

Or. en

Amendement 260
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Vid bedömningen av om de åtgärder som behöver vidtas för att följa punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska särskild hänsyn tas till organisationens storlek, art och resurser, beräknade kostnader, varornas och tjänsternas livslängd och den möjliga nyttan av bättre tillgång för personer med funktionshinder. Om denna börda i tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som redan ingår i den berörda medlemsstatens politik för likabehandling ska den inte anses oproportionell.	2. Vid bedömningen av om de åtgärder som behöver vidtas för att följa punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska särskild hänsyn tas till organisationens ***eller företagets*** storlek, art och resurser, beräknade kostnader, varornas och tjänsternas livslängd och den möjliga nyttan av bättre tillgång för personer med funktionshinder. Om denna börda i tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som redan ingår i den berörda medlemsstatens politik för likabehandling ska den inte anses oproportionell.

Omfattande återuppbyggnad av befintliga privata kommersiella byggnader ska anses utgöra en oproportionell börda.

Or. en

Amendement 261
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Vid bedömningen av om de åtgärder som behöver vidtas för att följa punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska särskild hänsyn tas till organisationens storlek, art och resurser, beräknade kostnader, varornas och tjänsternas livslängd och den möjliga nyttan av bättre tillgång för personer med funktionshinder. Om denna börda i tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som redan ingår i den berörda medlemsstatens politik för likabehandling ska den inte anses oproportionell.	2. Vid bedömningen av om de åtgärder som behöver vidtas för att följa punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska särskild hänsyn tas till organisationens storlek, art och resurser, beräknade kostnader, varornas och tjänsternas livslängd***, antalet potentiella stödmottagare, alternativ som ger liknande resultat*** och den möjliga nyttan av bättre tillgång för personer med funktionshinder. Om denna börda i tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som redan ingår i den berörda medlemsstatens politik för likabehandling ska den inte anses oproportionell.

Or. ro

Motivering

Ändringsförslaget är en logisk följd av den text som föreslås.

Amendement 262
Jeanine Hennis-Plasschaert

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Vid bedömningen av om de åtgärder som behöver vidtas för att följa punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska särskild hänsyn tas till organisationens storlek, art och resurser, beräknade kostnader, varornas och tjänsternas livslängd och den möjliga nyttan av bättre tillgång för personer med funktionshinder. Om denna börda i tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som redan ingår i den berörda medlemsstatens politik för likabehandling ska den inte anses oproportionell.	2. Vid bedömningen av om de åtgärder som behöver vidtas för att följa punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska särskild hänsyn tas till organisationens storlek, art och resurser, beräknade kostnader, varornas och tjänsternas livslängd och den möjliga nyttan av bättre tillgång för personer med funktionshinder***, i enlighet med direktiv 2000/78/EG och FN:s konvention om rättigheter för personer med funktionshinder***. Om denna börda i tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som redan ingår i den berörda medlemsstatens politik för likabehandling ska den inte anses oproportionell.

Or. nl

Motivering

För konsekvensens skull.

Amendement 263
Sophia in 't Veld

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Vid bedömningen av om ***de åtgärder som behöver vidtas för att följa*** punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska särskild hänsyn tas till organisationens storlek, art och resurser, beräknade kostnader, varornas och tjänsternas livslängd och den möjliga nyttan av bättre tillgång för personer med funktionshinder.	2. Vid bedömningen av om ***följandet av*** punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska särskild hänsyn tas till organisationens storlek, art och resurser, beräknade kostnader, varornas och tjänsternas livslängd och den möjliga nyttan av bättre tillgång för personer med funktionshinder. Om denna börda i

Om denna börda i tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som ***redan ingår i*** den berörda ***medlemsstatens politik för likabehandling*** ska den inte anses oproportionell.	tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som ***vidtas av*** den berörda ***medlemsstaten*** ska den inte anses oproportionell.

Or. en

Amendement 264
Evangelia Tzampazi, Stavros Lambrinidis

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	2a. För att kunna uppfylla skyldigheten att garantera ickediskriminerande faktisk tillgång till befintliga infrastrukturer, strategier eller förfaranden i enlighet med artikel 4.1 a kan medlemsstaterna vid behov få en ytterligare period på 10 år räknat från tidsfristen för införlivandet, för att kunna följa denna bestämmelse. De medlemsstater som vill utnyttja denna ytterligare period ska delge kommissionen en plan för hur man stegvis avser att uppfylla de krav som anges i punkt 1 a, och planen ska innehålla mål, medel och tidsplan. Varje medlemsstat som väljer att utnyttja denna ytterligare period ska årligen rapportera till kommissionen om de åtgärder den vidtar för att garantera ickediskriminerande faktisk tillgång och om de framsteg den gör i genomförandet av artikel 4.1 a. Kommissionen ska årligen rapportera till rådet.

Or. en

Motivering

Tidsplaner för att stegvis uppfylla kravet att garantera ickediskriminerande faktisk tillgång vore ett lämpligare och flexiblare sätt att skapa tillgång till befintliga infrastrukturer som behöver uppmärksammas på lång sikt. Kravet att garantera rimliga anpassningsåtgärder och

kravet att garantera tillgång till ny infrastruktur skulle även fortsättningsvis omfattas av tidsplanen för det allmänna genomförandet.

Amendement 265
Elizabeth Lynne

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	2a. För att kunna uppfylla skyldigheten att garantera ickediskriminerande faktisk tillgång till befintliga infrastrukturer, strategier eller förfaranden i enlighet med punkt 1 a kan medlemsstaterna vid behov få en ytterligare period på [X] år [räknat från tidsfristen för införlivandet], för att kunna följa denna bestämmelse. De medlemsstater som vill utnyttja denna ytterligare period ska delge kommissionen en plan för hur man stegvis avser att uppfylla de krav som anges i punkt 1 a, och planen ska innehålla mål, medel och tidsplan. Varje medlemsstat som väljer att utnyttja denna ytterligare period ska årligen rapportera till kommissionen om de åtgärder den vidtar för att garantera ickediskriminerande faktisk tillgång och om de framsteg den gör i genomförandet av punkt 4.1 a. Kommissionen ska årligen rapportera till rådet.

Or. en

Amendement 266
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	2a. Vid definitionen av vad ”oproportionell börda” i punkt 1 a andra

meningen och punkt 1 b betyder ska respektive medlemsstats bestämmelser om likabehandling av personer med funktionshinder och tolkningen av dessa bestämmelser genom försorg av de nationella domstolarna beaktas i vederbörlig grad.

Or. de

Motivering

Skyddsnivån inom antidiskrimineringspolitiken är i många medlemsstater strängare än i EU:s bestämmelser. Det är inte rimligt att då på nytt skapa ett anpassningsbehov. Enligt artikel 4.2a ska medlemsstaternas befintliga bestämmelser ligga till grund för bedömningen av när en oproportionell börda föreligger. Åtgärder som rör sig inom befintliga nationella bestämmelser ska inte betraktas som en oproportionell börda. Om de däremot går längre än bestämmelserna medger kan det vara tal om en oproportionell börda.

Amendement 267
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 4 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	2a. För att beakta särskilda omständigheter kan medlemsstaterna vid behov få en ytterligare period på [X] år räknat från tidsfristen för införlivandet, för att kunna följa punkt 1.

Or. en

Amendement 268
Richard Howitt, Michael Cashman, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 4a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	Artikel 4a
	Små barns tillträde till offentliga byggnader och kollektiva transportmedel
	1. Medlemsstaterna ska garantera ett faktiskt och ickediskriminerande tillträde för små barn till offentliga byggnader och kollektiva transportmedel, om det inte kan påvisas att tillträdesbegränsningar är legitima och proportionella. Trots denna skyldighet ska rimliga anpassningsåtgärder vid behov vidtas i enskilda fall, såvida det inte medför en oproportionell börda.
	2. Vid bedömningen av om de åtgärder som behöver vidtas för att följa punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska särskild hänsyn tas till organisationens storlek, art och resurser, beräknade kostnader och den möjliga nyttan av utökat tillträde för små barn. Om denna börda i tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som redan ingår i den berörda medlemsstatens politik för likabehandling ska den inte anses oproportionell.

Or. en

Motivering

I detta ändringsförslag anges skyldigheten att vidta rimliga anpassningsåtgärder för att bekämpa diskriminering av små barn på grund av deras ålder.

Amendement 269
Jean Lambert

Förslag till direktiv
Artikel 4a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	Artikel 4a
	Små barns tillträde till offentliga byggnader och kollektiva transportmedel
	1. Medlemsstaterna ska garantera ett faktiskt och ickediskriminerande tillträde för små barn till offentliga byggnader och kollektiva transportmedel, om det inte kan påvisas att tillträdesbegränsningar är legitima och proportionella. Trots denna skyldighet ska rimliga anpassningsåtgärder vid behov vidtas i enskilda fall, såvida det inte medför en oproportionell börda.
	2. Vid bedömningen av om de åtgärder som behöver vidtas för att följa punkt 1 skulle medföra en oproportionell börda ska särskild hänsyn tas till organisationens storlek, art och resurser, beräknade kostnader och den möjliga nyttan av ökat tillträde för små barn. Om denna börda i tillräcklig grad kompenseras genom åtgärder som redan ingår i den berörda medlemsstatens politik för likabehandling ska den inte anses oproportionell.

Or. en

Amendement 270
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 5

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
I syfte att säkerställa lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken ***får principen om likabehandling inte hindra en medlemsstat från*** att behålla eller besluta om särskilda åtgärder för att förhindra att personer missgynnas på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, eller att kompensera för ett sådant missgynnande.	***Alla medborgare åtnjuter samma sociala värdighet.*** I syfte att säkerställa lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken ***uppmanas medlemsstaterna*** att behålla eller besluta om särskilda åtgärder för att förhindra att personer missgynnas på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, eller att kompensera för ett sådant missgynnande ***samt åtgärder i syfte att främja likabehandling och lika möjligheter – med hänsyn till jämställdhet***. ***Genom direktivet äventyras inte medlemsstaternas möjlighet att tillämpa förmåner eller positiv särbehandling i syfte att tillgodose särskilda behov hos personer eller grupper av personer som på grund av sina särdrag har behov av strukturer, tjänster och stöd som andra personer inte behöver.***

Or. it

Motivering

Likabehandling är en medborgerlig rättighet. Därför är det viktigt att medlemsstaterna bekämpar diskriminering genom positiv särbehandling.

Amendement 271
Michael Cashman, Richard Howitt, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 5

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
I syfte att säkerställa lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken får principen om likabehandling inte hindra en medlemsstat från att behålla eller besluta om särskilda åtgärder för att förhindra att personer missgynnas på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, eller att kompensera för ett sådant missgynnande.	I syfte att säkerställa lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken får principen om likabehandling inte hindra en medlemsstat från att behålla eller besluta om särskilda åtgärder***, eller från att tillåta den privata eller offentliga sektorn eller frivilligsektorn att vidta sådana åtgärder,*** för att förhindra att personer missgynnas på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, eller att kompensera för ett sådant missgynnande.

Or. en

Motivering

The existing anti-discrimination Directives permit Member States to allow positive action within their national legal frameworks, but there is no obligation either to take positive action or to permit it in relation to public or private organisations. A small step forward would be to require states to allow public or private organisations to take positive action. The same provision was included in the Framework Employment Directive (article 7). As in the Employment Directive only measure adopted or maintained by Member States are mentioned. In some countries (for example the Netherlands) voluntary policies adopted by employers have not been considered as justified. Differences of treatment included in policies undertaken by the private sector could be important to compensate for disadvantages related to age and therefore should not be excluded a priori.

Amendement 272
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 5

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
I syfte att ***säkerställa*** lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken får principen om likabehandling inte hindra en medlemsstat från att behålla eller besluta om särskilda åtgärder för att förhindra att personer missgynnas på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, eller att kompensera för ett sådant missgynnande.	I syfte att ***främja*** lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken får principen om likabehandling inte hindra en medlemsstat från att behålla eller besluta om särskilda åtgärder för att förhindra att personer missgynnas på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, eller att kompensera för ett sådant missgynnande***, dock med undantag för kvoteringssystem eller åtgärder avseende automatisk rekrytering***.

Or. fr

Motivering

Kvoteringssystem eller automatiska rekryteringsförfaranden som förmodas återupprätta likabehandling i praktiken riskerar att i sig utgöra diskriminerande åtgärder.

Amendement 273
Iratxe García Pérez

Förslag till direktiv
Artikel 5

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
I syfte att säkerställa lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken får principen om likabehandling inte hindra en medlemsstat från att behålla eller besluta om särskilda åtgärder för att förhindra att personer missgynnas på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, eller att kompensera för ett sådant missgynnande.	I syfte att säkerställa lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken får principen om likabehandling inte hindra en medlemsstat från att behålla eller besluta om särskilda åtgärder för att förhindra att personer missgynnas på grund av religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder***, medlemskap i en förening, kön*** eller sexuell läggning, eller att kompensera för ett sådant missgynnande.

Or. es

Amendement 274
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 5

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
I syfte att säkerställa lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken får principen om likabehandling inte hindra en medlemsstat från att behålla eller besluta om särskilda åtgärder för att förhindra att personer missgynnas på grund av religion ***eller övertygelse***, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, eller att kompensera för ett sådant missgynnande.	I syfte att säkerställa lika rättigheter och lika möjligheter i praktiken får principen om likabehandling inte hindra en medlemsstat från att behålla eller besluta om särskilda åtgärder för att förhindra att personer missgynnas på grund av religion, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning, eller att kompensera för ett sådant missgynnande.

Or. de

Motivering

Övertygelse kan inte jämställas med religion och andra diskrimineringsgrunder, vilket innebär att den övergripande utgångspunkten, som innebär att en och samma uppsättning bestämmelser ska gälla för alla diskrimineringsgrunder, inte tar hänsyn till skillnaderna mellan de olika diskrimineringsgrunderna. Exempelvis kan övertygelse inte jämställas med funktionshinder. Risken finns emellertid att förbudet mot särbehandling på grund av övertygelse missbrukas av extrema grupper. Se även samma författares ändringsförslag till skälen 9, 13, 21 och 23 och artiklarna 1, 2.2 b och 12.1.

Amendement 275
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 7 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ska säkerställa att alla som anser sig förfördelade på grund av att principen om likabehandling inte har tillämpats på dem har tillgång till rättsliga	1. Medlemsstaterna ska säkerställa att alla som anser sig förfördelade på grund av att principen om likabehandling inte har tillämpats på dem har tillgång till rättsliga

och/eller administrativa förfaranden, inbegripet, när de anser det lämpligt, förlikningsförfaranden, för att säkerställa efterlevnaden av skyldigheterna enligt detta direktiv***, även efter det att den situation i vilken diskrimineringen uppges ha förekommit har upphört***.	och/eller administrativa förfaranden, inbegripet, när de anser det lämpligt, förlikningsförfaranden, för att säkerställa efterlevnaden av skyldigheterna enligt detta direktiv.

Or. fr

Amendement 276
Richard Howitt, Michael Cashman, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 7 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ska säkerställa att alla som anser sig förfördelade på grund av att principen om likabehandling inte har tillämpats på dem har tillgång till rättsliga och/eller administrativa förfaranden, inbegripet, när de anser det lämpligt, förlikningsförfaranden, för att säkerställa efterlevnaden av skyldigheterna enligt detta direktiv, även efter det att den situation i vilken diskrimineringen uppges ha förekommit har upphört.	1. Medlemsstaterna ska säkerställa att alla som anser sig förfördelade på grund av att principen om likabehandling inte har tillämpats på dem har tillgång till rättsliga och/eller administrativa förfaranden, inbegripet, när de anser det lämpligt, förlikningsförfaranden, för att säkerställa efterlevnaden av skyldigheterna enligt detta direktiv, även efter det att den situation i vilken diskrimineringen uppges ha förekommit har upphört. ***För att garantera lika och faktisk rätt till tillgång till och delaktighet i rättsliga och/eller administrativa förfaranden ska sådana förfaranden anordnas och genomföras på ett sätt som gör dem tillgängliga för alla personer med funktionshinder.***

Or. en

Motivering

Avsikten med detta ändringsförslag är att begränsa möjligheten till diskriminering i fråga om tillgång till finansiella tjänster genom att garantera att alla de uppgifter som används när dylika beslut fattas är tydliga, auktoritativa och uppdaterade.

Amendement 277
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 7 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ska säkerställa att alla som anser sig förfördelade på grund av att principen om likabehandling inte har tillämpats på dem har tillgång till rättsliga och/eller administrativa förfaranden, inbegripet, när de anser det lämpligt, förlikningsförfaranden, för att säkerställa efterlevnaden av skyldigheterna enligt detta direktiv, även efter det att den ***situation i vilken*** diskrimineringen ***uppges ha förekommit*** har upphört.	1. Medlemsstaterna ska säkerställa att alla som anser sig förfördelade på grund av att principen om likabehandling inte har tillämpats på dem har tillgång till rättsliga och/eller administrativa förfaranden, inbegripet, när de anser det lämpligt, förlikningsförfaranden, för att säkerställa efterlevnaden av skyldigheterna enligt detta direktiv, även efter det att den ***påstådda*** diskrimineringen har upphört.

Or. it

Motivering

Språklig ändring som framför allt berör den italienska versionen.

Amendement 278
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 7 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Medlemsstaterna ska säkerställa att föreningar, organisationer eller andra juridiska personer som har ett berättigat intresse av att säkerställa att bestämmelserna i detta direktiv efterlevs får, på den klagandes vägnar eller för att stödja denne, med hans eller hennes tillstånd, delta i sådana rättsliga och/eller administrativa förfaranden som finns för att säkerställa efterlevnaden av skyldigheterna enligt detta direktiv.	***utgår***

Or. de

Motivering

Föreningars, organisationers och andra juridiska personers rätt att vidta rättsliga åtgärder strider mot proportionalitets- och subsidiaritetsprinciperna eftersom denna rätt går utöver det som är nödvändigt med tanke på diskrimineringsskyddet. Detta riskerar i hög grad att leda till missbruk och kollektiva rättsliga åtgärder.

Amendement 279
Alexander Alvaro

Förslag till direktiv
Artikel 7 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Medlemsstaterna ska säkerställa att föreningar, organisationer eller andra juridiska personer som har ett berättigat intresse av att säkerställa att bestämmelserna i detta direktiv efterlevs får, på den klagandes vägnar eller för att stödja denne, med hans eller hennes tillstånd, delta i sådana rättsliga och/eller administrativa förfaranden som finns för att säkerställa efterlevnaden av skyldigheterna enligt detta direktiv.	***utgår***

Or. de

Motivering

Föreningars, organisationers och andra juridiska personers rätt att vidta rättsliga åtgärder strider mot proportionalitets- och subsidiaritetsprinciperna eftersom denna rätt går utöver det som är nödvändigt med tanke på diskrimineringsskyddet. Detta riskerar i hög grad att leda till missbruk och kollektiva rättsliga åtgärder.

Amendement 280
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 7 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Medlemsstaterna ska säkerställa att föreningar, organisationer eller andra juridiska personer som har ett berättigat intresse av att säkerställa att bestämmelserna i detta direktiv efterlevs får, på den klagandes vägnar eller för att stödja denne, med hans eller hennes tillstånd, delta i sådana rättsliga och/eller administrativa förfaranden som ***finns*** för att säkerställa efterlevnaden av skyldigheterna enligt detta direktiv.	2. Medlemsstaterna ska***, när så är möjligt enligt deras regler om rättsliga eller administrativa förfaranden,*** säkerställa att föreningar, organisationer eller andra juridiska personer som har ett berättigat intresse av att säkerställa att bestämmelserna i detta direktiv efterlevs får, på den klagandes vägnar eller för att stödja denne, med hans eller hennes tillstånd, delta i sådana rättsliga och/eller administrativa förfaranden som ***föreskrivs i den nationella lagstiftningen*** för att säkerställa efterlevnaden av skyldigheterna enligt detta direktiv.

Or. fr

Amendement 281
Michael Cashman, Richard Howitt, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 7 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Medlemsstaterna ska säkerställa att föreningar, organisationer eller andra juridiska personer som har ett berättigat intresse av att säkerställa att bestämmelserna i detta direktiv efterlevs ***får, på den klagandes vägnar eller för att stödja denne, med hans eller hennes tillstånd,*** delta i sådana rättsliga och/eller administrativa förfaranden som finns för att säkerställa efterlevnaden av skyldigheterna enligt detta direktiv.	2. Medlemsstaterna ska säkerställa att föreningar, organisationer eller andra juridiska personer som har ett berättigat intresse av att säkerställa att bestämmelserna i detta direktiv efterlevs, ***ges befogenhet att i eget namn*** delta i sådana rättsliga och/eller administrativa förfaranden som finns för att säkerställa efterlevnaden av skyldigheterna enligt detta direktiv***, även på den drabbades vägnar eller för att stödja denne***.

Or. en

Motivering

För närvarande ger inte artikel 7.2 organisationer full rättslig kapacitet, eftersom de enligt artikeln endast ska agera på enskilda parters vägnar eller för att stödja dem. Genom att ge icke-statliga organisationer möjlighet att ta ärenden – på enskilda personers vägnar, men utan att denne person måste nämnas – är därför viktigt för att säkerställa faktisk tillgång till rättslig prövning. Genom att ge icke-statliga organisationer möjlighet att ha en självständig rättslig kapacitet kan de också ifrågasätta diskriminering utan att behöva någon enskild part.

Amendement 282
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 7 – punkt 2 – stycke 1a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	Denna punkt ska inte påverka de nationella reglerna om rättsliga eller administrativa förfaranden som rör ombud och försvar inför domstol.

Or. fr

Amendement 283
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 7 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	2a. Förfaranden som inletts inom ramen för denna artikel ska undantas från stämpelavgift eller liknande avgifter.

Or. ro

Motivering

Ändringsförslaget är en logisk följd av den text som föreslås.

Amendement 284
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 7 – punkt 3

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
3. ***Punkterna 1 och 2 ska inte påverka tillämpningen av nationella regler om tidsfrister*** för att väcka talan när det gäller principen om likabehandling.	3. ***Tidsfristen*** för att väcka talan när det gäller principen om likabehandling ***ska vara … dagar inom EU:s territorium***.

Or. it

Motivering

Med tanke på syftet att öka rörligheten inom unionen är det nödvändigt att se till att rättigheterna kan överföras genom att i hela EU införa en standardiserad tidsfrist för att väcka talan.

Amendement 285
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Förslag till direktiv
Artikel 7 – punkt 3a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	3a. Medlemsstaterna ska i sina nationella rättssystem införa sådana åtgärder som behövs för att garantera verklig och effektiv kompensation eller ersättning för förlust och skada – även immateriell skada – för en person som drabbas av diskriminering enligt vad som avses i detta direktiv, på ett sätt som är avskräckande och proportionellt till den skada som lidits.

Or. de

Amendement 286
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 7 – punkt 3a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	3a. Medlemsstaterna ska, i enlighet med sina nationella rättssystem, se till att varje person som anser sig förfördelad på grund av att likabehandlingsprincipen inte har tillämpats på vederbörande, kan väcka talan om detta inför domstol inom de frister som föreskrivs av de nationella reglerna för att väcka sådan talan.

Or. fr

Amendement 287
Henri Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 7 – punkt 3a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	3a. Medlemsstaterna ska i enlighet med sina nationella rättssystem garantera att de personer som anser sig ha drabbats av bristande efterlevnad av principen om likabehandling kan väcka talan vid domstol.

Or. de

Motivering

Bestämmelsen om omvänd bevisbörda leder i högsta grad till osäkerhet om rättsläget. Det är fullständigt oklart hur bevisen måste se ut för att omvänd bevisbörda ska gälla. Det är även oklart vilka argument den anklagade kan anföra, med tanke på att denne måste bevisa negativa omständigheter, dvs. att diskriminering inte föreligger. Den omvända bevisbördan leder dessutom nödvändigtvis till en dokumentationsbörda som i praktiken inte går att hantera, om en person som vill hyra en lägenhet i detalj måste dokumentera urvalsprocessen inför ett eventuellt rättsligt förfarande.

Amendement 288
Alexander Alvaro

Förslag till direktiv
Artikel 7 – punkt 3a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	3a. Medlemsstaterna ska i enlighet med sina nationella rättssystem garantera att de personer som anser sig ha drabbats av bristande efterlevnad av principen om likabehandling kan väcka talan vid domstol.

Or. de

Motivering

Bestämmelsen om omvänd bevisbörda leder i högsta grad till osäkerhet om rättsläget. Det är fullständigt oklart hur bevisen måste se ut för att omvänd bevisbörda ska gälla. Det är även oklart vilka argument den anklagade kan anföra, med tanke på att denne måste bevisa negativa omständigheter, dvs. att diskriminering inte föreligger. Den omvända bevisbördan leder dessutom nödvändigtvis till en dokumentationsbörda som i praktiken inte går att hantera, om en person som vill hyra en lägenhet i detalj måste dokumentera urvalsprocessen inför ett eventuellt rättsligt förfarande.

Amendement 289
Henri Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 8

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Artikel 8	***utgår***
Bevisbörda	
1. Medlemsstaterna ska i enlighet med sina nationella rättssystem vidta nödvändiga åtgärder för att se till att den svarande är skyldig att bevisa att det inte föreligger något brott mot likabehandlingsprincipen när personer,	

som anser sig förfördelade på grund av att likabehandlingsprincipen inte har tillämpats på dem, inför domstol eller annan behörig myndighet lägger fram sådana fakta som ger anledning att anta att det har förekommit direkt eller indirekt diskriminering.

2. Punkt 1 ska inte förhindra att medlemsstaterna inför bevisregler som är fördelaktigare för den klagande.

3. Punkt 1 ska inte tillämpas på straffrättsliga förfaranden.

4. Medlemsstaterna behöver inte tillämpa punkt 1 på förfaranden där det åligger domstolen eller det behöriga organet att utreda fakta i målet.

5. Punkterna 1, 2, 3 och 4 ska också tillämpas på förfaranden som inleds enligt artikel 7.2.

Or. de

Motivering

Bestämmelsen om bevisbördan bör i stället införas i en ny punkt i artikel 7. Se samma författares ändringsförslag till artikel 7.3a (ny).

Amendement 290
Alexander Alvaro

Förslag till direktiv
Artikel 8

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Artikel 8	***utgår***
Bevisbörda	
1. Medlemsstaterna ska i enlighet med sina nationella rättssystem vidta nödvändiga åtgärder för att se till att den svarande är skyldig att bevisa att det inte föreligger något brott mot likabehandlingsprincipen när personer,	

som anser sig förfördelade på grund av att likabehandlingsprincipen inte har tillämpats på dem, inför domstol eller annan behörig myndighet lägger fram sådana fakta som ger anledning att anta att det har förekommit direkt eller indirekt diskriminering.

2. Punkt 1 ska inte förhindra att medlemsstaterna inför bevisregler som är fördelaktigare för den klagande.

3. Punkt 1 ska inte tillämpas på straffrättsliga förfaranden.

4. Medlemsstaterna behöver inte tillämpa punkt 1 på förfaranden där det åligger domstolen eller det behöriga organet att utreda fakta i målet.

5. Punkterna 1, 2, 3 och 4 ska också tillämpas på förfaranden som inleds enligt artikel 7.2.

Or. de

Motivering

Bestämmelsen om bevisbördan bör i stället införas i en ny punkt i artikel 7. Se samma författares ändringsförslag till artikel 7.3a (ny).

Amendement 291
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 8

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Artikel 8	***utgår***
Bevisbörda	
1. Medlemsstaterna ska i enlighet med sina nationella rättssystem vidta nödvändiga åtgärder för att se till att den svarande är skyldig att bevisa att det inte föreligger något brott mot likabehandlingsprincipen när personer,	

som anser sig förfördelade på grund av att likabehandlingsprincipen inte har tillämpats på dem, inför domstol eller annan behörig myndighet lägger fram sådana fakta som ger anledning att anta att det har förekommit direkt eller indirekt diskriminering.

2. Punkt 1 ska inte förhindra att medlemsstaterna inför bevisregler som är fördelaktigare för den klagande.

3. Punkt 1 ska inte tillämpas på straffrättsliga förfaranden.

4. Medlemsstaterna behöver inte tillämpa punkt 1 på förfaranden där det åligger domstolen eller det behöriga organet att utreda fakta i målet.

5. Punkterna 1, 2, 3 och 4 ska också tillämpas på förfaranden som inleds enligt artikel 7.2.

Or. ro

Motivering

Oavsett klagans natur ska bevisbördan ligga på klaganden.

Amendement 292
Patrick Gaubert

Förslag till direktiv
Artikel 8 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ***ska*** i enlighet med sina nationella rättssystem vidta nödvändiga åtgärder för att se till att den svarande är skyldig att bevisa att det inte föreligger något brott mot likabehandlingsprincipen när personer, som anser sig förfördelade på grund av att likabehandlingsprincipen inte har tillämpats på dem, inför domstol eller annan behörig myndighet lägger fram sådana fakta som ***ger anledning att anta***	1. Medlemsstaterna ***får*** i enlighet med sina nationella rättssystem vidta nödvändiga åtgärder för att se till att den svarande är skyldig att bevisa att det inte föreligger något brott mot likabehandlingsprincipen när personer, som anser sig förfördelade på grund av att likabehandlingsprincipen inte har tillämpats på dem, inför domstol eller annan behörig myndighet lägger fram sådana fakta som ***visar att*** det ***förmodligen***

att det har förekommit ***direkt eller indirekt*** diskriminering.	har förekommit diskriminering. ***Denna punkt ska inte påverka de befintliga nationella reglerna om förfaranden som rör bevisbördan i civilrättsliga och straffrättsliga ärenden.*** ***Under alla omständigheter ska reglerna om bevisbördan endast kunna anpassas när ett prima facie-fall av diskriminering har konstaterats och kontrollerats av en domstol eller en behörig instans.***

Or. fr

Amendement 293
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Förslag till direktiv
Artikel 8 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ska i enlighet med sina nationella rättssystem vidta nödvändiga åtgärder för att se till att den svarande är skyldig att bevisa att det inte föreligger något brott mot likabehandlingsprincipen när personer, som anser sig förfördelade på grund av att likabehandlingsprincipen inte har tillämpats på dem, inför domstol eller annan behörig myndighet lägger fram sådana fakta som ger anledning att anta att det har förekommit direkt eller indirekt diskriminering.	1. Medlemsstaterna ska i enlighet med sina nationella rättssystem vidta nödvändiga åtgärder för att se till att den svarande är skyldig att bevisa att det inte föreligger något brott mot likabehandlingsprincipen när personer, som anser sig förfördelade på grund av att likabehandlingsprincipen inte har tillämpats på dem, inför domstol eller annan behörig myndighet lägger fram sådana fakta som ger anledning att anta att det ***inte*** har förekommit direkt eller indirekt diskriminering.

Or. it

Amendement 294
Claude Moraes, Richard Howitt

Förslag till direktiv
Artikel 9a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	Artikel 9a
	Medlemsstaterna ska aktivt främja jämlikhet mellan personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning när de utarbetar och genomför lagar och andra författningar samt politiska beslut eller riktlinjer och verksamhet på de områden som avses i detta direktiv.

Or. en

Motivering

Kommissionen har bekräftat att det inte räcker att förbjuda diskriminering för att uppnå fullständig jämlikhet i praktiken. Direktivet bör innehålla en särskild bestämmelse om att införliva denna aspekt i övriga politikområden och främja jämlikhet för att försöka få till stånd en samhällsförändring. Ett exempel på jämställdhetsintegrering finns i artikel 29 i Europaparlamentets och rådets omarbetade direktiv 2006/54/EG om likabehandling av kvinnor och män, och det skulle helt överensstämma med de befogenheter som avses i artikel 13 i EG-fördraget.

Amendement 295
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Förslag till direktiv
Artikel 10

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Medlemsstaterna ska se till att på lämpligt sätt och på hela sitt territorium informera ***berörda personer*** om de bestämmelser som antas enligt detta direktiv och om relevanta bestämmelser som redan gäller.	Medlemsstaterna ska se till att på lämpligt sätt och på hela sitt territorium informera ***allmänheten*** om de bestämmelser som antas enligt detta direktiv och om relevanta bestämmelser som redan gäller.

Or. de

Amendement 296
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 10 – stycke 1a (nytt)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	För att främja principen om likabehandling ska medlemsstaterna anordna skräddarsydda informations- och folkbildningskampanjer och utbildningsaktiviteter inom ramen för skolornas läroplaner.

Or. it

Motivering

Avancerade lagar om likabehandling bör kompletteras med ökad medvetenhet om rättigheterna för utsatta grupper och om de sociala rättigheterna.

Amendement 297
Carlo Casini, Iles Braghetto

Förslag till direktiv
Artikel 11

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Medlemsstaterna ska i syfte att främja principen om likabehandling främja en dialog med berörda parter, särskilt icke-statliga organisationer, som i enlighet med nationell lagstiftning och praxis har ett berättigat intresse av att motverka diskriminering ***på de grunder och områden som omfattas av detta direktiv***.	Medlemsstaterna ska i syfte att främja principen om likabehandling främja en dialog med berörda parter, särskilt icke-statliga organisationer***, kyrkor, religiösa sammanslutningar och samfund och icke-konfessionella organisationer***, som i enlighet med nationell lagstiftning och praxis ***och med tanke på deras identitet och särskilda bidrag*** har ett berättigat intresse av att motverka diskriminering.

Or. it

Motivering

Om icke-statliga organisationer uttryckligen involveras i arbetet med att främja principen om likabehandling bör en hänvisning också göras till att engagera kyrkor, religiösa sammanslutningar och samfund och icke-konfessionella organisationer, i överensstämmelse med artikel 17 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och principerna i Lissabonfördraget.

Amendement 298
Claude Moraes, Richard Howitt

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera organ för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Dessa organ får utgöra en del av organ som på nationell nivå har till uppgift att tillvarata de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG.	1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera organ***, som ska vara oberoende och anslås tillräckliga medel,*** för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. ***Medlemsstaterna ska se till att organet eller organen har behörighet på de områden som omfattas av detta direktiv och i fråga om anställning och arbete enligt rådets direktiv 2000/78/EG.*** Dessa organ får utgöra en del av organ som på nationell nivå har till uppgift att tillvarata de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG.

Or. en

Motivering

I skälen nämns att organen för främjande av likabehandling måste följa Parisprinciperna, vilka föreskriver att organ för främjande av likabehandling bör vara oberoende av regeringen och bör anslås tillräckliga medel. Därför bör dessa krav tas upp på nytt i direktivets artikeldel. Detta direktiv bör klargöra att det eller de inrättade organen för främjande av likabehandling även bör ha befogenheter i fråga om anställning och arbete.

Amendement 299
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera organ för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion ***eller övertygelse***, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Dessa organ får utgöra en del av organ som på nationell nivå har till uppgift att tillvarata de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG.	1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera organ för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Dessa organ får utgöra en del av organ som på nationell nivå har till uppgift att tillvarata de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG.

Or. de

Motivering

Övertygelse kan inte jämställas med religion och andra diskrimineringsgrunder, vilket innebär att den övergripande utgångspunkten, som innebär att en och samma uppsättning bestämmelser ska gälla för alla diskrimineringsgrunder, inte tar hänsyn till skillnaderna mellan de olika diskrimineringsgrunderna. Exempelvis kan övertygelse inte jämställas med funktionshinder. Risken finns emellertid att förbudet mot särbehandling på grund av övertygelse missbrukas av extrema grupper. Se även samma författares ändringsförslag till skälen 9, 13, 21 och 23 och artiklarna 1, 2.2 b och 5.

Amendement 300
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera organ för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Dessa organ får utgöra en del av organ som på nationell nivå har till	1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera organ för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder***, icke smittsamma kroniska sjukdomar, hiv/aids-smitta***, ålder eller sexuell

uppgift att tillvarata de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG.	läggning***, inkomst eller socialgrupp***. Dessa organ får utgöra en del av organ som på nationell nivå har till uppgift att tillvarata de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG.

Or. ro

Motivering

Syftet är att se till att texten överensstämmer med de ändringsförslag som lagts fram.

Amendement 301
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Michael Cashman, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera organ för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Dessa organ får utgöra en del av organ som på nationell nivå har till uppgift att tillvarata ***de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet*** rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG.	1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera ***oberoende*** organ för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Dessa organ får utgöra en del av organ som på nationell nivå har till uppgift att tillvarata rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG.

Or. en

Amendement 302
Iratxe García Pérez

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera organ för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Dessa organ får utgöra en del av organ som på nationell nivå har till uppgift att tillvarata de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG.	1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera organ för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder***, medlemskap i en förening, kön*** eller sexuell läggning. Dessa organ får utgöra en del av organ som på nationell nivå har till uppgift att tillvarata de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG.

Or. es

Amendement 303
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera organ för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Dessa organ ***får*** utgöra en del av organ som på nationell nivå har till uppgift att tillvarata de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG.	1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera ***självständiga*** organ för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Dessa organ ***bör*** utgöra en del av organ som på nationell nivå har till uppgift att tillvarata de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG.

Or. de

Amendement 304
Csaba Sógor

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera organ för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Dessa organ får utgöra en del av organ som på nationell nivå har till uppgift att tillvarata de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG.	1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera ***oberoende*** organ för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Dessa organ får utgöra en del av organ som på nationell nivå har till uppgift att tillvarata de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG.

Or. hu

Amendement 305
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera organ för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Dessa organ får utgöra en del av organ som på nationell nivå har till uppgift att tillvarata de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG och 2004/113/EG.	1. Medlemsstaterna ska utse ett eller flera organ för främjande av likabehandling av alla personer oavsett religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning. Dessa organ får utgöra en del av organ som på nationell nivå har till uppgift att tillvarata de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter och enligt direktiven 2000/43/EG***, 2000/78/EG*** och 2004/113/EG.

Or. it

Motivering

Direktiv 2000/78/EG kompletterar de andra direktiv som nämnts och bör även omfattas av befogenheterna för det organ som främjar likabehandling.

Amendement 306
Michael Cashman, Richard Howitt, Claude Moraes

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 2 – strecksats 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
– Att på ett oberoende sätt bistå personer som utsatts för diskriminering genom att driva klagomål om diskriminering, utan att det påverkar rättigheterna för dessa personer eller för de föreningar, organisationer eller andra juridiska personer som avses i artikel 7.2.	– Att på ett oberoende sätt bistå personer som utsatts för diskriminering genom att driva klagomål om diskriminering, ***bland annat genom att engagera sig i de rättsliga och/eller administrativa förfaranden som finns för att säkerställa efterlevnaden av de skyldigheter som fastställs i detta direktiv,*** utan att det påverkar rättigheterna för dessa personer eller för de föreningar, organisationer eller andra juridiska personer som avses i artikel 7.2.

Or. en

Motivering

Här bör man betona vikten av att organen för främjande av likabehandling är oberoende från regeringen i enlighet med de Parisprinciper som antagits av FN och som nämns i skälet.

Amendement 307
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 2 – strecksats -1 (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	– Att underlätta administrativa eller rättsliga förfaranden gällande diskriminering där offret är bosatt i en annan medlemsstat än den där svaranden är bosatt, genom att kontakta den eller de motsvarande organisationerna i svarandens medlemsstat.

Or. ro

Motivering

Det är nödvändigt att öppna för gränsöverskridande förfaranden.

Amendement 308
Rareş-Lucian Niculescu

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 2 – strecksats -1a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	– Att säkerställa svarandens tillträde till rättshjälp i enlighet med rådets direktiv 2003/8/EG för att i förekommande fall förbättra möjligheterna till rättslig prövning i gränsöverskridande tvister.

Or. ro

Motivering

Det är nödvändigt att öppna för gränsöverskridande förfaranden.

Amendement 309
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 2 – strecksats 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
– Att genomföra oberoende undersökningar om diskriminering.	– Att ***övervaka och*** genomföra oberoende undersökningar om diskriminering***, inbegripet om tillämpningen av antidiskrimineringslagstiftning***.

Or. en

Amendement 310
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 2 – strecksats 3a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	– Att samarbeta och utbyta information med EU:s byrå för grundläggande rättigheter och med andra motsvarande EU-organ.

Or. en

Amendement 311
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 2 – strecksats 3a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	– Att genomföra informationskampanjer och utbildningsverksamhet.

Or. it

Motivering

Likabehandlingsorganet bör också ansvara för informations- och folkbildningskampanjer.

Amendement 312
Marco Cappato

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	2a. Medlemsstaterna ska överväga möjligheten att samla de organ som har till uppgift att tillvarata de mänskliga rättigheterna eller att ta till vara enskildas rättigheter, inbegripet rättigheter enligt andra gemenskapsrättsakter, såsom rådets direktiv 2000/43/EG och rådets direktiv 2004/113, och organ som har till uppgift att främja likabehandling, till ett enda organ eller kontor.

Or. en

Amendement 313
Kathalijne Maria Buitenweg

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	2a. Medlemsstaterna ska anslå tillräckliga medel för detta eller dessa organ, så att det eller de kan utföra sina uppgifter på ett effektivt och lättillgängligt sätt.

Or. en

Amendement 314
Sophia in 't Veld

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	2a. Medlemsstaterna ska förse dessa organ med de resurser som krävs för att de ska kunna utföra sina uppgifter på ett effektivt och smidigt sätt.

Or. nl

Amendement 315
Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 12 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	2a. Medlemsstaterna ska säkerställa en finansieringsnivå som är lämplig för dessa organs behörighetsområden och som tryggar organens funktionsduglighet och oberoende.

Or. it

Amendement 316
Csaba Sógor

Förslag till direktiv
Artikel 13 – led a

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
a) lagar och andra författningar som strider mot principen om likabehandling upphävs,	a) lagar och andra författningar som strider mot principen om likabehandling upphävs ***omedelbart***,

Or. hu

Amendement 317
Jeanine Hennis-Plasschaert

Förslag till direktiv
Artikel 13 – punkt 1a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	1a. Medlemsstaterna ska noggrant och mot bakgrund av leden a och b kontrollera vilka bestämmelser som föreligger när detta direktiv träder i kraft, så att man kan fastställa en klar utgångspunkt. De ska omedelbart informera kommissionen om dessa.

Or. nl

Motivering

Det är viktigt att fastställa utgångspunkten vid tiden för direktivets ikraftträdande.

Amendement 318
Henri Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 14

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Medlemsstaterna ska bestämma vilka sanktioner som ska tillämpas vid överträdelser av de nationella bestämmelser som antas i enlighet med detta direktiv och vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att de tillämpas. ***Påföljder får innefatta betalning av ersättning, som inte får begränsas av en i förväg fastställd övre gräns, och ska vara effektiva, proportionella och avskräckande.***	Medlemsstaterna ska bestämma vilka sanktioner som ska tillämpas vid överträdelser av de nationella bestämmelser som antas i enlighet med detta direktiv och vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att de tillämpas.

Or. de

Motivering

I kommissionens formella underrättelse (överträdelseförfarande nr 2007/2253, nr 2007/2362) heter det om artiklarna 15 och 17 att överträdelse av antidiskrimineringsbestämmelserna inte förutsätter försummelse och inte får medföra påföljder. Det är oklart om detta även gäller på det civilrättsliga området. I den tyska civilrätten kopplas de relevanta bestämmelserna till skyldigheten att ta ansvar för sina handlingar, dvs. gäldenärens ansvarsskyldighet. Följderna av en ansvarsskyldighet som inte kopplas till försummelse vore emellertid en ansvarsskyldighet kopplad till risker för diskriminering, med oförutsebara risker.

Amendement 319
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Förslag till direktiv
Artikel 14

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Medlemsstaterna ska bestämma vilka sanktioner som ska tillämpas vid överträdelser av de nationella bestämmelser som antas i enlighet med detta direktiv och vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att de tillämpas. ***Påföljder*** får ***innefatta betalning av ersättning, som*** inte ***får*** begränsas av en i förväg fastställd övre gräns***, och ska vara effektiva, proportionella och avskräckande***.	Medlemsstaterna ska bestämma vilka sanktioner som ska tillämpas vid överträdelser av de nationella bestämmelser som antas i enlighet med detta direktiv och vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att de tillämpas. ***Påföljderna ska vara effektiva, proportionella och avskräckande. Medlemsstaterna ska se till att de som drabbats av diskriminering får rätt till ersättning, inklusive ersättning för den immateriella skadan. Ersättningen*** får inte begränsas av en i förväg fastställd övre gräns.

Or. de

Amendement 320
Jean-Marie Cavada

Förslag till direktiv
Artikel 14

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
Medlemsstaterna ska bestämma vilka sanktioner som ska tillämpas vid	Medlemsstaterna ska bestämma vilka sanktioner som ska tillämpas vid

överträdelser av de nationella bestämmelser som antas i enlighet med detta direktiv och vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att de tillämpas. Påföljder får innefatta betalning av ersättning, som inte får begränsas av en i förväg fastställd övre gräns, och ska vara effektiva, proportionella och avskräckande.	överträdelser av de nationella bestämmelser som antas i enlighet med detta direktiv och vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att de tillämpas.
	Medlemsstaterna ska se till att den förfördelade personen får effektiv kompensation för den skada som denne lidit till följd av att principen om likabehandling inte tillämpats på vederbörande. Påföljder får innefatta betalning av ersättning, som inte får begränsas av en i förväg fastställd övre gräns, och ska vara effektiva, proportionella och avskräckande.
	Or. fr

Motivering

I kommissionens förslag nämns inte att den förfördelade personen ska få effektiv kompensation för den skada som lidits, och det tycks vara logiskt att detta nämns i denna artikel som handlar om påföljder.

Amendement 321
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Förslag till direktiv
Artikel 15 – punkt 1 – stycke 1

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
1. Medlemsstaterna ska anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den […] [***två år*** efter det att direktivet antagits]. De ska genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell över dessa bestämmelser och detta direktiv.	1. Medlemsstaterna ska anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den […] [***tre år*** efter det att direktivet antagits]. De ska genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell över dessa bestämmelser och detta direktiv.

Or. de

Motivering

I befintliga direktiv mot diskriminering angavs hittills genomgående en tidsfrist för genomförandet på tre år. I det aktuella förslaget till direktiv föreskrivs en tidsfrist på bara två år.

Amendement 322
Evangelia Tzampazi, Stavros Lambrinidis

Förslag till direktiv
Artikel 15 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. För att beakta särskilda omständigheter får medlemsstaterna vid behov fastställa att skyldigheten att skapa faktisk tillgång enligt artikel 4 ska fullgöras [senast] fyra [år efter det att direktivet antagits].	***utgår***

Or. en

Motivering

Ett alternativt förslag till ett stegvist uppfyllande av vissa krav enligt artikel 4 tas upp i motsvarande ändringsförslag till artikel 4.

Amendement 323
Elizabeth Lynne

Förslag till direktiv
Artikel 15 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. För att beakta särskilda omständigheter får medlemsstaterna vid behov fastställa att skyldigheten att skapa faktisk tillgång enligt artikel 4 ska fullgöras [senast] fyra [år efter det att direktivet antagits].	***utgår***

Or. en

Amendement 324
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Michael Cashman, Richard Howitt, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 15 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. För att ***beakta särskilda omständigheter får medlemsstaterna vid behov fastställa att skyldigheten att skapa faktisk tillgång enligt artikel 4 ska fullgöras [senast] fyra [år efter det att direktivet antagits]***.	2. För att ***kunna uppfylla skyldigheten att garantera ickediskriminerande faktisk tillgång till befintliga infrastrukturer, strategier eller förfaranden i enlighet med artikel 4.1 a kan medlemsstaterna vid behov få en ytterligare period på 10 år [räknat från tidsfristen för införlivandet], för att kunna följa denna bestämmelse***.
De medlemsstater som vill utnyttja denna ytterligare period ska ***informera*** kommissionen ***om detta senast den dag som anges i punkt 1 och ange skälen till detta***.	De medlemsstater som vill utnyttja denna ytterligare period ska ***delge*** kommissionen ***en plan för hur man stegvis avser att uppfylla de krav som anges i artikel 4.1 a, och planen ska innehålla mål, medel och tidsplan***. ***Varje medlemsstat som väljer att utnyttja denna ytterligare period ska årligen rapportera till kommissionen om de åtgärder den vidtar för att garantera ickediskriminerande faktisk tillgång och om de framsteg den gör i genomförandet av artikel 4.1 a. Kommissionen ska årligen rapportera till rådet.***

Or. en

Motivering

Tidsplaner för att stegvis uppfylla kravet att garantera tillträde vore ett lämpligare och flexiblare sätt att skapa tillträde till infrastrukturer som behöver uppmärksammas på lång sikt, exempelvis transportsystem och historiska byggnader.

Amendement 325
Jeanine Hennis-Plasschaert

Förslag till direktiv
Artikel 16 – punkt 1a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	1a. Senast ** år efter detta direktivs ikraftträdande ska en övergripande rättslig gemenskapsram om ickediskriminering ha trätt i kraft i form av ett enda direktiv som konsoliderar och därmed ersätter alla befintliga direktiv på grundval av artikel 13 i EG-direktivet, inklusive detta direktiv. Detta nya direktiv ska föreskriva samma skyddsnivå för var och en av diskrimineringsgrunderna.

Or. nl

Motivering

För att öka såväl säkerheten om rättsläget som effektiviteten.

Amendement 326
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Förslag till direktiv
Artikel 16 – punkt 2

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
2. Kommissionens rapport ska utarbetas med vederbörlig hänsyn till synpunkterna från arbetsmarknadens parter och berörda icke-statliga organisationer samt till EU:s byrå för grundläggande rättigheter. I enlighet med principen om jämställdhetsintegrering ska rapporten bland annat innehålla en bedömning av åtgärdernas konsekvenser för kvinnor och män. Mot bakgrund av den information som mottagits ska rapporten vid behov även omfatta förslag som syftar till att	2. Kommissionens rapport ska utarbetas med vederbörlig hänsyn till synpunkterna från arbetsmarknadens parter och berörda icke-statliga organisationer samt till EU:s byrå för grundläggande rättigheter. I enlighet med principen om jämställdhetsintegrering ska rapporten bland annat innehålla en bedömning av åtgärdernas konsekvenser för kvinnor och män. ***Denna rapport ska även omfatta uppgifter om diskriminering på flera grunder, varvid det gäller att ta med inte bara diskriminering på grund av religion***

ändra och uppdatera detta direktiv.	***och övertygelse, sexuell läggning, ålder och funktionshinder, utan även diskriminering på grund av kön, ras och etniskt ursprung.*** Mot bakgrund av den information som mottagits ska rapporten vid behov även omfatta förslag som syftar till att ändra och uppdatera detta direktiv.

Or. de

Amendement 327
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Förslag till direktiv
Artikel 16 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag	*Ändringsförslag*
	2a. Kommissionen ska senast [två år efter det att direktivet antagits] lägga fram ett förslag till ett nytt direktiv som samlar samtliga direktiv som grundar sig på artikel 13 i EG-fördraget. I detta nya direktiv ska samtliga grunder för diskriminering omfattas av samma skydd.

Or. en

Motivering

Efter att detta direktiv antagits kommer skyddet mot diskriminering på grund av kön att hamna på efterkälken i förhållande till övriga grunder för diskriminering. På flera områden såsom socialt skydd, sjuk- och hälsovård, sociala förmåner, utbildning, medier och reklam finns ännu inte något skydd mot diskriminering på grund av kön.